



THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

INSPIRING
LIVES

CREATING
IMPACT

啟發生命 創造影響

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
ANNUAL REPORT 2017/18
香港理工大學年報

INSPIRING
LIVES

CREATING
IMPACT

啟發生命 創造影響

CONTENTS 目錄

06

CHAIRMAN'S FOREWORD
主席序言

12

PRESIDENT'S OVERVIEW
校長報告

17

HIGHLIGHTS OF THE YEAR
大事紀要

30

LEARNING & TEACHING
學與教Education that keeps pace
with the times
教育模式 與時並進

50

HUMAN ASSETS
人才薈萃A university community connected
with the world
大學社群 緊扣世界

66

RESEARCH DEVELOPMENT
科研發展World-class researchers
making bold advances
科研精英 勇於嘗新

80

KNOWLEDGE TRANSFER &
INDUSTRY PARTNERSHIPS
知識轉移與夥伴業界Turning innovation into
contributions with impact
創新發明 貢獻深遠

98

WORLD CONNECTIONS
環球網絡Building strategic partnerships
through international outreach
連繫國際 建構網絡

110

UNIVERSITY SOCIAL
RESPONSIBILITY
大學社會責任Fulfilling social responsibilities
by giving back to society
回饋社會 履行社責

118

CAMPUS DEVELOPMENT &
ENVIRONMENTAL
PROTECTION
校園發展與環境保護Journey to a green and
sustainable campus
環保校園 持續發展

126

UNIVERSITY GOVERNANCE
大學管治

140

REPORT OF THE COUNCIL
校董會報告

160

FINANCE
財務概況

174

APPENDICES
附錄

- I. Senior staff appointments
and movements
高級職員人事變動
- II. Scholarships, prizes and
financial assistance for students
學生獎學金及資助計劃
- III. Library statistics
圖書館統計數字

177

MOVING FORWARD
邁步向前MOTTO
校訓To learn and to apply,
for the benefit of mankind
開物成務 勵學利民VISION
願景Be a leading university that advances
and transfers knowledge, and provides
the best holistic education for the
benefit of Hong Kong, the nation and
the world.矢志成為一所在開拓及轉移知識、提供優質
全人教育方面均領先的大學，為香港、國家
及世界作出貢獻。MISSION
使命

- ▶ To pursue impactful research that benefits
the world.
致力富有影響、造福世界的研究。
- ▶ To nurture critical thinkers, effective
communicators, innovative problem solvers
and socially responsible global citizens.
培育敏於思辨、善於溝通、富於創見、精於
解難，且勇於承擔社會責任的世界公民。
- ▶ To foster a University community in which
all members can excel in their aspirations
with a strong sense of belonging and pride.
營造讓員生志存高遠、心有歸屬、樂於以大學
為榮的環境。



PROMISE FOR EDUCATION AND RESEARCH

教研承諾

Opening Minds • Shaping the Future

啟迪思維 • 成就未來

Education 教育

- ▶ Nurturing future-ready global citizens
培養敢於面對未來的世界公民
- ▶ Shaping socially responsible leaders of tomorrow
塑造懷抱社會責任的未來領袖

Research 科研

- ▶ Addressing societal needs
應對社會所需
- ▶ Making positive impact on the world
發揮正向影響以造福世界

Knowledge Transfer and Wider Engagement

知識轉移及廣泛參與

- ▶ Transforming research excellence into impactful applications
轉化卓越科研以至影響無遠弗屆
- ▶ Nurturing entrepreneurs to do well and do good
培育「創富創善」企業家

Internationalisation and Engagement with the Nation

國際化及參與國家發展

- ▶ Embracing internationalisation for education and research
體現國際化精神的教育與科研
- ▶ Championing Belt and Road and Greater Bay Area development initiatives
推動促進「一帶一路」與「大灣區」發展的計劃

Financial Health and Institutional Sustainability

財務健康與機構可持續性

- ▶ Boasting a robust governance structure
維繫一個穩健完善的管治架構
- ▶ Enhancing infrastructure to foster development
提升基礎設施以促進校園發展



Chairman's Foreword 主席序言



LOOKING FROM OUR PAST TO THE FUTURE 承先啟後繼往開來

In 2017, the 80th anniversary celebration of The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) came to a fruitful close with the gala dinner on 7 December. This pinnacle of our year-long celebrations was attended by some 2,000 local and overseas guests, including the Hon. Mrs Carrie Lam, Chief Executive of the HKSAR, as our guest of honour.

In addition to commemorating our glorious past, we also reiterated our vision of driving meaningful change in the global arena. Over the years, PolyU has been active on the world stage building partnerships in professional education and transferring knowledge gained from innovative research. The future will see PolyU staying committed to a leadership role in strategic affiliations and international networks to benefit our city and the world.

Embracing internationalisation in education and research

One example of this leadership role was the President's forum hosted by PolyU in December 2017. Entitled "Transformative Power of Universities for Our Future", the Forum brought together over 100 global leaders from 30 leading institutions of higher education in 20 countries and regions. Participants shared their unique experiences and

2017年，香港理工大學(理大)建校八十周年的全年慶祝活動隨著在12月7日舉行的盛大晚宴而圓滿結束。當晚有近二千名本地和海外嘉賓出席，香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士更擔任主禮嘉賓。

我們緬懷光輝歷史的同時，亦不忘重申大學的願景，在全球推動意義深遠的改變。多年來，理大一直活躍於世界舞台，在專業教育領域廣建夥伴關係，並將從創新科研中創造的知識轉移業界。展望未來，理大將繼續致力在策略聯盟和國際網絡方面擔當領導角色，為本地和世界帶來裨益。

教育科研面向國際

理大在2017年12月舉辦的「校長論壇」正是這領導角色的其中一例。論壇以「大學：改變現狀·成就未來」為題，有逾百位環球領袖出席，他們來自二十個國家及地區的三十所高等教育頂尖院校。與會者就大學如何籌劃未來，如何透過重新檢視



perspectives on how universities can look to the future and transform society through re-examining their roles, innovating in education and research, and undertaking impactful knowledge transfer.

Also in late 2017, PolyU, as one of the founders of the University Social Responsibility Network, joined with *Times Higher Education* to organise a Social Impact Metrics Workshop for exploring the use of metrics to assess work and capture the engagement of the higher education sector with their own communities. Workshop participants generated possible metrics to capture the social impact of universities in five focus areas: teaching and learning, research, community, environmental sustainability, and responsible processes.

Addressing societal needs

While we look to the future, we have not lost sight of our pledge to find solutions for pressing societal problems. I am delighted that our effort in this regard is backed up by encouraging philanthropic support. In 2018, PolyU Outstanding Alumni Award recipient and University Fellow Ir Dr Otto Poon generously donated HK\$100 million to the University in the name of the Otto Poon Charitable Foundation. The funding will be dedicated to supporting our research endeavours in the fields of smart city, smart mobility, as well as smart and sustainable energy. The donation will also enable us to establish two research institutes and two endowed professorships in related disciplines.

In the area of clinical research, PolyU and its alliance partners from the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area (including Sun Yat-sen University,

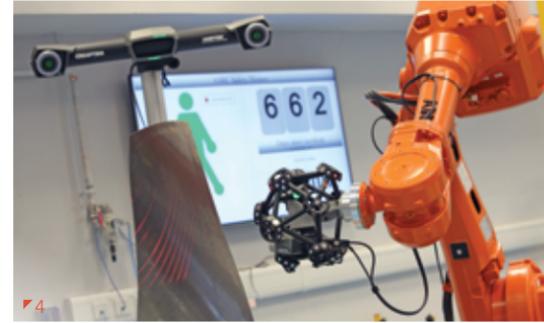
大學的角色、推動創新教育與科研，以及進行具影響力的知識轉移以改進社會的議題上，分享了各自的獨特經驗與觀點。

理大作為「大學社會責任網絡」始創院校之一，更在2017年底與《泰晤士高等教育》合辦「社會影響力衡量標準研討會」，研究採用指標制度來評估和記錄高等教育界在所屬社區的工作和參與活動的情況。與會者建立可行指標，以記錄大學在教與學、科研、社區參與、環境可持續性和具責任感的辦事程序這五大重點範疇的社會影響力。

積極回應社會所需

在展望將來的同時，我們仍沒有忘記曾承諾致力為社會迫切問題尋找解決方案。我喜見我們在這方面的努力獲得善長鼎力支持。2018年，「傑出理大校友」兼「大學院士」潘樂陶博士工程師以「潘樂陶慈善基金」名義，慷慨捐贈港幣一億元予大學，支持我們在智慧城市、智慧出行及智能與可持續能源方面的研究工作，捐款亦同時用作設立相關領域的兩所研究院和兩個勵學教授席。

在臨床研究方面，理大聯同粵港澳大灣區的聯盟院校(包括中山大學、深圳大學和澳門科技大學)，與美國紐約州立大學



Shenzhen University, and Macau University of Science and Technology) have signed a Memorandum of Understanding with The State University of New York at Buffalo and Roswell Park Comprehensive Cancer Center to establish the first biotechnology and translational medicine collaborative research platform in the United States and the Greater Bay Area (GBA). The aim of the partnership, which draws on our collective expertise and networks, is to promote research in biotechnology and to develop cancer drugs, genomics, translational medicine and other related areas in order to capitalise on opportunities in the GBA.

Another Memorandum of Understanding has been signed with Axis Therapeutics to establish the PolyU-Axis Therapeutics Joint Center for Immunotherapy. Through this arrangement, PolyU will provide full support to the Center in undertaking research on genetic models to develop cancer immunotherapy technologies.

PolyU is committed to engaging closely with business and industry. During the year, the University and Boeing extended their five-year partnership in developing the co-founded Aviation Services Research Centre (ASRC). The ASRC opened a new facility in September 2017 that combines robotics and artificial intelligence to identify and repair defects in compressors and turbine discs, thereby reducing man-hours and the possibility of human error. The opening of the facility is a vivid example of collaboration between academia and industry in what has come to be known as Industry 4.0, the fourth industrial revolution.

To increase understanding of this new era of industrialisation, PolyU has launched a Massive Open Online Course (MOOC) called "Industry 4.0: How to Revolutionise your Business". The course shares insights into the major systems and technologies of Industry 4.0, and the potential impact of smart products and services on business and society.

水牛城分校及美國羅斯維爾帕克癌症研究所簽訂合作備忘錄，共同建立美國和粵港澳大灣區首個生物科技與轉化醫學的協作研究平台。該計劃成立的目的，是透過各合作夥伴的專長和網絡，把握大灣區的機遇，推動生物科技的研究和研發癌症藥物、基因組學、轉化醫學及其他相關領域的發展。

大學亦與 Axis Therapeutics 公司簽署另一項合作備忘錄，成立「理大 - Axis Therapeutics 免疫治療合作研究中心」。透過這項安排，理大將全力支援該中心進行遺傳學模型的研究，以開發癌症免疫療法技術。

理大一直致力與工商業界緊密合作。年內，大學與波音公司再次簽訂為期五年的合作協議，繼續發展共同創立的「航空服務研究中心」。該中心的全新設施已在 2017 年 9 月啟用，結合機械人技術與人工智能以檢測和維修飛機壓縮機及渦輪盤的損毀部分，以期減少所需工時和人為錯誤。該項新設施的落成正是在「工業 4.0」- 第四次工業革命中，學界與業界協作的明顯例子。

為提高大眾對這個工業化新時代之認識，理大更開辦了名為「工業 4.0：如何改革業務」的大型開放式網絡課程。該課程分享有關工業 4.0 的主要系統和技術的見解，以及智能產品與服務對商業和社會的潛在影響。

Creating synergy in the Greater Bay Area 大灣區內協同效應

With the nation's launch of new initiatives in fostering innovation and technology in the GBA, we believe that collaboration between Hong Kong and other cities in the region offers tremendous opportunities for synergy and the development of a comprehensive industrial chain.

To that end, PolyU and Shenzhen University have signed a Memorandum of Understanding to establish The Greater Bay Area International Institute for Innovation. Under this agreement, we will assist groups and institutions in the GBA to internationalise. We will also provide a platform for training innovative talent, advancing technology, incubating start-ups, and commercialising their innovations. All of these initiatives will be carried out through collaboration and exchange with global institutions and enterprises.

Nurturing future-ready students 培育學生面向未來

On the education side, a hallmark of PolyU's curriculum is its forward-looking approach to meeting the changing needs of students and equipping them with an international outlook for the world beyond. To prepare students to start their own businesses, PolyU has created many opportunities for entrepreneurship and innovation through seed funding for and education focusing on venturing into new start-ups.

Two of this year's Outstanding Student Award recipients, Amy Chan Chi-in and Paul Szeto Chun, exemplify the success of this approach. They not only started their own businesses, but also gave back to society through their start-ups. Amy organised English cultural exchange camps and life-coaching activities for secondary school students, while Paul founded an online platform for restaurants to sell leftover dishes at discounted prices to help reduce food waste.

我們相信，隨著國家就促進大灣區的創新科技發展推行新措施，香港與區內其他城市的合作將有很好的協同效應，並為發展全方位工業鏈帶來良好機遇。

有鑑於此，理大與深圳大學簽訂合作備忘錄，共同成立「大灣區國際創新學院」。根據此項協議，我們將協助大灣區的團體和院校走向國際，同時建立平台栽培創意人才、促進技術發展，以及孕育科技初創企業，並把他們的創新發明商品化。該學院將透過與世界各地的院校和企業的合作交流進行這些活動。

在教育方面，理大課程的特點是以前瞻性的教學模式，配合學生不斷演變的需要，培養他們的國際視野，以面對世界的挑戰。為協助學生創業，理大透過提供種子基金和創業教育，締造了大量創新和創業的機會。

陳智妍和司徒駿這兩位奪得今年「卓越學生獎」的同學，正好體現了這種教學模式的成功之處。他們不僅努力創辦自己的公司，亦透過他們的初創企業回饋社會。陳同學為中學生開辦英語文化交流營和生涯規劃活動，司徒同學則為餐廳創立網上平台，以折扣價錢售賣剩餘菜餚，減少浪費食物。



A note of appreciation

Taking this opportunity, I would like to express my sincere thanks to all staff, students, alumni and partners of PolyU who made 2017/18 a year of remarkable achievements.

In particular, I would like to acknowledge President Prof. Timothy W. Tong, who will be retiring at the end of 2018. His contributions to the University during his 10-year tenure have been instrumental in making PolyU the world-renowned institution it is today.

Incidentally, I will also be stepping down from my role as PolyU Council Chairman at the end of this year. My chairmanship serving the University has been most fulfilling. I treasure all my encounters with Council Members, senior management, staff and students. Together, we have worked toward the steady advancement of PolyU.

In the years ahead, the University counts on the support from all members of the PolyU community to achieve the objectives detailed in the new Strategic Plan for the next two triennia with the theme "Shaping the Future". I am very confident that PolyU will continue to scale new heights and make our stakeholders proud.

T.C. Chan, *BBS, JP*
Chairman of Council

December 2018

衷心感銘

藉此機會，我謹向理大所有教職員、學生、校友和合作夥伴衷心致謝，他們的努力令大學在2017/18年度取得卓越成就。

我特別要向將於2018年年底退休的校長唐偉章教授致意，他在任十年，貢獻良多，理大現今能夠成為世界知名學府，唐校長厥功甚偉。

我亦將於今年年底離任理大校董會主席一職。我能在主席崗位上為大學服務，對我而言是非常有意義的。我很珍惜期間能與校董會成員、高級管理層、教職員和學生衷誠合作，一起推動理大平穩發展。

理大已落實未來兩個三年期、以「成就未來」為主題的策略發展計劃，並制訂各項目標。展望將來，大學將有賴全體全人和持分者同心協力，使各項目標得以實踐。我深信理大定必更上層樓，讓我們的持分者引以為傲。

校董會主席
陳子政, *BBS, JP*

2018年12月



The Council 校董會

Back row from left 後排左起

Ir Prof. Edwin Cheng
鄭大昭教授工程師

Mr Owan Li
李傲然先生

Dr Rodney Chu Wai-chi
朱偉志博士

Dr Jonathan Chan Ming-yin
陳銘賢博士

Hon. Jimmy Ng Wing-ka
吳永嘉議員

Mr Richard Leung Tim-chiu
梁甜昭先生

Mr Augustus Tang Kin-wing
鄧健榮先生

Mr Jaime Sze Wine-him
施榮忻先生

Ir Dr James Lau Chi-wang
劉志宏博士工程師

Mr Stephen Liu Ling-hong
廖凌康先生

Mr Alex Wong Chun-bong
王振邦先生

Ms Karen Chan Ka-yin
陳嘉賢女士

Ms Julia Lau Man-kwan
劉文君女士

Ms Shirley Chan Suk-ling
陳淑玲女士

Ms Amy Lung Pui-ying
龍佩英女士

Mr Lau Ping-cheung
劉炳章先生

Mr Peter Sit Kien-ping
薛建平先生

Front row from left 前排左起

Dr Raymond Leung Siu-hong
梁少康博士

Prof. Philip C.H. Chan
陳正豪教授

Prof. Timothy W. Tong
唐偉章教授

Mr Chan Tze-ching (Chairman)
陳子政先生 (主席)

Dr Lam Tai-fai (Deputy Chairman)
林大輝博士 (副主席)

Dr Lawrence Li Kwok-chang (Treasurer)
李國祥醫生 (司庫)

Ir Dr Humphrey Leung Kwong-wai
梁廣偉博士工程師

President's Overview 校長報告



FORMULATING NEW STRATEGIC FOCUS

制訂全新策略重點

The past year has been a significant one for PolyU. We carried out a comprehensive strategic planning exercise that sets our priorities for the next six years. In the "Strategic Plan 2019/20 – 2024/25" that came out of this exercise, we have outlined all aspects of PolyU's endeavours that are crucial for us to achieve success as a world-class university. I am confident that with our new strategic objectives, PolyU is heading in the right direction for the future.

Shaping tomorrow's socially responsible leaders

One distinguishing feature of PolyU education is the emphasis on fulfilling social responsibility. Our curriculum requires all undergraduate students to engage in Service-Learning – an experiential journey that connects professional education with the needs of society. Service-Learning gives students the courage to achieve more than they might have believed possible and makes them stronger and smarter than they might have otherwise thought. Most importantly, it gives them the practical opportunity to become global citizens.

During the year, 66 Service-Learning subjects on a wide variety of disciplines were offered and over 3,700 students

過去一年是理大重要的一年，為了擬定未來六年的工作重點，我們進行了全面的策略規劃，然後制訂了「策略發展計劃2019/20–2024/25」，就理大成為一所世界級學府各個關鍵範疇作出部署。我深信新的策略目標，將可引領理大朝著正確的方向邁向未來。

塑造明日社責領袖

理大教育其中一項特色是着重社會責任。我們的課程規定所有本科生必須參與服務學習，這是一趟連結專業教育與社會所需的體驗式旅程。服務學習讓學生具備勇氣，去實現他們原先認為不可能的任務，令他們變得比自己原來所想的更堅強和更有智慧。最重要的是，此計劃為學生提供實踐機會，培養他們成為世界公民。

年內，大學提供了六十六個不同範疇的服務學習科目供學生選讀，修讀學生超過



attended. In addition to serving the local community, some 280 students participated in Service-Learning projects in Cambodia, Kyrgyzstan, Myanmar, Rwanda and Vietnam where they delivered a wide range of services to people in need. Also, nearly 790 students served in the Chinese mainland and Taiwan.

The caring mindset of our students is not only showcased when they are engaged in Service-Learning programmes, but also in their innovations. A team of occupational therapy students, knowing the physical constraints of the wheelchair users and elderly people, has designed a "Roller-Clother", a rollable clothing organiser with height-adjustable pockets for them to store and take clothes easily. Another graduate team from the Department of Mechanical Engineering, in view of the congested living condition in Hong Kong, came up with a creative solution to the problem of co-living in small apartments. Their design allows customised private rooms of individuals to be easily converted and connected to form a more spacious common zone. These two innovations have brought home honours at international competitions.

Making a positive impact on the world

With designated University Research Facilities and the PolyU Base on Commercialisation, Training and Research in Shenzhen as an extended campus for research, PolyU is well-positioned to benefit from opportunities arising from the Central Government's new initiative that gives Hong Kong institutions access to national research funding.

Our goal in the research we undertake is always to make a positive impact on the world and to create innovations that help mankind. An outstanding example of this is our research in myopic defocus principle that led to the invention and application of the Defocus Incorporated

三千七百名。除了服務本地社區，約二百八十名學生更參與了在柬埔寨、吉爾吉斯、緬甸、盧旺達和越南的服務學習項目，為有需要人士提供了廣泛服務。此外，近七百九十名學生亦前往中國內地和台灣進行服務學習。

理大學生關懷社群的心志不僅在參與服務學習計劃中展現，更可見於他們的創新發明。一個職業治療學生團隊知道輪椅使用者和長者身體有所限制，因而發明了可滾動服裝收納袋「360收納袋」，它設有多個可調校高度的口袋，讓用者可輕易儲存和取出衣物。有見香港擠迫的居住環境，另一機械工程學系畢業生團隊為蝸居共享居住空間難題提供了嶄新解決方案。他們的設計讓度身訂造的私人空間在需要時輕易轉換及連接成一個更寬敞的共用區域。這兩項創新發明均在國際比賽中獲獎。

積極正面影響世界

理大特設作為科研延伸校園的深圳產學研基地，以及多個不同的中心實驗室，將有利大學向中央政府申請提供給香港院校的國家科研資金。

我們從事研究的目標，是要為世界帶來正面影響，以及透過創新發明，為人類帶來福祉。其中一個傑出的例子，是我們在光學離焦原理方面的研究，成就了「光學離焦」軟性隱形鏡片(DISC)和「多區正向



Soft Contact Lens (DISC) and the Defocus Incorporated Multiple Segments (DIMS) Spectacle Lens. Both of these innovations, which slow the progression of myopia in children, have been commercialised and launched in the market, while our DIMS Spectacle Lens won the Grand Prize at this year's International Exhibition of Inventions of Geneva.

Another example is the development of a bone scaffold that can be used to repair bone fractures, a growing health problem among our ageing population. Made with shape memory polyurethane foam, the bone scaffold can be implanted into the human body via a minimally invasive operation to fill the irregular boundaries of a bone defect and induce regeneration.

The focus of our ground-breaking research ranges from health solutions for human needs to ingenious gadgets for exploring space. PolyU is currently developing a sophisticated surveillance camera in collaboration with the China Academy of Space Technology to support the world's first attempt to conduct an orbital and surface exploration of Mars in a single mission. The camera will be fitted on the outside top surface of the Mars Lander, where it will monitor the solar panel, surrounding environment and movements of the Mars Rover.

Supporting the Belt and Road Initiative

Since the launch of China's Belt and Road Initiative, PolyU has been playing its part by developing talent, carrying out relevant research and seeking alliances with institutions along the Belt and Road.



光學離焦」(DIMS)眼鏡片的發明和應用。這兩項創新發明能減慢兒童的近視加深速度，現已製成商品並推出市場；DIMS眼鏡片更榮膺今年瑞士日內瓦國際發明展的全場總冠軍。

另一例子是我們研發的骨骼支架，可用來修復骨折帶來的損害。在現今人口老化的社會，骨折成為日益嚴重的健康問題。該骨骼支架採用形狀記憶聚氨酯泡沫製成，可透過微創手術植入人體以填補骨缺損的不規則形狀，導引骨骼再生。

理大進行的研究開天闢地，範疇涵蓋造福人類的健康項目以至探索太空的精巧儀器。理大現正與中國空間技術研究院合作研發精密的監控相機，以支援國家進行全球首次在火星同時進行軌道和地面探測的嘗試。該相機將安裝在火星著陸器表面的頂部，以監察太陽翼的狀況、周圍環境及火星巡視器的移動情況。

全力支持「一帶一路」倡議

自國家的「一帶一路」倡議推行以來，理大一直致力培育人才、開展相關研究，以及與「一帶一路」沿線院校建立聯盟。

Front row from left 前排左起

Ir Prof. Alex Wai
Vice President (Research Development)
副校長(科研發展) 衛炳江教授工程師

Prof. Philip C.H. Chan
Deputy President and Provost
常務及學務副校長陳正豪教授

Dr Miranda Lou
Executive Vice President
行政副校長盧麗華博士

Back row from left 後排左起

Prof. Geoffrey Q.P. Shen
Interim Vice President (Student Affairs)
暫任副校長(學生事務) 沈岐平教授

Prof. Timothy W. Tong
President
校長唐偉章教授

Mr Andy Tong
Vice President (Campus Development and Facilities)
副校長(校園發展及設施管理) 唐仕恒先生



The establishment of the Xi'an Jiaotong University – The Hong Kong Polytechnic University Silk Road International School of Engineering is just one way we are supporting the nation's development in this regard. Through the School, we have launched a programme with the Hong Kong Electric Company and the State Grid Corporation of China to train senior managerial executives and researchers in business, government and higher education in the electricity and energy operations field to facilitate Belt and Road development. This cross-regional, cross-cultural project is the first of its kind between Hong Kong and mainland China.

We have been very proactive in recruiting students from Belt and Road countries, both undergraduate and postgraduate levels, to study at PolyU. As of March 2018, we have welcomed over 700 students from nearly 30 Belt and Road countries. In 2017/18 alone, some 130 undergraduate students were recruited from these countries. We have also been working closely with partner Belt and Road institutions with the aim of encouraging bilateral student exchanges, and organising internship training and Service-Learning programmes.

西安交通大學－香港理工大學絲綢之路國際工程學院的成立，正是我們支持國家發展的其中一種方式。我們透過該學院與香港電燈有限公司和國家電網有限公司合作開展一項計劃，為涉足電力和能源營運領域之企業、政府部門和高等院校的高級管理層與科研人員提供培訓課程，以促進「一帶一路」的發展。此跨地域跨文化項目為香港和中國內地首個同類型項目。

我們積極招收來自「一帶一路」國家的本科生及研究生到理大就讀。截至2018年3月，我們共迎來了近三十個「一帶一路」國家的七百多名學生。僅在2017/18學年，就有來自這些國家的近一百三十名本科生入讀理大。我們亦一直與「一帶一路」沿線的夥伴院校緊密合作，旨在鼓勵雙方學生交流和組織實習培訓與服務學習項目。



The way ahead

As we venture beyond our past achievements, we are adopting a new mindset and approach to help realise our refined Vision and Mission. Yet, we have not lost sight of our traditions of rigorous financial planning, prudent management, budget control based on value analysis, diversified income and efficient use of resources.

We also continue to exercise stringent risk management through a process of continuous assessment and mitigation in areas ranging from internal control and investment to succession planning and information security. PolyU's approach to governance and risk management has proven to be effective in meeting the University's financial health and strategic objectives. (For additional details on risk management at PolyU, please refer to the chapter on University Governance.)

I will be retiring at the end of 2018 after a decade of rewarding service to PolyU. I am honoured to have had the opportunity to lead this aspiring University over the past 10 years and to work with our dedicated Council and Court Members, committed staff, striving students, devoted alumni and trusted partners. I would like to extend a special thank-you to everyone who has supported my work throughout the years. I wish PolyU many successes in its future endeavours.

Timothy W. Tong, Ph.D.
President

December 2018

高瞻遠矚展望未來

為了超越過往的成就，我們一直努力不懈，同時採取新思維和新方法來實踐大學的新願景與使命。然而，我們仍恪守理大的優良傳統，包括嚴謹的財務規劃、審慎的管理方針、根據價值評估控制財政預算、收益來源多元化，以及妥善運用資源。

我們亦不斷透過持續評估和紓解措施，由內部監管和投資到人才更替計劃與資訊安全等的不同範疇，均進行嚴格的風險管理。理大的管治和風險管理方式成效顯著，符合大學的穩健財務和策略方面的目標。(有關理大風險管理的詳情，請參閱《大學管治》章節。)

我即將於2018年年底退休，回望過去十年的工作，覺得極具意義，我更深感榮幸可以有機會帶領這所懷抱理想的大學向前邁進，並且能夠與全情投入的校董會和大學顧問委員會成員、積極盡責的教職員、勤奮向上的學生、熱心忠誠的校友，以及可信可靠的夥伴一起工作。我特別感謝這些年來鼎力支持我的工作的每一位人士，並謹此祝願理大繼往開來，續著華章。

校長
唐偉章

2018年12月

Highlights of the Year 大事紀要



26
SEP 九月

Advanced aviation services research facility opened 尖端航空服務研究設施啟用

The Aviation Services Research Centre (ASRC), co-founded by PolyU and The Boeing Company, opened advanced research facilities in the year. The new facility includes robotic technology that can be used to scan, analyse and refurbish the surface of damaged aircraft compressors and turbines, resulting in significantly reduced maintenance times.

At the opening ceremony, PolyU and Boeing renewed their partnership for another five years. The University also signed a Letter of Intent with Guangzhou Aircraft Maintenance Engineering Co Ltd, one of Asia's leading industry service providers in maintenance, repair and overhaul.

理大與波音公司共同創立的航空服務研究中心於年內增設嶄新的研究設施，包括應用機械人技術於檢測、分析和修復飛機壓縮機及渦輪盤表面的損毀部分，可大幅減少維修所需的時間。

啟用典禮上，理大與波音再簽訂五年的合作協議。同時，大學亦與廣州飛機維修工程有限公司簽訂合作意向書，該公司是亞洲其中一家頂尖的飛機維修服務商。



27
OCT 十月

Enhancing rail safety technology 提升鐵路安全技術

PolyU and Southwest Jiaotong University established the Joint Innovation Centre for Rail Transit Safety Monitoring Technology. The aim is to advance related technologies that support the nation's railway system, as well as the Belt and Road Initiative and Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area. In particular, the Centre will focus on Structural Health Monitoring systems for rail tracks, high-speed trains and related components.

理大與西南交通大學合作成立「軌道交通安全監測技術創新中心」，旨為提升有關技術，以支持國家軌道交通、一帶一路倡議和「粵港澳大灣區」的發展。中心將為鐵路軌道、高鐵列車及列車部件開發結構健康監測系統。

2017



09
NOV 十一月

First power and energy training project for Belt and Road announced

推出首個「一帶一路」能源培訓計劃

The Silk Road International School of Engineering, established by PolyU and Xi'an Jiaotong University, has planned to work together with the Hong Kong Electric Company and State Grid Corporation of China to provide workshops on power and energy for senior executives and researchers working in business, education and government across the Belt and Road region. This is the first-of-its-kind project for Hong Kong and the Chinese mainland. (more on p.106)

由理大和西安交通大學成立的「絲綢之路國際工程學院」將夥拍香港電燈有限公司和國家電網有限公司，為在「一帶一路」地區的企業、院校和政府的高級管理層和科研人員開辦電力能源工作坊，這是香港和中國內地首個同類型項目。（詳見第106頁）



21
JAN 一月

PolyU runners in top spots at HK Marathon

理大跑手勇奪香港馬拉松獎項

Fielding a 3,000-strong running team, PolyU won the Champion of the Most Supportive Group Award for the ninth consecutive year at the Standard Chartered Hong Kong Marathon. PolyU runners also won multiple other prizes at the race.

由三千多人組成的理大長跑隊連續第九年於渣打香港馬拉松中榮膺「最鼎力支持大獎」冠軍，理大跑手更在賽事中贏得多個獎項。



22
JAN 一月

Market launch of new myopia control contact lens

控制近視的隱形眼鏡推出市場

PolyU has partnered with Vision Science and Technology Co. Ltd. to commercialise the Defocus Incorporated Soft Contact (DISC) lens, and launch it onto the market. The internationally award-winning technology was developed and patented by PolyU, which is capable of slowing and even halting excessive eyeball growth leading to short-sightedness.

理大與視覺科技有限公司合作，將「光學離焦」軟性隱形眼鏡商品化並推出市場。這技術曾獲國際獎項，由理大研發並已獲專利，可減慢甚至阻止眼球過度生長而引致近視。



02
FEB 二月

MOU signed for joint research in biotechnology and translational medicine

生物科技和轉化醫學研究合作備忘錄

PolyU and its alliance partners from the Greater Bay Area (GBA) signed a Memorandum of Understanding (MOU) with The State University of New York in Buffalo and the Roswell Park Comprehensive Cancer Center to establish the first biotechnology and translational medicine research platform in the US and the GBA. Alliance partners in the GBA include Sun Yat-sen University, Shenzhen University and Macau University of Science and Technology. The aim of the platform is to undertake research that leads to innovative biotechnology solutions for the development of cancer drugs, genomics, translational medicine and other related areas.

理大聯同大灣區聯盟院校與美國紐約州立大學水牛城分校及美國羅斯維爾帕克癌症研究所簽署合作備忘錄，共同建構美國和大灣區首個生物科技和轉化醫學研究平台。大灣區聯盟院校包括中山大學、深圳大學及澳門科技大學。該平台旨在致力研究創新生物科技方案，以促進癌症藥物、基因組學、轉化醫學及其他相關領域的發展。

2018



20
MAR 三月

New lab to develop novel solutions for sustainable cities

新建實驗室為可持續發展城市研發創新方案

PolyU established the Laboratory for Smart City and Spatial Big Data Analytics, with the aim of developing smart city technologies that help to make cities more efficient, liveable and sustainable. The new lab is equipped with advanced facilities and backed by leading researchers.

理大成立「智慧城市及空間大數據分析實驗室」，旨為研發智慧城市技術，以助建構更高效、更宜居及更可持續發展的城市。新建實驗室具備先進設施，並由頂尖科研人員領導。



19
APR 四月

Opening of Hong Kong's first university-industry FinTech Centre

香港首間校企金融科技中心揭幕

PolyU partnered with AMTD Group Company and the AMTD Foundation to set up the AMTD FinTech Centre of the PolyU Faculty of Business. With staff from PolyU's cross-disciplinary experts and backing from the industry led by AMTD Group, the Centre will conduct FinTech related research, provide consultancy, education and training services, offer support to start-ups, and facilitate exchanges. AMTD Group and AMTD Foundation have made a generous donation to support the Centre's operation as well as its education and research endeavours.

理大聯同尚乘集團及尚乘基金會成立「理大工商管理學院尚乘金融科技中心」，由理大跨學科專家及以尚乘集團牽頭的業界作為後盾，支援中心進行金融科技相關的研究、提供顧問、教育和培訓服務、扶掖初創企業，以及促進交流。尚乘集團及尚乘基金會更慷慨捐助，支援中心的運作、教育與科研工作。



08
MAY 五月

First local university-wide research facility for big data analytics

本地首間大學大數據分析研究設施

PolyU launched the new University Research Facility in Big Data Analytics to undertake cross-disciplinary research, strengthen industrial partnerships and promote local big data education. With a focus on the Smart City, Smart Internet of Things, finance and healthcare, the new facility will provide consultancy services and technical support to PolyU's researchers and industrial partners.

理大成立「大數據分析中心實驗室」以進行跨學科研究、加強與業界的協作關係，並推動本港的大數據教育。智能城市、物聯網、金融和醫療健康是實驗的重點範疇，該實驗室將會為理大科研人員和業界夥伴提供顧問和技術支援服務。



11
MAY 五月

Partnership with Sichuan for disaster prevention

夥拍四川加強防災工作

PolyU signed an agreement with the Sichuan Provincial People's Government to promote collaboration in technology innovation, technology transfer and the continuing development of the Institute for Disaster Management and Reconstruction, established by PolyU and Sichuan University. In quake-stricken areas, the University has initiated more than 70 projects in education, training, community service and research that have benefitted over 30,000 people.

理大與四川省政府簽署協議，雙方將促進科技創新、技術轉移，以及推動由理大與四川大學共建的「災後重建與管理學院」之持續發展。在地震災區，大學開展了七十多個項目，涵蓋教育、培訓、社區服務及研究，受惠人數超過三萬。

80TH ANNIVERSARY FESTIVITIES

八十周年校慶活動

Open Day
開放日



Global Leader Lecture Series
環球領袖講座系列



Presidents' Forum
大學校長論壇



D. H. Chen Foundation Nobel Laureate Lecture Series
陳廷驊基金會諾貝爾獎學人講座系列



Exhibition on Campus Development and Green Deck
校園發展及綠化平台展覽



Alumni Reunion Luncheon
校友聯誼午宴



Celebration Dinner
慶祝晚宴





05
SEP 九月

FACILITY DEDICATIONS AND COMMUNITY SUPPORT

命名活動及各界捐助

Endowed Professorship Scheme 勵學教授冠名計劃

Third Inauguration of Endowed Professorships

A ceremony for the Third Inauguration of Endowed Professorships was held to honour distinguished PolyU scholars for their outstanding achievements and to pay tribute to benefactors for their generous support. During the occasion, seven Endowed Professorships, one Endowed Fellowship and three successive appointments of Endowed Professorships were established.

The seven Endowed Professorships and one Endowed Fellowship inaugurated included the following (in alphabetical order of discipline):

Christina Lee Endowed Professorship in Accounting and Finance

李馨菲會計及金融教授席

Endowed by Ms Christina Lee

Appointee: Prof. J.C. Lin

School of Accounting and
Finance

捐贈者：李馨菲女士

履任教授：會計及金融學院林基財教授

Henry G. Leong Endowed Professorship in Biomedical Engineering

梁顯利生物醫學工程教授席

Endowed by the Tai Hung Fai Charitable
Foundation

Appointee: Ir Prof. Zheng Yong-ping

Department of Biomedical
Engineering

捐贈者：大鴻輝慈善基金

履任教授：生物醫學工程學系鄭永平教授工程師

第三屆勵學教授席就職典禮

大學舉行了第三屆勵學教授席就職典禮，藉此表揚有傑出成就的理大學者及鼎力支持大學的善長。在此次典禮上，一共成立了七個勵學教授席、一個勵學學人席及三個繼任勵學教授席。

七個勵學教授席及一個勵學學人席名單如下(按學術領域的英文字母排序)：

Yeung Kin Man Endowed Professorship in Business Administration

楊建文工商管理教授席

Endowed by Dr Yeung Kin-man, SBS, JP

Appointee: Prof. Jason D. Shaw

Department of Management
and Marketing

捐贈者：楊建文博士, SBS, JP

履任教授：管理及市場學系 Jason D. Shaw 教授



Mr and Mrs Chan Chak Fu Endowed Professorship in International Tourism

陳澤富伉儷國際旅遊教授席

Endowed by the Seal of Love Charitable
Foundation Limited

Appointee: Prof. Song Hai-yan

School of Hotel and Tourism
Management

捐贈者：正愛慈善基金會有限公司

履任教授：酒店及旅遊管理學院宋海岩教授

Li & Fung Endowed Professorship in Service Leadership Education

利豐服務領導教育教授席

Endowed by the Victor and William Fung
Foundation

Appointee: Prof. Daniel T.L. Shek, SBS, JP

Department of Applied Social
Sciences

捐贈者：經綸慈善基金

履任教授：應用社會科學系石丹理教授, SBS, JP

Yim, Mak, Kwok & Chung Endowed Professorship in Smart Structures

嚴、麥、郭、鍾智能結構教授席

Endowed by Mr Yau Kwok-fai

Appointee: Ir Prof. Xu You-lin

Department of Civil and
Environmental Engineering

捐贈者：游國輝先生

履任教授：土木工程學系

徐幼麟教授工程師

Ko Jan Ming Endowed Professorship in Sustainable Structures and Materials

高贊明可持續結構及材料教授席

Endowed by Vantage Charity Foundation
Limited

Appointee: Ir Prof. J.G. Teng

Department of Civil and
Environmental Engineering

捐贈者：盈信慈善基金會有限公司

履任教授：土木及環境工程學系

滕錦光教授工程師

Shun Hing Education and Charity Fund Endowed Fellowship in Rehabilitation Sciences

信興教育及慈善基金康復科學學人席

Endowed by the Shun Hing Education and
Charity Fund

Appointee: Prof. Margaret Mak

Department of Rehabilitation
Sciences

捐贈者：信興教育及慈善基金

履任教授：康復治療科學系麥潔儀教授

The three successive appointments of Endowed Professorships included the following (in alphabetical order of discipline):

Cheng Yik Hung Endowed Professorship in Fashion (previously in Fashion Design)

鄭靄雄時裝教授席(前為時裝設計教授席)

Endowed by the Sau Ching Charity Foundation

Appointee: Prof. Calvin W.K. Wong

Institute of Textiles and Clothing

捐贈者：秀清慈善基金

履任教授：紡織及服裝學系黃偉強教授

Eric C. Yim Endowed Professorship in Inclusive Design (previously in Asian Ergonomics)

嚴志明共融設計教授席(前為人體工學教授席)

Endowed by Mr Eric C. Yim, JP

Appointee: Prof. Michael Siu Kin-wai

School of Design

捐贈者：嚴志明先生, JP

履任教授：設計學院邵健偉教授

三個繼任勵學教授席名單如下(按學術領域的英文字母排序)：

Alex Wong Siu Wah Gigi Wong Fook Chi Endowed Professorship in Product Design Engineering

黃少華黃宓芝產品設計工程教授席

Endowed by King's Flair Development Limited

Appointee: Prof. Cees de Bont

School of Design

捐贈者：科勁發展有限公司

履任教授：設計學院方啟思教授

2017

Key activities of PolyU Foundation 理大基金主要活動

PolyU 80th Anniversary Celebration Dinner 理大建校八十周年晚宴

Held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, the grand 80th Anniversary Celebration Dinner was made possible by the generous donations of sponsors, with Fantastic Natural Cosmetics Limited (FANCL) as the Exclusive Premier Sponsor and AMTD Foundation as the Principal Sponsor. Proceeds from the Dinner will be used to support the University's development.

盛大的「理大建校八十周年晚宴」假香港會議展覽中心舉行，獲得多家企業及機構慷慨捐款支持，包括無添加化粧品有限公司 (FANCL) 作為至尊贊助，以及尚乘慈善基金作為主要贊助，晚宴的收益將用於支持大學發展。



07
DEC 十二月

Golf tournament raises funds for student development 高球賽為學生發展籌款



26
JAN 一月

The PolyU • Forest Zone Invitational Golf Tournament was held with the participation of over 170 supporters, comprising business and community leaders as well as alumni and friends of PolyU. Proceeds of the tournament will be used to support student development.

超過一百七十位工商翹楚、社會賢達、理大校友和友好參與「理大•七星高爾夫球邀請賽」，籌得的善款用作支持學生發展。

Heartfelt thanks to donors 衷心答謝善長

To express its appreciation of the donors who supported the 80th Anniversary Celebration Dinner and "Walk of Friends" Sponsorship Programme, PolyU posted acknowledgement plaques on campus and organised a reception.

為向支持八十周年校慶晚宴及「與你同行」捐助計劃的善長表達謝意，理大在校園內設置了致謝名牌，並舉行答謝茶聚。



13
FEB 二月

Major donations/activities 主要捐款/活動

Repeat donation from outstanding alumnus 傑出校友持續捐款



15
SEP 九月

Outstanding PolyU Alumnus and Chairman of Jetta Company Limited, Ir Wong Tit-shing, made another generous donation in support of Service-Learning projects and exchange scholarships. This was the seventh consecutive year that Ir Wong has donated to his alma mater.

傑出校友及鎮泰有限公司主席黃鐵城工程師連續第七年慷慨捐助母校，支持服務學習項目及設立交流獎學金。

Funding for new water polo team 善款支持成立水球隊

PolyU received a donation from the Shun Hing Education and Charity Fund to establish its first water polo team and a scholarship scheme to recognise students with outstanding achievements in the sport. A reception was held to honour Dr David Mong, Chairman and Group CEO of Shun Hing Group, for his generous donation.

大學獲信興教育及慈善基金捐助成立首支水球隊，並設立獎學金計劃嘉許在水球運動表現出色的學生。理大舉行茶聚，以答謝信興集團主席兼行政總裁蒙德揚博士。



07
NOV 十一月

Staunch support from University Fellows 大學院士鼎力支持理大



02
DEC 十二月

Three ceremonies were held recognising the contributions of University Fellows to PolyU's development. These included a naming ceremony for the Pauline Tsang Po Yan Gallery in honour of alumna Mrs Pauline Tsang Po-yan and two unveiling ceremonies for the Wall of Pride@Alumni Atrium and the sculpture *Congregation*, acknowledging the support of alumnus Ir Tsui Tack-kong and Prof. Norman Ko Wah-man respectively.

大學先後舉行了曾尹寶恩展覽廳命名典禮、思源牆@校友薈及雕塑「匯聚」揭幕典禮，感謝大學院士曾尹寶恩女士、崔德剛工程師及高華文教授對理大發展的貢獻。

SHTM premises named after Mr and Mrs Chan Chak-fu 酒店及旅遊業管理學院大樓以陳澤富伉儷命名

Seal of Love Charitable Foundation Limited generously donated funds to support the University and its School of Hotel and Tourism Management (SHTM). For this, the premises of SHTM were named after a pioneer Hong Kong hotelier, the late Mr Chan Chak-fu, and his wife Mrs Esther Chan Wong Chi-lan, in appreciation of their family's significant contributions to PolyU's hospitality and tourism management education.

「正愛慈善基金會有限公司」慷慨捐款支持大學與酒店及旅遊業管理學院的發展。為此，理大將酒店及旅遊業管理學院大樓命名為「陳澤富伉儷樓」，以表彰已故陳澤富先生這位香港酒店業先驅與其夫人陳黃志蘭女士，以及其家族成員推動理大酒店及旅遊業管理教育的莫大貢獻。



Lecture theatre named after Mr Yu Tung-shan 演講廳以余統山先生命名



A lecture theatre on the PolyU campus will be named after Mr Yu Tung-shan, following a donation he made in support of the development of his alma mater.

校友余統山先生捐贈母校支持理大發展，校園內一所演講廳將以余先生命名。

Eyecare service launched through Vision of Love Fund 「看見愛基金」支持開展護眼服務



A donation by the Vision of Love Fund founded by Miss Cally Kwong enabled PolyU to start the Vision of Love Mobile Eye Care Project service in 2018, which extends eyecare to the community and education to people in need. The Project will also support vision health studies in the community.

理大得到鄺美雲小姐發起的「看見愛基金」支持，展開2018年「看見愛流動護眼計劃」，為有需要人士提供外展社區護眼服務和教育。計劃同時支持在社區內研究視力保健。

Unveiling of new sculpture 新雕塑揭幕

Renowned sculptor and University Fellow Prof. Norman Ko Wah-man and Mrs Wendy Ko donated the sculpture *Wendy* to PolyU. This is the fourth sculpture that Prof. Ko has given to the University in support of art and culture on campus.

著名雕塑家及大學院士高華文教授和高夫人捐贈一件名為「貞」的雕塑作品予理大，這是高教授送贈大學的第四件傑作，以豐富校園藝術及文化氛圍。



Tin Ka Ping Foundation supports youth leadership education 田家炳基金會支持青年領袖教育

A donation by the Tin Ka Ping Foundation was made in support of PolyU's efforts to promote leadership education and develop young leaders with social responsibility and a global vision through the Global Youth Leadership Programme.

田家炳基金會捐助理大以支持其透過「全球青年領袖計劃」推動領袖教育，栽培富有社會責任感並具備國際視野的青年領袖。



EDUCATION
THAT KEEPS PACE
WITH THE TIMES
教育模式 與時並進

Making the best use of education resources in our refined curriculum, we develop future leaders and encourage them to contribute to the world in their own unique ways.

在精益求精的課程中善用教學資源，培育未來領袖，
並鼓勵他們以各自獨特的方式貢獻世界。



ACADEMIC ADVANCEMENT

學術發展

Continued refinement of the undergraduate curriculum

In 2017, PolyU completed the first phase review of the four-year undergraduate curriculum, which was then refined according to the recommendations. In 2017/18, preparation was underway for the implementation of the streamlined framework of the English and Chinese Language and Communication Requirements (LCR) and the introduction of Cantonese as the Medium of Instruction for some Chinese LCR subjects in the 2018/19 academic year. In parallel with this arrangement and with an aim to maintain the Putonghua proficiency of students, the University also designed an optional eLearning Putonghua course.

As mentioned in the PolyU Strategic Plan for 2019/20 – 2024/25, developing socially responsible global citizens is one of the strategic directions of our undergraduate curriculum. To that end, we have been exploring various offshore experiences for students through the Cluster-Area Requirements subjects, Service-Learning subjects, Work-Integrated Education, and non-credit bearing programmes in leadership. New offshore sites, especially those in areas along the Belt and Road region, will be added to give students a broader global perspective.

Another initiative during the year was joining the general education sharing schemes among some local universities. PolyU students can choose selected general education subjects from a few sister institutions starting in the 2018/19 academic year.

本科課程持續改進

2017年，理大完成了四年制本科課程的第一階段檢討，然後根據檢討的建議完善課程。在2017/18學年，大學為實施中英語文及溝通課程的精簡框架進行籌備工作，並從2018/19學年開始採用以粵語作為部分中文語文及溝通課程科目的教學語言。這新安排實施的同時，大學也希望維持學生的普通話水平，因此設計了一個普通話電子教學課程供學生選擇。

根據2019/20至2024/25年度的理大策略發展計劃，大學本科課程的策略方向之一是培育懷抱社會責任的世界公民。因此，大學一直透過通識課程科目、服務學習科目、校企協作教育和不計學分的領袖發展課程，為學生提供不同類型的境外體驗。為提升學生的全球視野，大學亦將增加新的境外學習地點，尤其是「一帶一路」沿線地區。

年內另一安排是加入部分本地大學參與的聯校通識科目計劃。從2018/19學年開始，理大學生可選修幾所本地院校開設的特定通識教育科目。



General University Requirements

In the four-year undergraduate curriculum, students are required to complete 30 credits in General University Requirements (GUR) subjects. The six components of the GUR (see table) aim to develop students' lifelong learning, effective communication, ethical leadership, critical thinking and problem-solving capabilities. A total of 240 Cluster Area Requirements (CAR) subjects were offered during the year, ensuring that students could choose from a wide range of subjects.

PolyU provides many offshore opportunities for students to complete their CAR subjects. In 2017/18, seven CAR subjects were offered through projects in Cambodia, Beijing, Nanjing, Shanghai, Xi'an, Dunhuang and Taiwan, with a total of 232 students participating. In addition, the credit transfer mechanism allowed PolyU students taking GUR subjects to transfer back credits earned in different exchange-out programmes at the universities in Sweden, Canada and the UK (including the University of Cambridge).

大學核心課程

按照四年制本科課程規定，學生必須修畢佔三十個學分的大學核心課程。大學核心課程由六個部分組成(見圖)，旨在培養學生的終身學習能力，善於溝通，並具備高道德水平的領導才能，敏於思辨及精於解難。年內大學開辦了共二百四十個範圍廣泛的通識科目供學生選擇。

理大亦為學生提供眾多機會於境外修讀通識科目。在2017/18學年，共有二百三十二名學生分別參加了在柬埔寨、北京、南京、上海、西安、敦煌和台灣舉辦的七個與通識課程相關的項目。此外，學生前往瑞典、加拿大及英國(包括劍橋大學)的學府參與海外交流計劃時，所修讀的大學核心課程科目所得的學分，可透過學分轉移機制轉換為理大學分。

Academic advising

The two-tier Academic Advising system of PolyU has been instrumental in supporting students, particularly during their transition to tertiary education. During the year, academic counsellors of the Office of General University Requirements (OGUR) conducted 2,400 individual or small group advising sessions for undergraduates. The Office also conducted 103 briefing sessions and six talks/workshops to help students understand the GUR curriculum, improve their study skills and adjust to university life. Over 65% of the first-year students completed the online course in the eAdvising system to learn more about the GUR and Academic Advising. We also enriched the content of the eAdvising system to meet students' changing needs and put other initiatives in place to facilitate Academic Advising at the Faculty/Department level.

學業指導

理大的雙軌學業指導制度在支援學生方面發揮了重大作用，尤其在新生過渡至大學階段期間。年內大學核心課程事務處的課程輔導主任為本科生提供了二千四百次個人或小組指導，亦舉辦了一百零三場簡介會和六場講座/工作坊，讓學生了解大學核心課程的內容、協助他們改善學習技巧及適應大學生活。逾六成半新生完成了「電子指導系統」的網上課程，從而對大學核心課程和學業指導服務有進一步認識。我們更豐富了「電子指導系統」的內容，以配合學生對學業指導服務不斷轉變的需求，又推行多項措施以支援院系層面的學業指導服務。

► Credit requirements under GUR (six components)

大學核心課程的學分要求 (六個部分)

Freshman Seminar 大一專題研習課程	 3 credits 學分
Language and Communication Requirements 語文及溝通課程	 9 credits 學分
Leadership and Intra-Personal Development 領袖及個人發展課程	 3 credits 學分
Cluster Area Requirements* 通識科目課程*	 12 credits 學分
Service-Learning 服務學習課程	 3 credits 學分
Healthy Lifestyle 健康生活模式課程	Non-credit bearing 不計學分

*Cluster Area Requirements:

Human Nature, Relations and Development
Community, Organisation and Globalisation
History, Culture and World Views
Science, Technology and Environment

*通識科目課程：

人性、關係及發展
社會、組織及全球化
歷史、文化及世界觀
科學、技術及環境

TEACHING EXCELLENCE

卓越教學

Overseas recognition

PolyU received two awards at the Reimagine Education Awards 2018 recognising its innovative pedagogies and efforts to enhance the student learning experience through its Service-Learning and leadership education subjects. The Promotion of Children and Adolescent Development Service-Learning subject received a gold award in the Sustainability category while the Tomorrow's Leaders education subject secured a silver award in the Ethical Leadership category. This made PolyU the first university in the world to win four awards within two years in their respective categories. These achievements speak to the high quality of teaching that PolyU delivers.

海外榮譽

理大在2018年的「全球教學創新大獎」中榮獲兩個獎項，表揚大學在服務學習和領導才能相關的科目，憑創新的教學法成功提升學生的學習體驗。「促進兒童及青少年發展」服務學習科目於「可持續性」組別榮膺金獎，而「未來領袖」領導才能科目亦於「領導道德」組別贏得銀獎。理大是全球唯一學府能夠在兩年內於相關組別中勇奪四項大獎。這些佳績正好證明理大的教學質素相當優秀。

Enhancing teaching quality

Academic programmes at PolyU are governed by a robust quality assurance system, characterised by an outcome-based approach through multi-level monitoring, built-in external input and evidence-based improvements. This system is regularly refined to improve its effectiveness and efficiency. During the year, our work in this area focused on the Departmental Academic Advisor System and the Departmental Review. The objective was to strengthen our benchmarking capacity against international academic standards and student achievement. The new system will facilitate the appointment of multiple external academic advisors for different subject disciplines within the same department. It will also require the appointment of additional independent advisors from reputable overseas universities to serve as panel members in the Departmental Reviews.

提升教學質素

理大的學術課程由一個全面的質素保證機制規管，此機制採用果效為本的方法，透過多層監察、廣納外界意見和從證改進的模式運作，並會定期作出修訂以提高成效和效率。今年，這方面的工作主要集中於學系學術顧問制度和部門評審，目的是提升大學的學術水平和學生成就，使其可媲美國際基準。新修訂的機制方便在同一學系同時委任多位校外學術顧問負責不同的學科，並規定需從海外著名大學另聘獨立顧問作部門評審委員會成員。



Quality assurance for continuing education 持續進修教育的質素保證

During the quality audit of the University's sub-degree operations by the Quality Assurance Council, PolyU took the opportunity to review the quality assurance framework for its continuing education courses.

The University decided to replace the existing process with a unified framework, which is now as robust as that for academic programmes and shares the University's strategic positioning in providing quality education.

理大藉著質素保證局對副學位課程質素核證的機會，對持續進修課程的質素保證架構進行了檢討。

大學決定為持續進修課程引進一個與學術課程同樣嚴謹的質素保證架構，貫徹大學對優質教育的策略定位。

Massive Open Online Courses (MOOCs)

The past year saw a boom in PolyU's Massive Open Online Courses (MOOCs) on edX, with four new courses including Industry 4.0, Information Literacy, Life and Death, and Urban Geo-informatics going live. Together, a total of 13 MOOCs have been launched at PolyU, including four bundled inside the world's first Hospitality and Tourism Micromaster degree programme offered by the School of Hotel and Tourism Management. According to edX data, all of PolyU's MOOCs have been heavily subscribed, totalling over 250,000 registrations so far; several are among the highest in demand among all edX courses on offer.

Led by the PolyU Library, the "InfoLit for U" MOOC is a course contributed by all UGC-funded institutions in the production. This course aims to help students' transition to university learning through developing information literacy habits needed for inquiry-based learning.

The MOOCs not only benefit learners worldwide but also provide new pedagogical elements that support on-campus courses. Some of the innovative features of these MOOCs, such as hybrid classrooms and crowdsourced learning content, earned us platinum and silver awards at the LearnX Impact Awards in Australia. PolyU also became a Contributing Charter Member of edX in December 2017, the first university in Asia to be awarded this status.

Blended learning with the BOLT project

The UGC-funded multi-institutional Blended and Online Learning and Teaching (BOLT) project came to a close in June 2018 with much success. In December 2017, the project was shortlisted for the QS Reimagine Education Awards. In May 2018, PolyU hosted the BOLT Blended Learning Symposium with over 100 participants from seven Hong Kong universities and the event was very well received.

Hosted by PolyU, the BOLT Foundation Course, a key element of the above project, completed its final cohort in December 2017, with 298 participants registering for the online modules and face-to-face activities. Additionally, the BOLT team launched a fully online version of the

大型開放式網絡課程

過去一年，理大大力發展在edX平台的大型開放式網絡課程(MOOCs)，推出了四項新課程，包括工業4.0、資訊素養、生死教育和城市地理資訊學。理大迄今共開辦了十三項大型開放式網絡課程，包括由酒店及旅遊業管理學院主理、全球首個酒店及旅遊業微碩士的四項課程。根據edX平台數據，理大的大型開放式網絡課程廣受歡迎，至今已有超過二十五萬人報讀，部分課程更為edX平台上的最熱門課程。

「InfoLit for U」是一項由理大圖書館帶領、各教資會資助院校參與製作的課程，旨在幫助學生建立探究式學習法所需的資訊素養習慣，以協助他們適應在大學的學習模式。

這些大型開放式網絡課程不單惠及世界各地有志進修的人士，亦提供嶄新的教學元素輔助校內課程授課。大型開放式網絡課程的部分創新意念，包括設立混合課室和透過網絡集思學習內容，更令大學摘下澳洲「LearnX Impact Awards」的白金獎及銀獎。理大亦於2017年12月成為首間獲委任為edX Contributing Charter Member的亞洲大學。

推動混合式學習

教資會資助的跨院校「混合式及網上教學」項目於2018年6月完結，成效理想。2017年12月，該項目獲選為「全球教學創新大獎」入圍項目之一。2018年5月，理大亦主辦了「混合式及網上教學研討會」，吸引了來自本港七所大學過百人參加，並且大獲好評。

由理大主辦的「混合式及網上教學基礎課程」是上述項目的主要部分，最後一期課程已於2017年12月結束；該課程的網上單元及面對面活動，共有多達二百九十八人報讀和參加。此外，項目團隊亦

course on the Knowledge and Education Exchange Platform (KEEP), which is open to educators from across Hong Kong and beyond.

Revitalising learning spaces

As PolyU entered the third year of its 10-year revitalisation plan, nearly a quarter of the existing lecture theatres/classrooms had been upgraded and reformed. In 2017/18, a total of 13 classrooms were renovated and transformed into eight classrooms and a collaborative learning space. The refitted classrooms feature standard layouts in vibrant colours with enhanced teaching facilities, flexible furniture for interactive learning, and increased space for each student. The findings from an evaluation studies showed that teachers and students were satisfied with the new classrooms and found the refurbished spaces comfortable and effective in promoting active learning and teacher-student interactions.

在「知識與教育交流平台」(KEEP)推出了該課程的完整網上版，供香港及海外的教育界人士修讀。

翻新學習空間

理大制訂的十年校園翻新計劃已踏入第三年，約四分之一的演講廳和課室已經改良及翻新。2017/18年度，共有十三個課室翻修成八個課室和一個協作學習空間。重新整修的課室佈局一致，色彩鮮明，配備先進的教學設施和適合互動教學的活動傢俬，每個學生亦享有更大的活動空間。評估報告顯示老師及同學均對新的課室表示滿意，並認為新翻修的空間舒適，對推動主動學習及促進師生之間的互動很有效果。





TRAINING TOMORROW'S LEADERS

培訓領袖

SOAR Youth Leadership Programme

During the year, PolyU partnered with Peking University and Xi'an Jiaotong University to organise the SOAR (Serving heart, Open-mindedness, Aspiration, Responsibility) Youth Leadership Programme. The purpose of the programme was to instil a sense of social responsibility, global vision, and awareness of world affairs in youth leaders. In this one-year learning journey, students went on experiential learning trips, participated in exchanges at the International Youth Forum in Israel, and conducted Service-Learning (SL) projects in Kyrgyzstan. Students who completed the SOAR Programme will join the Global Youth Leaders Club (GYLC) to initiate their own community service projects.

翱翔青年領袖計劃

年內，理大與北京大學及西安交通大學合辦「翱翔青年領袖計劃」，培育懷抱社會責任感、具備環球視野及關顧世界議題的年青領袖。在為期一年的學習過程中，學生踏上體驗式學習之旅，並參與在以色列舉行的「國際青年論壇」交流活動，更在吉爾吉斯進行服務學習項目。完成領袖訓練計劃的學生將參加「Global Youth Leaders Club (GYLC)」，開展各自的社會服務項目。



During the SL trip to Kyrgyzstan in the summer of 2017, a group of students proactively raised funds to purchase a cow for a poor family to improve their living. They also initiated the L.I.G.H.T. (Let's Ignite Kyrgyzstan with Hope Together) project with university students in Kyrgyzstan to provide language courses and leadership training to enhance the capacities of young people in the country.

2017年夏季，一群學生在吉爾吉斯進行服務學習期間，主動籌集資金以購買一頭母牛來幫助一戶貧困家庭改善生活。他們更與吉爾吉斯的大學生合作推行「L.I.G.H.T.」計劃（意為「讓我們一起燃點吉爾吉斯的希望」），透過語言課程和領導培訓，提升吉爾吉斯青年人的能力。

RISE youth leadership programme

UGC-funded local and exchange undergraduate students at PolyU had the opportunity to take part in the intensive one-semester RISE (Responsibility, Impact towards others, Serving heart, Empowerment) leadership training programme. In 2017/18, RISE became a part of the SL subject—Service Leadership through Serving Children and Families with Special Needs. It ended with a two-week international study-service trip that embodied the values of this programme.

青年領袖計劃

在理大就讀教資會資助課程的本地學生及交換生均有機會參加「RISE」領袖教育計劃。「RISE」在2017/18學年被納入成為「Service Leadership through Serving Children and Families with Special Needs」服務學習科目的一部分。該計劃完結前，學生遠赴海外進行兩個星期的海外學習兼服務旅程，以體現計劃的精神。

China-Japan-Korea SERVE initiative

The cross-border China-Japan-Korea SERVE initiative brought 56 students to Kyoto from four universities: PolyU, Peking University (China), Kyoto University (Japan) and Ewha Womans University (South Korea). Divided into groups, the students served local communities, observed situation of active ageing, and organised workshops and public engagement activities. This interdisciplinary programme was designed by the faculty members of the Department of Applied Social Sciences and the School of Design over a period of four years.

中日韓服務企劃

來自理大、北京大學(中國)、京都大學(日本)及梨花女子大學(南韓)共五十六名同學，前往京都參加跨越國界的「中日韓服務企劃」。學生分成小組服務當地社群，了解長者活齡化情況，並設計工作坊和公眾參與活動。此項跨學科計劃為期四年，由理大應用社會科學系及設計學院的教學人員共同設計計劃內容。

Work-Integrated Education

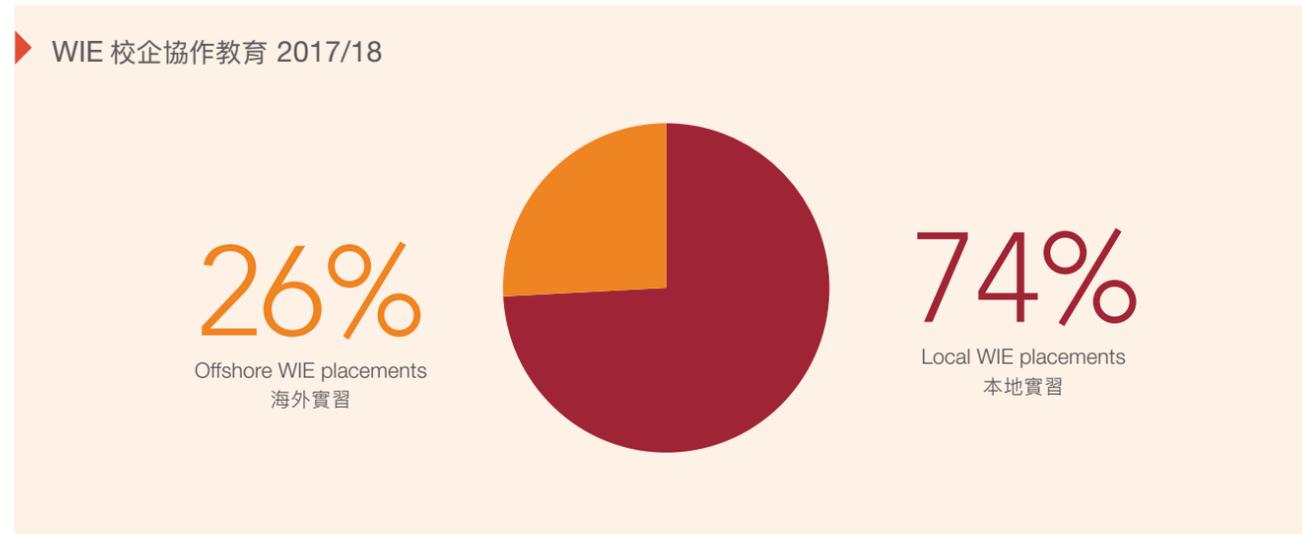
A unique feature of the University's undergraduate curriculum is the mandatory Work-Integrated Education (WIE) programme, which requires students to engage in authentic projects or work as interns in an organisation. Offshore internships further expanded students' global perspectives and gave them practical working experience. Internships were available in 29 overseas countries, 10 Chinese mainland cities and Taiwan. Among the international WIE locations, 38% of the countries and regions were along the Belt and Road, including Cambodia, Jordan, Kazakhstan, Russia, Slovakia, South Africa, South Korea and Vietnam.

In 2017/18, more than 5,500 students completed the WIE programme and gained experience in a wide range of industries. Among these students, over 1,400 participated in offshore internships worldwide and in the Chinese mainland.

校企協作教育

校企協作教育是理大本科課程的必修科目，亦是理大課程的重要特色，該科目要求學生參與實際工作項目或於機構中實習。海外實習更進一步讓學生在累積工作經驗之餘擴闊環球視野，而實習地點遍及二十九個海外國家、十個中國內地城市和台灣。在校企協作教育的海外實習地點中，百分之三十八為「一帶一路」沿線國家及地區，包括柬埔寨、約旦、哈薩克、俄羅斯、斯洛伐克、南非、南韓和越南。

在2017/18學年，共有超過五千五百名學生完成了校企協作教育，在各行各業累積了工作經驗。其中一千四百多名學生在海外及中國內地實習。

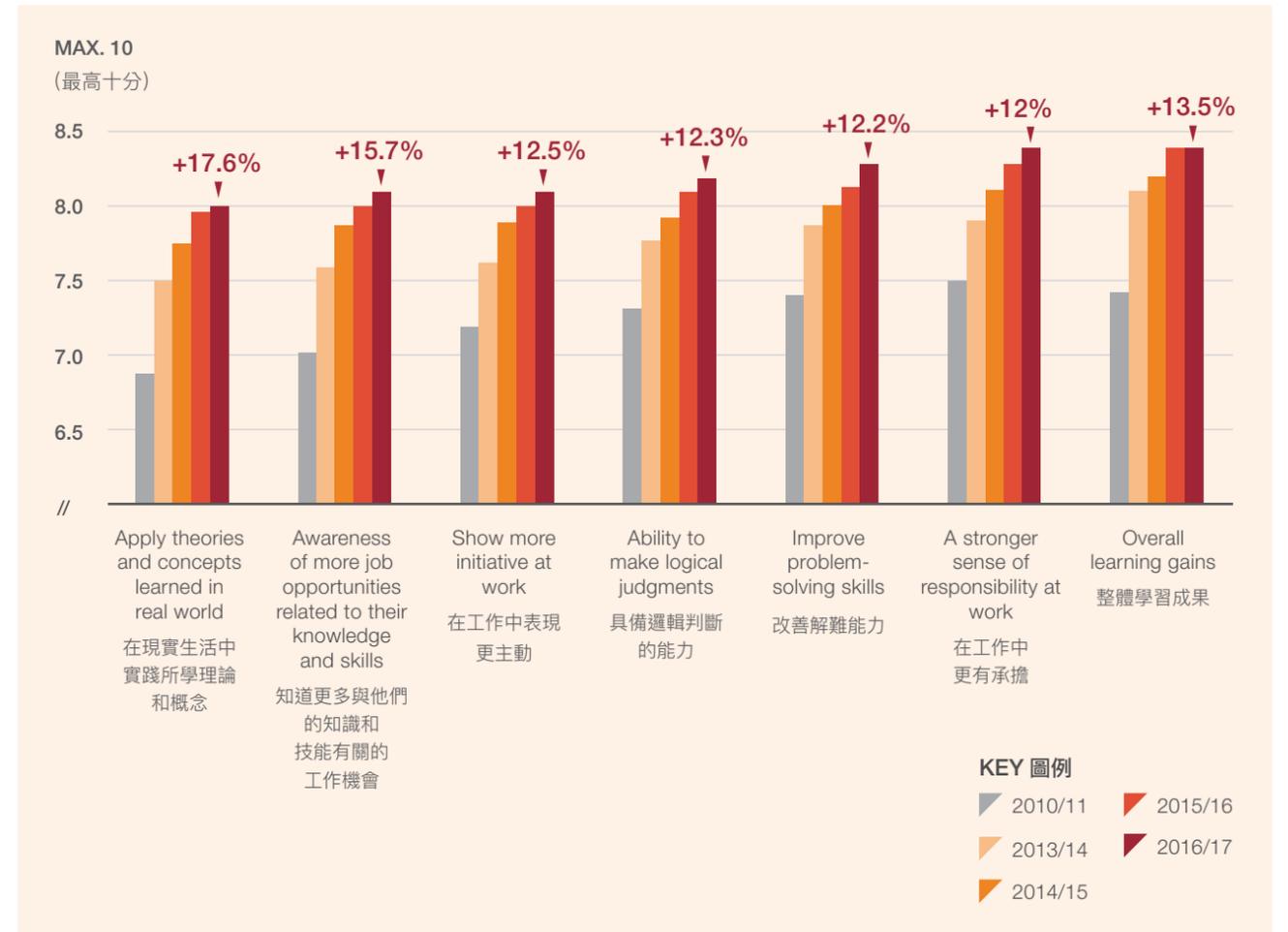


Student feedback on WIE learning gains

Over the years, the University has been collecting student feedback on WIE learning gains. Over 80% of students rated "Overall learning gains from WIE" as 8 or above (out of 10) in 2017. Students also rated high regarding their improvement in problem-solving skills and development of a stronger sense of responsibility at work. Students generally rated their WIE experiences as worthwhile and agreed that learning outcomes had been achieved.

學生對 WIE 學習成果的意見

多年來，大學一直收集學生對WIE學習成果的意見。2017年，超過百分之八十的學生對於校企協作教育的整體學習成果評分為八分或以上(最高十分)。此外，學生就其在改善解難能力及在工作中更有承擔兩方面亦給予很高的評分。學生普遍認為校企協作教育的體驗有價值，並達到預期的學習成果。



Number of programmes in 2017/18 2017/18 年度課程數目

By award 學術資格算			By mode 按學制算		
Level of Award 學術資格	Number of programmes 課程數目		Mode 學制	Number of programmes 課程數目	
	UGC-funded 教資會資助	Self-financed 自負盈虧		UGC-funded 教資會資助	Self-financed 自負盈虧
Taught Postgraduate 授課式深造課程	1	80	Full-time/Sandwich 全日制/廠校交替制	80	15 [^]
Undergraduate 學士學位課程	67*	15 [#]	Part-time/ Part-time evening 兼讀制/夜校兼讀制	0	21 [^]
Sub-degree 非學位課程	13	0	Mixed Mode 混合制	1	59
Total 總數	81	95	Total 總數	81	95
Total no. of programmes 總課程數目					176

* Includes 13 UGC-funded top-up bachelor degree programmes
包括十三項教資會資助的學士學位銜接課程

Includes 15 SPEED franchised programmes leading to a PolyU Award
包括十五項由專業進修學院特許經營並頒授理大學銜的課程

[^] These figures include 5 full-time and 10 part-time SPEED franchised programmes leading to a PolyU Award
這些數字包括由專業進修學院特許經營並頒授理大學銜的五項全日制及十項兼讀制課程

New programmes introduced in 2017/18 2017/18 年度新增課程

		Mode 學制	Duration (year) 修讀期 (年)
Postgraduate programmes 深造課程	Master of Finance (Financial Economics in Energy and Environment) 金融學碩士(能源及環境金融經濟)	Full-time [^] 全日制	1
Undergraduate degree programmes 學士學位課程	Bachelor of Arts (Honours) in Applied Ageing Studies and Service Management 應用老年學及服務管理(榮譽)文學士 ⁺	Full-time ^o 全日制	2
	Bachelor of Arts (Honours) in Social Design 社會創新設計學(榮譽)文學士 ⁺	Full-time ^o 全日制	2
	Bachelor of Business Administration (Honours) in Aviation Management and Logistics 航空管理及物流(榮譽)工商管理學士 ⁺	Full-time ^o 全日制	2
	Bachelor of Science (Honours) in Analytical Sciences for Testing and Certification 檢測及認證分析科學(榮譽)理學士 ⁺	Full-time ^o 全日制	2
	Bachelor of Science (Honours) in Aviation Operations and Systems 航空營運及系統學(榮譽)理學士 ⁺	Full-time ^o 全日制	2
	Bachelor of Science (Honours) in Data Science and Analytics 數據科學及分析(榮譽)理學士 ⁺	Full-time ^o 全日制	2
	Bachelor of Science (Honours) in Financial Technology 金融科技(榮譽)理學士 ⁺	Full-time ^o 全日制	2

[^] Self-financed programme
自負盈虧課程

⁺ Top-up bachelor's degree programme
學士學位銜接課程

^o UGC-funded programme
教資會資助課程

Regular minor and custom design minor programmes (for 2017/18 cohort) 普通副修及特設副修課程 (2017/18 學年入讀)

Faculty/ Department 學院/學系	Programme	Faculty/ Department 學院/學系	Programme
Faculty of Applied Science and Textiles 應用科學及紡織學院		Faculty of Engineering 工程學院	
ABCT	Minor in Food and Nutritional Science 副修食品及營養科學	EE	Minor in Electrical Engineering 副修電機工程學
AMA	Minor in Applied Mathematics* 副修應用數學		Minor in Transportation Systems Engineering 副修運輸系統工程學
AP	Minor in Optoelectronics 副修光電子學	EIE	Minor in Electronic and Information Engineering 副修電子及資訊工程學
ITC	Minor in Fashion and Textiles 副修服裝及紡織		Minor in Internet and Multimedia Technologies 副修互聯網及多媒體科技
Faculty of Business 工商管理學院		ISE	Minor in Enterprise Engineering with Management 副修企業工程兼管理
	Minor in Business Administration* 副修工商管理學		Minor in Industrial and Systems Engineering 副修工業及系統工程學
AF	Minor in Accountancy 副修會計學		Minor in Logistics Engineering with Management 副修物流工程兼管理
	Minor in Business Economics* 副修商業經濟學		Minor in Product Engineering with Marketing 副修產品工程兼市場學
	Minor in Finance 副修金融學	ME	Minor in Mechanical Engineering 副修機械工程學
	Minor in Financial Services and Institutions 副修金融服務業	Faculty of Health and Social Sciences 醫療及社會科學院	
LMS	Minor in Global Supply Chain Management 副修全球供應鏈管理	APSS	Minor in Applied Psychology* 副修應用心理學
	Minor in International Shipping and Transport Logistics 副修國際航運及物流管理		Minor in Social Policy and Administration 副修社會政策及行政
MM	Minor in Management 副修管理學	Faculty of Humanities 人文學院	
	Minor in Marketing 副修市場學		Minor in Chinese Language and Culture (for International students)* 副修中國語言及文化(供海外學生修讀)
Faculty of Construction and Environment 建設及環境學院		CBS	Minor in Japanese* 副修日語
BRE	Minor in Real Estate Investment 副修房地產投資		Minor in Korean* 副修韓語
BSE	Minor in Building Services Engineering 副修屋宇設備工程		Minor in Translation and Bilingual Communication 副修翻譯及雙語傳訊
CEE	Minor in Environmental Engineering 副修環境工程	CC	Minor in Chinese Culture* 副修中國文化
	Minor in Structural Engineering 副修結構工程	ENGL	Minor in English 副修英文
LSGI	Minor in Geomatics 副修測繪及地理資訊學		Minor in English Communication (for Science and Engineering Disciplines)* 副修英文傳意(科學及工程學領域)
Faculty of Engineering 工程學院			Minor in European Studies* 副修歐洲研究
AAE	Minor in Pilot Ground Theory 副修航空機師理論	School of Design 設計學院	
BME	Minor in Biomedical Engineering 副修生物醫學工程		Minor in Design 副修設計學
COMP	Minor in Computing 副修電子計算	School of Hotel and Tourism Management 酒店及旅遊業管理學院	
	Minor in Enterprise Computing 副修企業計算		Minor in Hotel Management 副修酒店業管理
	Minor in Software Technology 副修軟件科技		Minor in Tourism and Events Management 副修旅遊業及會展管理
Departments 學系		*Custom design minor programme 特設副修課程	
AAE	Interdisciplinary Division of Aeronautical and Aviation Engineering 航空工程跨領域學部	CEE	Department of Civil and Environmental Engineering 土木及環境工程學系
ABCT	Department of Applied Biology and Chemical Technology 應用生物及化學科技學系	COMP	Department of Computing 電子計算學系
AF	School of Accounting and Finance 會計及金融學院	EE	Department of Electrical Engineering 電機工程學系
AMA	Department of Applied Mathematics 應用數學系	EIE	Department of Electronic and Information Engineering 電子及資訊工程學系
AP	Department of Applied Physics 應用物理學系	ENGL	Department of English 英文系
APSS	Department of Applied Social Sciences 應用社會科學系	ISE	Department of Industrial and Systems Engineering 工業及系統工程學系
BME	Department of Biomedical Engineering 生物醫學工程學系	ITC	Institute of Textiles and Clothing 紡織及製衣學系
BRE	Department of Building and Real Estate 建築及房地產學系	LSGI	Department of Land Surveying and Geo-Informatics 土地測量及地理資訊學系
BSE	Department of Building Services Engineering 屋宇設備工程學系	LMS	Department of Logistics and Maritime Studies 物流及航運學系
CBS	Department of Chinese and Bilingual Studies 中文及雙語學系	ME	Department of Mechanical Engineering 機械工程學系
CC	Department of Chinese Culture 中國文化學系	MM	Department of Management and Marketing 管理及市場學系

CAMPUS ART AND CULTURE

校園藝術文化

Throughout the year, the Culture Promotion and Events Office organised a diverse range of art and cultural programmes for the PolyU community. A total of 108 programmes comprising 635 activities were arranged. Over 37,600 people participated in the programmes.

Mr Leung Kin-fung, Artistic Director and Conductor of the PolyU Orchestra led the 110-member Orchestra in a series of programmes, including “A Feast of Music - PolyU Orchestra Trilogy”, the “Music Guidance and Appreciation Concert” at the Shenzhen Concert Hall and shared the stage with pianist Yin Cheng-zong at the “Legends and Legacies!” concert.

Under the directorship of Dr Chung King-fai and Mr Lee Ming-sum, 30 members of the PolyU Theatre joined a stellar cast in the performance of *Xiaojing Hutong* 《小井胡同》, co-presented and co-produced by PolyU and the Hong Kong Federation of Drama Societies in celebration of the University's 80th anniversary.

年內，文化及設施推廣處為理大社群籌辦了各式各樣的藝術及文化節目，共舉辦了一百零八個項目，包括六百三十五個活動，參與人數逾三萬七千六百人。

在理大管弦樂團藝術總監及指揮梁建楓先生的帶領下，由一百一十名成員組成的樂團舉行一連串音樂會，包括「音樂盛宴—理大管弦樂團音樂會系列」、在深圳音樂廳演出的音樂指導與欣賞音樂會，以及與鋼琴家殷承宗先生同台演出的「傳奇傳承！」音樂會。

理大劇團三十位成員參與由鍾景輝博士及李銘森先生聯手執導、戲劇界多名資深演員傾力演出，並由理大及香港戲劇協會合辦及製作的《小井胡同》，此劇為理大八十年校慶活動之一。



The PolyU Choir shared the stage with the St Catharine's College Choir of the University of Cambridge in the UK in the exchange concert held at the college chapel.

Last year's Artist-in-Residence was Mr Cheng Kok-kong, Hong Kong's celebrated lyricist, who conducted three activities under the Artist-in-Residence Programme — Mentoring Programme, Exhibition and Meet-the-Artist Session.

In the 2017/18 Art Pal, a fascinating series of 60 workshops was organised, including workshops in the visual arts, handicrafts, theatre arts, dance, music, film and television. More than 2,100 staff and students took part in Art Pal.

A performance workshop by the Hong Kong Ballet was conducted on campus, featuring three excerpts from contemporary works of ballet.

The Kunqu Opera Promotion Centre presented a *xiqu* performance at PolyU, including performances of excerpts from famous Peking opera, Kun opera, Yue opera and Suzhou Pingtan.

理大合唱團與英國劍橋大學聖凱瑟琳學院合唱團於學院聖堂舉行了一場交流音樂會。

上年度的駐校藝術家為香江詞人鄭國江先生，他在駐校藝術家計劃中主持了三項活動，分別為「師友計劃」、「筆底綿光」展覽及「與藝術家會面」活動。

2017/18 年度的 Art Pal 共推出六十場內容精彩的工作坊，包括視覺藝術、手工藝、戲劇藝術、舞蹈、音樂、電影及電視，超過二千一百名教職員及學生參與其中。

香港芭蕾舞團把展演工作坊帶進校園，演出了三套當代芭蕾舞作品的選段。

香港振興京崑傳承中心在理大舉行了一場戲曲表演，演出多齣京、崑、越劇與蘇州評彈名劇選段。



LIFELONG LEARNING

終身學習

College of Professional and Continuing Education (CPCE)

As one of the largest self-financing providers of full-time tertiary education in Hong Kong, CPCE offers quality tertiary education opportunities through the two units it oversees: Hong Kong Community College (HKCC) and the School of Professional Education and Executive Development (SPEED). Through a “2+2” study pathway, students who have completed a two-year sub-degree education at HKCC may articulate to two-year top-up degree programmes offered by SPEED for a bachelor’s degree. In the 2017/18 academic year, these two units groomed around 12,000 full-time students. In addition, continuing education programmes were offered to meet the different needs of lifelong learners.

專業及持續教育學院

專業及持續教育學院為香港自資專上教育界別其中一所最具規模之機構，學院透過轄下兩個以自負盈虧模式運作的單位——香港專上學院及專業進修學院，提供優質專上教育。透過「2+2」的學習途徑，在香港專上學院完成兩年副學位課程之學生，可繼續在專業進修學院修讀兩年的學位銜接課程，於四年間取得學士學位。在2017/18學年，此兩個單位合共培育了約一萬二千名全日制學生。學院亦提供持續進修課程，配合終身學習人士的不同需要。

CPCE participated in the Student Barometer (SB) exercise for a third consecutive year. Its performance continued to compare favourably with global benchmarks in many aspects of the student experience. In the SB Autumn 2017, CPCE performed well above the Asian and global benchmarks in areas such as quality of lectures, quality of teachers, programme organisation, counselling services, internet access, learning technology and campus buildings.

Hong Kong Community College (HKCC)

During the year, HKCC offered 35 full-time associate degree and higher diploma programmes. To address the changing needs of society and remain competitive amid the declining number of students taking the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination, HKCC further strengthened its portfolio of programmes by developing two new programmes. These included the Associate in Chinese Language and Literature and the Associate in English for Professional Communication, which will have their first intake in 2018/19. In addition, the articulation performance of HKCC graduates continued to be strong, with 87.5% (2,191 graduates) going on to pursue bachelor degree studies. Among them, a record 60.3% (1,322 graduates) were admitted to government-funded programmes.

School of Professional Education and Executive Development (SPEED)

In October 2017, a total of 1,302 SPEED graduates were awarded degrees. Also during the year, 25 PolyU-SPEED award top-up degree programmes were offered to almost 3,000 students. In collaboration with PolyU, SPEED provided 2,000 students with 14 self-financing full-time/part-time top-up degree honours programmes leading to a PolyU award. The 2017/18 academic year was the last intake cohort for these programmes offered via SPEED.

In addition, three new PolyU-SPEED award programmes were offered during the year, including a Bachelor of Arts (Honours) in Business (Health Services Management), Bachelor of Science (Honours) in Building Engineering and Management, and Bachelor of Science (Honours) in Surveying. Moreover, 353 places were provided through 19 short courses for students pursuing lifelong education and professional development.

專業及持續教育學院連續第三年參與「學生指標調查」，相比國際基準，學院持續在多個學生體驗的範疇中的表現良好。「2017年學生指標秋季調查」結果顯示，學院在課堂質素、教師質素、課程安排、輔導服務、互聯網連接、學習科技及校舍大樓等範疇的表現，均高於亞洲及國際基準。

香港專上學院

年內，香港專上學院提供了三十五項全日制副學士及高級文憑課程。面對香港中學文憑考試考生人數持續下降，學院為應付不斷轉變的社會需求及提升競爭力，進一步加強課程組合，開辦了中國語言及文學和專業傳意英語兩項副學士課程，並將於2018/19學年開始收生。此外，學院畢業生的升學表現持續優秀，升讀學士學位課程的比率為百分之八十七點五(二千一百九十一名畢業生)，當中百分之六十點三(一千三百二十二名畢業生)入讀政府資助課程，創下歷來新高。

專業進修學院

2017年10月，專業進修學院共有一千三百零二名畢業生獲頒學士學位。年內學院開辦了二十五項頒授理大專業進修學院學銜的學士學位銜接課程，供接近三千名學生就讀。學院與理大本部合辦了十四項頒授理大學銜的自資榮譽學士銜接學位課程，有二千名全日制 / 兼讀制學生修讀，而2017/18學年亦為這類協辦課程最後一期收生。

同時，年內學院更推出了三項新的理大專業進修學院學銜課程，包括商業(榮譽)文學士(醫務行政管理)、建築工程及管理學(榮譽)理學士，以及地產及建設測量學(榮譽)理學士。此外，學院開辦的十九項短期課程亦提供了三百五十三個學額予致力終身學習及專業發展的人士修讀。

Human Assets
人才薈萃

A UNIVERSITY
COMMUNITY
CONNECTED WITH
THE WORLD
大學社群 緊扣世界

With vision and passion, members of the University
use their expertise for the benefit and advancement of society.

懷抱願景和滿腔熱誠的大學成員，積極貢獻所長，
為社會帶來福祉和進步。

HONORARY DOCTORATES

榮譽博士

PolyU bestowed honorary doctorates on five prominent members of the community at its 23rd Congregation held on 21 October 2017.

理大於2017年10月21日舉行的第二十三屆畢業典禮上，向五位傑出人士頒授榮譽博士學位。



Mr Charles Chen Yi-dan

Core Founder and Advisor Emeritus,
Tencent Holdings Limited
(Honorary Degree of Doctor of
Humanities)

騰訊控股有限公司主要創始人及
終身榮譽顧問**陳一丹先生**
(榮譽人文學博士學位)



Dr David T.Y. Mong

Chairman and Group CEO,
Shun Hing Group
(Honorary Degree of Doctor of
Business Administration)

信興集團主席兼行政總裁**蒙德揚博士**
(榮譽工商管理博士學位)



Mrs Katherine Ngan Ng Yu-ying

Vice President, May Cheong Group
(Honorary Degree of Doctor of
Business Administration)

美昌集團副總裁**顏吳餘英女士**
(榮譽工商管理博士學位)



Prof. Dan Shechtman

Nobel Laureate in Chemistry
(Honorary Degree of Doctor of Science)
(*in absentia*)

諾貝爾化學獎得主**Dan Shechtman教授**
(榮譽理學博士學位)
(未能出席典禮)



Prof. Xu Guan-hua

renowned scientist in remote sensing
and geographic information sciences
(Honorary Degree of Doctor of Science)

著名遙感及地理資訊科學專家**徐冠華院士**
(榮譽理學博士學位)

UNIVERSITY FELLOWS

大學院士

On 30 January 2018, PolyU conferred University Fellowships on seven outstanding individuals, acknowledging their significant contributions to the University and the community.

2018年1月30日，理大向七位傑出人士頒授大學院士榮銜，表揚他們對大學和社會的卓越貢獻。



2018 香港理工大學二零一七/二零一八年度大學院士頒授典禮



The Hong Kong Polytechnic University
Conferment of University Fellowship on Mr Lan
香港理工大學頒授大學院士榮銜予郎

A
Dr Henry Tan, BBS, JP, LHD
Chief Executive Officer of Luen Thai International Group
聯泰國際集團行政總裁**陳亨利博士, BBS, JP, LHD**

B
Prof. John Chai Yat-chiu, JP
Managing Director of Fook Tin Group Holdings Limited
福田集團控股有限公司董事總經理**查逸超教授, JP**

C
Mrs Stella Lau Kun Lai-kuen, SBS, JP
Headmistress of Diocesan Girls' School
拔萃女書院校長**劉靳麗娟女士, SBS, JP**

D
Ms Ng Yuet-lau
renowned painter
著名畫家**伍月柳女士**

E
Mr Chung Po-yang, SBS, OBE, JP
Chairman Emeritus of DHL Express (Hong Kong) Limited
敦豪國際速遞(香港)有限公司榮休主席**鍾普洋先生, SBS, OBE, JP**

F
Mr Yau Kwok-fai
Executive Director and Chief Executive Officer of
Vantage International (Holdings) Limited
盈信控股有限公司執行董事兼行政總裁**游國輝先生**

G
Mr Lang Lang
Internationally renowned pianist, educator
and philanthropist
(conferment ceremony held in December 2017)
蜚聲國際的鋼琴家、教育家和慈善家**郎朗先生**
(頒授儀式於2017年12月進行)

EXEMPLARY ACADEMICS

學者典範



Prof. Kaye Chon
田桂成教授

Dean
School of Hotel and Tourism Management
酒店及旅遊管理學院院長

Prof. Kaye Chon received the McCool Breakthrough Award from the International Council of Hotel, Restaurant, and Institutional Education. The award recognises his immense efforts in founding the Graduate Education and Graduate Student Research Conference in Hospitality Tourism.

田桂成教授獲國際酒店餐飲及學術教育委員會頒發「McCool突破獎」，對他創辦酒店及旅遊研究生教育和研究會議所付出的努力予以肯定。



Prof. Teng Jin-guang
滕錦光教授

Chair Professor of Structural Engineering
Department of Civil and Environmental Engineering
Director of Research Institute for Sustainable Urban Development
土木及環境工程學系結構工程講座教授
可持續城市發展研究院院長

Prof. Teng Jin-guang was elected a Member of the Chinese Academy of Sciences – China's highest academic title in science and technology – for his important contributions. His research focuses on the structural use of fibre-reinforced polymer (FRP) composites in construction and thin-walled steel structures.

滕錦光教授入選中國科學院院士，以表彰他的重要貢獻。這是中國科學與科技領域中最高學術榮譽。滕教授專注於在結構工程及薄壁鋼結構中使用FRP複合材料的研究。



Prof. Xu You-lin
徐幼麟教授

Dean
Faculty of Construction and Environment
建設及環境學院院長徐幼麟教授

Prof. Xu You-lin received the 12th Guanghua Engineering Science and Technology Prize from the Chinese Academy of Engineering in recognition of his outstanding achievements and important contributions to engineering technology and management.

徐幼麟教授獲中國工程院頒發第十二屆「光華工程科技獎」，表揚他在工程科技及管理範疇的卓越成就和重要貢獻。

Prof. Xu was also honoured with the International Association for Wind Engineering Senior Award (Davenport Medal) and became the first scholar in Hong Kong and the second in greater China to receive this award. He was recognised for his distinguished contributions in research, education and practice in the fields of wind and bridge engineering.

此外，徐教授獲頒發「國際風力工程協會資深大獎」(Davenport Medal)，乃香港首位和大中華區第二位膺此殊榮的學者，以彰顯他在風力及橋樑工程領域中對研究、教育和應用的傑出貢獻。

Staff Numbers (as of 30 June 2018)*

教職員人數 (截至 2018 年 6 月 30 日)*



KEY 圖例

- Academic and teaching/clinical staff
學術及教學/臨床人員
- Management/senior professional staff
管理/高級專業人員
- Executive/professional and general grade staff
行政/專業及一般職級員工
- Average turnover rate of academic and teaching/clinical staff
學術及教學/臨床人員平均轉職率

* Refers to full-time staff funded by the UGC, with 104 new academic and teaching/clinical staff joining PolyU and 139 leaving during the year. The above does not include 781 staff members funded by other sources.

* 指教資會撥款資助聘用的全職教職員人數，其中有一百零四位學術及教學/臨床人員於年內入職，另百三十九位離職。以上數字不包括以其他經費聘用的七百八十一名員工。



OUTSTANDING STUDENTS

傑出學生

The Outstanding Students Award Scheme is launched to recognise PolyU's high achievers. This year, a total of 28 students received the Outstanding Student Award of Department, Outstanding Student Award of Faculty/School and the Most Outstanding PolyU Student Award.

「卓越學生獎」是用以表揚出類拔萃的理大學生。今年共有二十八位學生分別獲頒「學系卓越學生獎」、「學院卓越學生獎」及「最卓越學生獎」。

The most outstanding student

Amy Chan Chi-in, a final-year BA (Hons) student in English Studies for the Professions, received a Hong Kong Jockey Club Scholarship for her academic achievements. She also participated in a wide range of extra-curricular activities, taking advantage of opportunities to broaden her horizons and polish her leadership skills. With a strong passion for giving back to society, Amy and a few like-minded fellow students have set up an education-related start-up to promote social inclusion.

最卓越學生

陳智妍是專業英文(榮譽)文學士課程四年級學生。她以優異的學業成績獲頒香港賽馬會獎學金。她亦積極參與各類型的課外活動，爭取機會擴闊視野及提升領導才能。智妍對回饋社會充滿熱誠，與幾位志同道合的同學成立了一所教育初創企業，藉此推廣社會共融。



Amy Chan Chi-in 陳智妍

Faculty of Humanities 人文學院

“These four years at PolyU have been so inspiring and life-changing for me. I hope every PolyU student can make the most out of their university life because it is an invaluable experience to explore and step out of your comfort zone. Nothing is too big to dream for and it only depends on how desperately you want it! Stay humble and work hard towards your goals, may they be personal, academic or anything else. You might be amazed by how much you can actually achieve.”

「在理大這四年，讓我深受啟發，也改變了我的人生。我希望每位理大學生都能夠充分善用他們在大學的時光，因為探索和走出自己的舒適區是一次很寶貴的經歷。任何夢想都不會遙不可及，只在於你有多渴望把夢想實現！謹記謙卑，向著目標奮鬥，不論是個人、學術或是其他目標；你也許會為自己能夠做到的成績而感到驚訝。」

The outstanding students of other faculties/schools were:

其餘獲頒「學院卓越學生獎」的學生為：



Li Yan-ke 李衍鏢

Faculty of Applied Science and Textiles
應用科學及紡織學院



Szeto Chun 司徒駿

Faculty of Business
工商管理學院



Chen Da-chi 陳大馳

Faculty of Construction and Environment
建設及環境學院



Fei Min 費旻

Faculty of Engineering
工程學院



Chan Ying-laam 陳映嵐

Faculty of Health and Social Sciences
醫療及社會科學院



Yip Cheuk-ying 葉卓滢

School of Design
設計學院



Lillian Tsang Ka-po 曾嘉寶

School of Hotel and Tourism Management
酒店及旅遊業管理學院



Student innovators

A team of occupational therapy students won the Gold Award, Peer's Choice Award and Public's Choice Award at the Global Student Innovation Challenge for Assistive Technology. Their submission, the "Roller-Clother", is a rollable clothing organiser with height-adjustable pockets that allows wheelchair users and elderly people to store and retrieve clothes easily. The winning team consisted of Chan Ka-wai, Chan Wing-yuk, Chung Wing-yan, Leung Ka-wai and Ngan Sing-ho.

The 70-student cross-department HKPolyU Racing team, the first formula racing team formed by local university students, competed in the Formula Student Electric China 2017 and placed second among all newcomer teams. With the guidance of academic and technical staff, manufacturing support from various campus facilities, as well as the support from various faculties/departments and over 30 companies and organisations, the team successfully built their self-designed racing car – the HKF-01E.

In partnership with General Manager (Projects) of HK Electric Lau Chi-kwong, electrical engineering PhD student Fong Yat-chi won the Champion, Best "Viability" Award and the Best "Value & Impact" Award at the International Competition on Second Life for Retired Batteries from Electric Vehicles (EVs) (open group category). Their innovative proposal was to use retired batteries from EVs to develop a hybrid energy storage system, which is part of the proposed photovoltaic solar power system for supplying electricity to the residents of Po Toi Island.

學生創意

一隊由職業治療學生組成的隊伍在「世界大學生創新挑戰賽中」，憑創新的「360收納袋」贏得「設計組金獎」、由參加者投票互選的「我最喜愛獎」，以及由公眾投票選出的「我最喜愛獎」。該個可滾動的服裝收納袋包含多個可調較高度的口袋，讓輪椅使用者和長者輕易儲存和取出衣物。得獎隊伍成員包括陳家慧、陳穎鈺、鍾詠欣、梁嘉慧和顏星豪同學。

由七十名來自不同學系的學生組成的「理大方程式車隊」，為全港首隊大學生方程式車隊。車隊參加了2017年「中國大學生電動方程式汽車大賽」，並在新晉車隊中排名第二。理大車隊獲多個院系部門和逾三十家業界公司機構支持，再加上校內設施的器械支援，以及教學和技術人員的悉心指導，成功製成設計獨特的戰車「HKF-01E」。

電機工程博士研究生方逸之夥拍港燈工程建設科總經理劉志光先生組隊參加「電動車退役電池重用國際大賽」，於公開組比賽勇奪冠軍、最具可行性獎及最具價值與影響力獎。他們的創新建議是利用電動車退役電池建立一個混合式電池儲電系統，作為在蒲台島擬建的太陽能發電系統的一部分，為島上居民供應電力。

Scholarship schemes for outstanding students in 2017/18 2017/18 年度優異學生獎學金計劃

Number of full-time undergraduate freshmen awarded entry scholarships during the year:
年內，獲頒入學獎學金的全日制本科新生人數：



KEY 圖例

Entry academic scholarships 入學學術獎學金

- Hong Kong 香港 365
- Overseas countries/territories 海外國家/地區 60

Entry non-academic scholarships 入學非學術獎學金 50

Student intake via Non-academic Achievements Scheme in 2017/18 2017/18 年度透過「非學術表現計劃」收生人數



64
Outstanding Sportsmen Recommendation Scheme
傑出運動員推薦計劃

37
JUPAS Sub-system for School Principal's Nominations
校長推薦計劃



At the 14th Global Chinese Universities Student Film and Television Festival, School of Design student Rony Kong Ka-yiu won the Best Drama Award (Cross Category), Best Drama Award (Local Category), Best Director Award for Drama (Local Category) and Best Actor Award for Drama for his short film, *Horizon*. Student Janet Ng Wing-yan also won the Golden Award, Best Animation Award (Cross Category) and Best Animation Award (Local Category) for her film *Walking on Water*. In addition, *Horizon* brought home Best Student Film and Best Director awards from the Festigious International Film Festival.

設計學院學生江嘉嶠於第十四屆「全球華語大學生影視獎」比賽中，憑作品《地平說》囊括「最佳劇情片獎(跨組別)」、「最佳劇情片獎(本地組別)」、「劇情片最佳導演獎(本地組別)」和「劇情片最佳男演員獎」。學生伍穎恩的作品《Walking on Water》亦勇奪「年度金獎」、「最佳動畫獎(跨組別)」及「最佳動畫獎(本地組別)」。

Student Lam Wing-sum of the Institute of Textiles and Clothing was named 1st runner-up at the Hong Kong Fur Design Competition with her design inspired by the decomposition process of an orange. Her creative work was also selected by the Milan Vogue Panel as one of the 10 finalists to represent Hong Kong in the Remix International Competition in Milan, Italy.

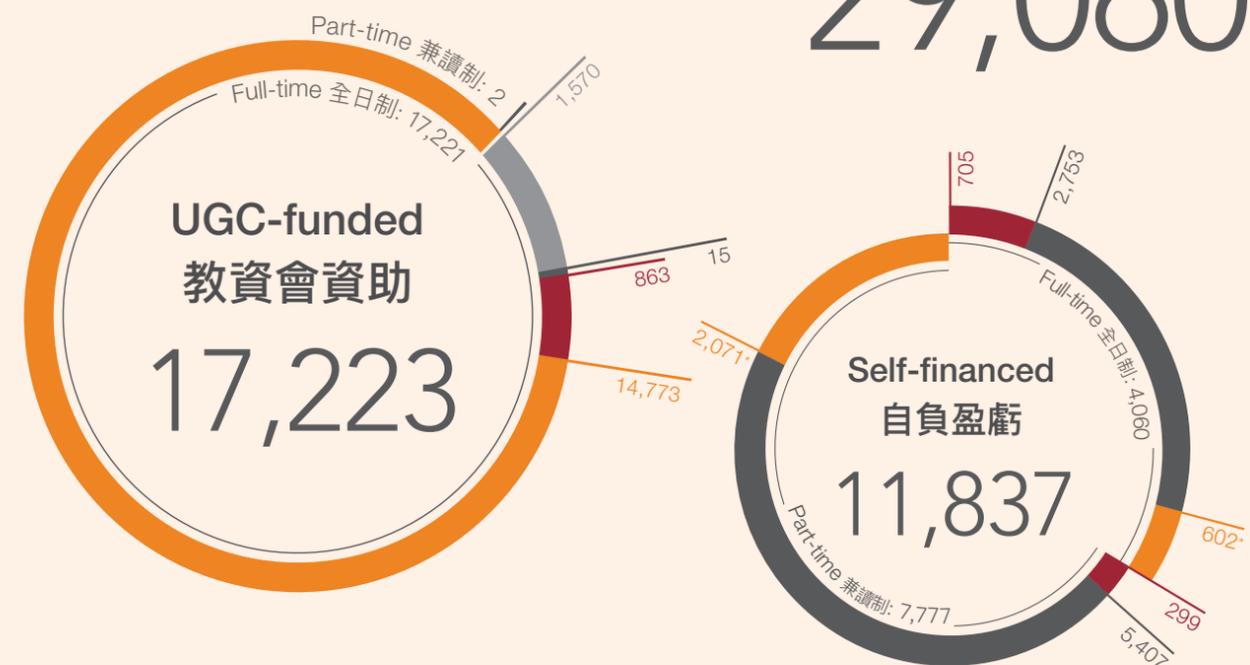
紡織及服裝學系林穎琛同學於「香港皮草設計比賽」贏得亞軍，她以橙的變壞過程作為設計意念。該創意作品更獲米蘭Vogue評審團隊挑選為「國際毛皮設計比賽」最後十強之一，並代表香港遠赴意大利米蘭參賽。

For the IMechE 7th Greater China Design Competition organised by the Institution of Mechanical Engineers, a team of mechanical engineering students consisting of Shin Ji-ho, Roy Chow Hung-ming and Rudra Someshwar created a robot that can move across different terrains to transport materials efficiently and won the championship and the Most Innovative Award.

機械工程學生團隊於英國機械工程師學會舉辦的「第七屆大中華地區設計比賽」中，創造了一個可在不同地勢移動並能高效運送物資的機械人，勇奪冠軍及「最佳創意設計大獎」。團隊由申智浩、周鴻銘和 Rudra Someshwar 組成。

Number of students in 2017/18
2017/18 年度學生人數

Total 總數



KEY 圖例

- Research Postgraduate 研究式深造
- Bachelor's degree 學士學位
- Taught Postgraduate 授課式深造
- Sub-degree 非學位

* These figures include 1,972 students in SPEED franchised programmes leading to a PolyU Award, of which 559 were full-time students and 1,413 part-time students.

* 這些數字包括修讀由專業進修學院特許經營並頒授理大學銜課程的一千九百七十二名學生，其中五百五十九名為全日制學生，一千四百一十三名為兼讀制學生。

OUR ELITE ATHLETES

體壇精英



Twenty PolyU Handball Team (Men and Women) students participated in the 31st All China University Handball Championship in Harbin, China and captured the Women's Team 1st runner-up and Men's Team 5th position.

二十名理大男、女子手球隊隊員參加於中國哈爾濱舉行的「第三十一屆全國大學生手球錦標賽」，奪得女子組亞軍及男子組第五名。

Twenty-six athletics, basketball, fencing, swimming, taekwondo, table tennis, tennis and volleyball student athletes represented Hong Kong at the 2017 Summer Universiade in Taipei.

二十六名田徑、籃球、劍擊、游泳、跆拳道、乒乓球、網球及排球學生運動員代表香港出席在台北舉行的「2017年夏季世界大學生運動會」。

Both Men and Women Sports Teams won the Men's and Women's Yearly Overall Championship in the inter-collegiate sports competitions organised by The University Sports Federation of Hong Kong, China. PolyU sports teams captured 28 awards (16 gold, 8 silver, 1 bronze and 3 iron) out of 32 events organised by the Federation.

理大男、女子運動代表隊在中國香港大專體育協會舉辦的賽事中勇奪大專盃男子及女子團體年度總冠軍。在協會舉辦的三十二項賽事中，理大囊括了二十八個獎項（十六冠、八亞、一季及三殿）。

Student Chan Kin-lok from the PolyU Swimming Team was named 2017-2018 USFHK Sportswoman of The Year.

理大游泳隊隊員陳健樂獲選為2017-2018香港大專體育協會「全年最佳女運動員」。

A total of 16 student athletes earned Most Valuable Player Awards, including Lee Hong-kit (athletics), Shuen Chun-kit (cross country), Tsai Choi-kwan (basketball), Li Tsz-kwan (basketball), Kevin Wong (fencing), Kwok Tsz-hin (karatedo), Wong Suet-ying (rugby), Choi Uen-shan (squash), Ho Tin-long (swimming), Ng Wing-kei (table tennis), Leung Nam-cheuk (taekwondo), Vincent Chau Kwan-lam (tennis), Maggie Ng Man-ying (tennis), Tse Long-him (soccer), Chan Chi-ho (volleyball) and Ngai Leong-ki (woodball).

十六名理大學生當選「大專最有價值運動員」，包括：李康傑（田徑）、孫鎮傑（越野）、蔡再勳（籃球）、李祉均（籃球）、汪承毅（劍擊）、郭子軒（空手道）、王雪盈（欖球）、蔡苑珊（壁球）、何天朗（游泳）、吳穎祺（乒乓球）、梁楠卓（跆拳道）、鄧君林（網球）、伍曼瑩（網球）、謝朗軒（足球）、陳志浩（排球）及魏量奇（活木球）。



ALUMNI CONTRIBUTIONS

校友貢獻

A graduate team from the Department of Mechanical Engineering, comprising Tam Lik-him, Wong Chun-hei, Tse Kim-to and Wong Tsz-wai, won the iF Design Talent Award in Germany with a creative solution to the problem of co-living in small apartments. Their design allows private rooms to be easily converted and connected to form part of a common zone when desired.

Wong Chun-hei's creative flair led him to winning a number of design competitions during his studies at PolyU. This year, he won the CreateSmart Young Design Talent Special Award in the Design for Asia Hong Kong Young Design Talent Award.

機械工程學系畢業生團隊，為蝸居共享居住空間的難題提供了嶄新解決方案，並奪得德國「iF Design Talent Award」。該團隊的成員包括譚力謙、黃俊希、謝儉滔和黃芷慧。他們的設計令私人空間在需要時可輕易轉換及連接成共用區域的一部分。

黃俊希在就讀理大期間已盡顯創意才華，並屢獲設計獎項。今年他更贏得「DFA香港青年設計才俊獎」的「創意智優青年設計才俊特別獎」。

Based on her experience of mild dyslexia, School of Design graduate Sammy Yau developed the Easiread, a customisable typographic generator, to help those with reading difficulties. Easiread enables users to choose a text font, font size, line spacing and background colour, and to follow lines of text via a tracking tool. Experiment results showed that Easiread not only helps to shorten average reading times but also to improve reading accuracy significantly.

PolyU always encourages its alumni to create synergy among the University and its alumni bodies to realise the mission of University Social Responsibility. On 6 December 2017, PolyU organised the Global Alumni Leaders Forum under the theme "Alumni – Key Players in Advancing USR". The event provided a platform for local, Chinese mainland and overseas alumni to exchange ideas on the roles of alumni in advancing USR.

患有輕度閱讀障礙的設計學院畢業生邱秀美，根據自身的經驗研發出智能字體排版程式「Easiread」，幫助有閱讀障礙的人士，讓使用者在閱讀時可按個人需要選擇合適的字體、字型大小、行距和背景顏色，並透過一個追蹤工具幫助使用者沿著文本逐行閱讀。實驗結果顯示使用者採用「Easiread」程式不但縮短了平均閱讀時間，閱讀的準確性亦大幅提升。

理大一向鼓勵校友透過大學與校友組織之間的協作，實踐大學社會責任的使命。2017年12月6日，理大以「推動大學社會責任 校友任重道遠」為主題舉辦了「全球校友領袖論壇」，目的是為本地、中國內地及海外校友提供一個交流平台，探討校友在推動大學社會責任中所扮演的角色。

Research Development
科研發展

WORLD-CLASS
RESEARCHERS
MAKING
BOLD ADVANCES
科研精英 勇於嘗新

PolyU scientists eagerly break new ground in different disciplines, contributing to a better and more sustainable world.

理大科學家熱衷於不同領域中開天闢地，為更美好和更可持續發展的世界作出貢獻。



RESEARCH FUNDING

科研經費

In addition to receiving funds allocated by the University, academics at PolyU applied for research funding from external sources, through competitive or non-competitive means, for their research projects. Total funding in 2017/18 amounted to HK\$2,186 million, supporting nearly 3,260 projects undertaken by more than 1,100 academic staff and around 1,700 research personnel.

除了大學提供的科研經費，理大的學術人員同時透過競爭或非競爭渠道，申請校外不同種類的科研基金，以資助他們的科研項目。2017/18年度，理大科研項目的總資金為二十一億八千六百萬港元，資助近三千二百六十項計劃，參與其中的學術人員逾一千一百名，科研人員約一千七百名。



Newly-funded research projects in 2017/18 2017/18 年度新獲資助的科研項目

Funding source 資金來源	No. of projects 計劃數目	Amount (HK\$m) 資助額 (百萬港元計)
Research Grants Council 研究資助局	191	143.53
Innovation and Technology Fund 創新及科技基金	52	137.27
Other competitive grants 其他透過競爭渠道獲取的科研經費	75	52.54
Funds from China [#] 中國境內科研基金	60	55.94
Non-competitive grants* 非競爭性資助	538	286.41
Total 總數	916	\$675.69

[#] The amount is calculated at an exchange rate of RMB1: HKD1.1406
根據 1 人民幣：1.1406 港元的匯率計算

*Including industrial/commercial support and donations
包括工商機構贊助及捐款

MAJOR RESEARCH PROJECTS

主要研究項目

Healthy living 健康生活

Defocus Incorporated Multiple Segments Spectacle Lens

The Defocus Incorporated Multiple Segments (DIMS) Spectacle Lens was invented by Prof. Carly Lam and Prof. To Chi-ho of the School of Optometry, together with research collaborator Hoya Vision Care. The DIMS lens was found to be effective in slowing the progression of short-sightedness in children by 60%, with 20% of clinical trial subjects experiencing no increase in myopia. These results were obtained from a randomised double-blind clinical trial conducted from August 2014 to July 2017 with the support of an industrial fund provided by HOYA Lens Thailand Ltd.

The DIMS spectacle lens provides myopic defocus for slowing eye growth in the wearer as well as clear vision at all viewing distances. The innovation won the Grand Prize (Overall Championship), Grand Award and Gold Medal with Congratulations of Jury at the 46th International Exhibition of Inventions of Geneva.



「多區正向光學離焦」眼鏡片

眼科視光學院林小燕教授及杜嗣河教授，與豪雅光學共同研發出「多區正向光學離焦」(DIMS)眼鏡片。根據由泰國豪雅光學資助並在2014年8月至2017年7月進行的隨機雙盲臨床實驗的結果，證實DIMS眼鏡片有效減慢兒童近視加深的速度達六成，其中兩成參與臨床研究的兒童之近視更停止加深。

DIMS眼鏡片利用光學離焦原理減慢近視加深，同時為佩戴者提供清晰的視力以觀看不同距離的景物。這項發明在瑞士日內瓦舉行的「第四十六屆國際發明展」上贏得「全場總冠軍」、「特別大獎」及「評判特別嘉許金獎」。



Dangerous superbug discovered

Supported by the State Key Laboratory of Chemical Biology and Drug Discovery (The Hong Kong Polytechnic University), Prof. Chen Sheng in collaboration with the Second Affiliated Hospital of Zhejiang University discovered a new superbug, the hyper-resistant and hyper-virulent *Klebsiella pneumoniae*, which may cause fatal, untreatable infections in relatively healthy individuals.

Published in *The Lancet Infectious Diseases*, this study involved five patients who were infected with severe pneumonia in a hospital's intensive care unit and eventually died of septicemia and multiple organ failure. The causative agent of these five patients was found to be a carbapenem-resistant *K. pneumoniae* strain (ST11 CR-HvKP), which can cause pneumonia and also invade the bloodstream and other internal organs.

發現危險超級細菌

在化學生物學及藥物研發國家重點實驗室(香港理工大學)的支持下，陳聲教授與浙江大學第二附屬醫院合作，發現了高抗藥性和高毒力的肺炎克雷伯菌這種新型超級細菌，即使相對健康的人士亦可能出現無法治癒的致命感染。

有關研究在《The Lancet Infectious Diseases》發表，涉及五名在醫院深切治療部感染嚴重肺炎並其後因敗血症和多重器官功能衰竭而死亡的病人。研究發現他們的致病因子是ST11碳青黴烯類抗性高毒性肺炎鏈球菌(ST11CR-HvKP)。這些菌株不但可令患者感染肺炎，更可入侵血液和其他器官。

3D-printed spinal orthosis

The Department of Biomedical Engineering used 3D printing technology to develop a spinal orthosis for adolescent idiopathic scoliosis. The orthosis is light in weight and provides better ventilation, allowing patients to increase the amount of time it can be worn and prolonging its effectiveness. A mechanical test proved that the 3D-printed nylon orthosis is capable of repeatedly opening/closing more than 300 times without observable damage. The orthosis is currently under clinical trial.

三維打印脊柱矯形器

生物醫學工程學系開發了一個以三維打印技術製造的脊柱矯形器，供患有原發性脊柱側彎問題的青少年使用。該矯形器輕身且通氣，讓患者可加長佩戴的時間以延續矯形效力。機械測試證明了以尼龍物料三維打印出來的矯形器經過重複開合超過三百次仍沒有肉眼可見的破損。該矯形器目前正在進行臨床測試。

Sustainable development 可持續發展

Photochemical air pollution

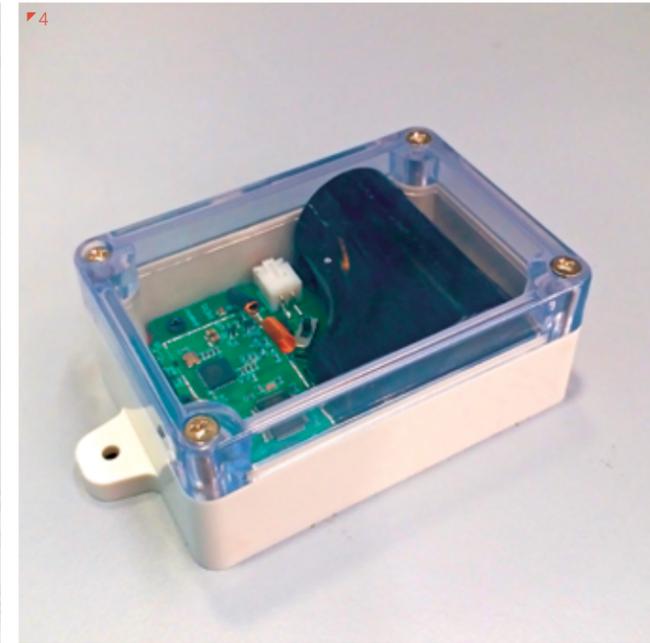
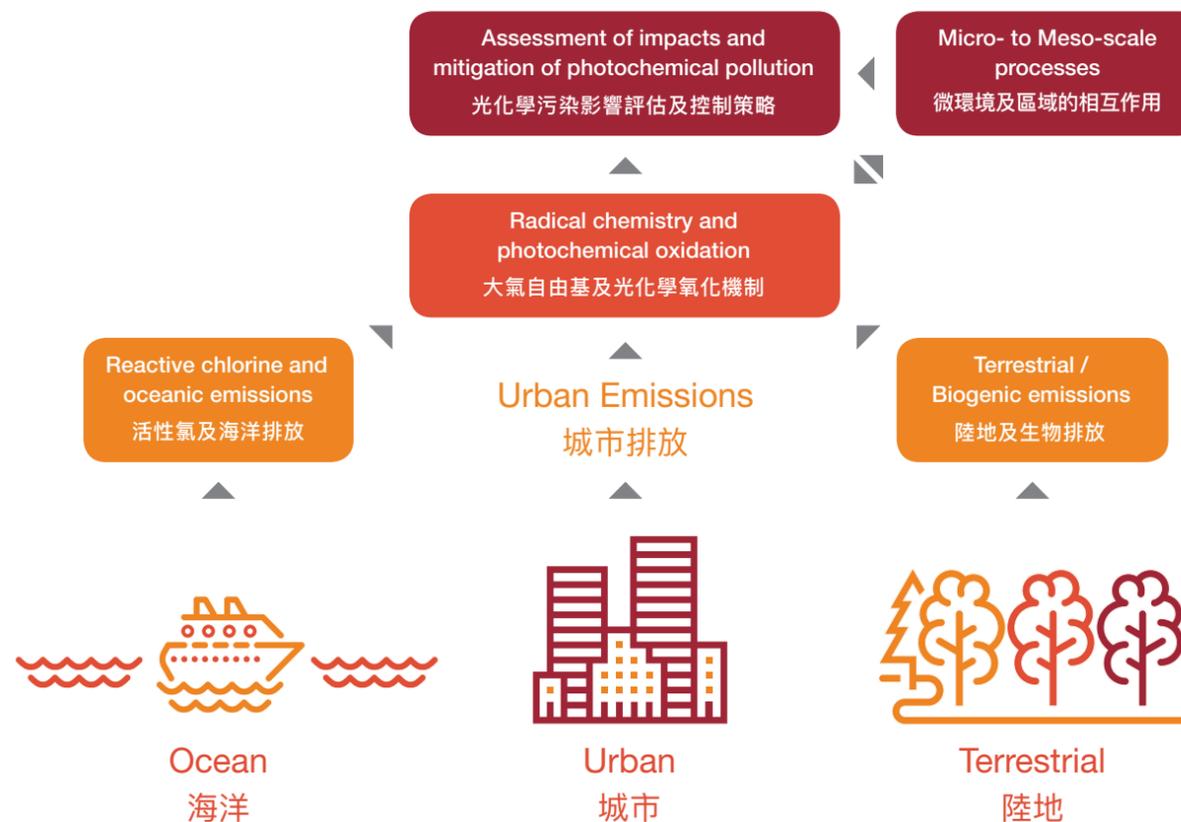
Prof. Wang Tao, Chair Professor of the Department of Civil and Environmental Engineering, was awarded HK\$30 million in the 2017/18 Research Grants Council (RGC) Theme-based Research Scheme for a five-year collaborative project, "Photochemical air pollution in highly urbanised subtropical regions: from micro environments to urban-terrestrial-oceanic interactions".

In this project, Prof. Wang is leading a team of academic collaborators from Hong Kong, the Chinese mainland, US and Europe to study photochemical air pollution in highly urbanised subtropical regions. In addition to the funding from the RGC, local universities participating in the project will provide over HK\$3.33 million in matching funds, bringing the total budget of the project to more than HK\$33.33 million.

大氣光化學污染

土木及環境工程學系講座教授王韜教授於研究資助局(研資局)2017/18年度主題研究計劃中獲得三千萬港元撥款，以資助其統籌的五年研究項目「亞熱帶城市群區域大氣光化學污染：從微環境到城市-陸地-海洋的相互作用」。

王教授帶領一個由香港、中國內地和歐美學者組成的合作團隊，研究亞熱帶城市群區域大氣光化學污染。除研資局的撥款外，參與該研究項目的本地大學亦將提供逾三百三十三萬港元作配對基金，令整個研究項目的總預算超過三千三百三十三萬港元。



The project will research cutting-edge science in atmospheric chemistry, including the sources and formation mechanisms of photochemical pollution and the interplay of emissions, chemistry and meteorology/climate. The research findings will provide evidence-based support to the governments of Hong Kong and Guangdong for developing more effective mitigation measures against current regional photochemical and roadside pollution in Hong Kong and the Pearl River Delta.

該項目將研究大氣化學領域的尖端科學，包括大氣光化學污染的來源和形成機制，以及排放-化學-氣象/氣候的相互作用。研究結果將為香港和廣東省政府提供實證支援以制定更有效的措施，緩解香港及珠三角地區當前的光化學和路邊污染問題。

Tree stability monitoring system

With the funding support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Department of Land Surveying and Geo-Informatics led a cross-institutional team to manage the Jockey Club Smart City Tree Management Project with the aim of increasing the efficiency of tree management for longer tree life. The project involved the installation of specialised sensors on the lower trunk of more than 8,000 trees across the city to monitor their tilting angle over a three-year period using Smart Sensing Technology. Big data collected via the Geographic Information Systems-based platform will be used for the analysis of the trees' root-plate stability. Other collaborators in the project include the University of Hong Kong, the Hong Kong University of Science and Technology, and Friends of the Earth (Hong Kong).

監測樹木穩定性系統

在香港賽馬會慈善信託基金撥款支持下，土地測量及地理資訊學系率領一個跨院校團隊進行「賽馬會智慧城市樹木管理計劃」，以提升樹木管理的效率，從而使樹齡得以延長。該項目涉及在全港市區八千多棵樹木的樹幹底部安裝特製的傳感器，運用智能傳感技術監測樹木的傾斜狀況，為期三年；同時透過地理資訊系統的平台收集大數據以進行分析，從而評估樹木根部的穩定性。此項目的其他合作夥伴包括：香港大學、香港科技大學及香港地球之友。

Advancing technology 創新科技

Novel micro-embossing device for manufacturing precision glass lenses

Developed by the team led by Prof. W.B. Lee and Dr Lily Hua, the micro-embossing device for precision optical microstructures is both environmentally-friendly and cost-effective. Adopting a moulding design with graphene-like coating and PolyU-developed heating technology, it heats the optical glass precisely and quickly, with little energy required, to reduce thermal expansion and deformation of the mould. The device can be applied in various fields, ranging from astronomy, national defence and medical scanning to consumer applications such as cameras and mobile phones. It has been granted eight patents and was awarded a Gold Medal at the 46th International Exhibition of Inventions of Geneva.

Advanced precision manufacturing technology

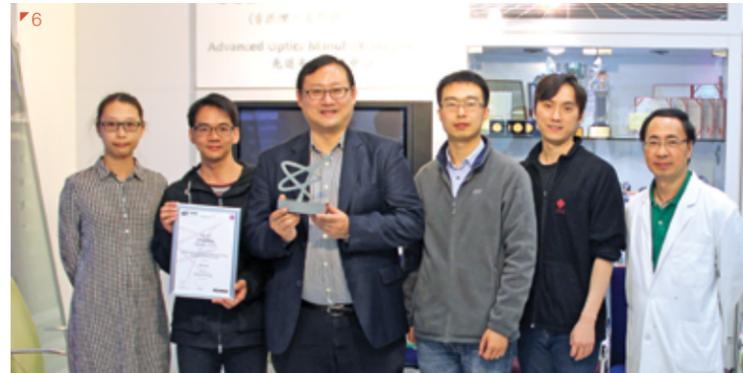
The State Key Laboratory of Ultra-precision Machining Technology (The Hong Kong Polytechnic University) developed a multi-sensor system for 3D surface measurements and improved precision manufacturing. Consisting of a motion sensor and laser scanner, the system can be integrated into a variety of machine tools to perform in-situ and in-process high-dynamic-range 3D surface measurements. Led by Prof. Benny Cheung, this project – “An In-situ Multi-sensor 3D Metrology System for Precision Manufacturing” – was the winner in the IET Innovation Awards 2017 (manufacturing technology category).

新型微壓印設備以製造微細鏡頭

由李榮彬教授和李莉華博士率領團隊開發的精密光學微結構微壓印設備，不但環保，而且具成本效益。該設備所用的模具設計，是採用了仿石墨烯塗層及理大研發的加熱技術，能精確並迅速地將光學玻璃加熱，不但可減低能量消耗，更可減少熱膨脹和模具變形。該設備的應用範疇十分廣泛，涵蓋天文、國防、醫學掃描以至相機和手機等消費產品。該設備已取得八項專利，並在日內瓦舉行的「第四十六屆國際發明展」上獲得金獎。

先進精密製造技術

超精密加工技術國家重點實驗室(香港理工大學)研發出用於三維表面測量的多傳感器系統，優化了精密加工的程序。該系統由一個運動感測器和一個雷射掃描儀組成，可安裝於各類機電器械，進行原位和生產線上高動態範圍的三維表面測量。這名為「應用於精密製造的原位多傳感器三維測量系統」的項目由張志輝教授帶領，獲得「2017年國際工程技術學會創新獎(製造技術組別)」。



Fibre Bragg Grating (FBG) technology

The Hong Kong Branch of the National Rail Transit Electrification and Automation Engineering Technology Research Center (CNERC-Rail) at PolyU, in collaboration with the China Academy of Railway Sciences, commenced on a research project named “HSR slab track wheel load transmission measurement”. With the specially designed FBG-based embedded sensor arrays, this technology can quantify concrete slab interior strain. The embedded sensors have since been placed inside both the track slab and concrete basement of Beijing-Shenyang HSR at 115 locations.

Also based on FBG sensing technology, research on an online railway tunnel deformation monitoring system has been undertaken by CNERC-Rail in partnership with China Southwest Jiaotong University Railway Development Co., Ltd. The objective of this project is to develop a system that timely monitors the health of a tunnel's operational state with built-in intelligent tunnel state automatic warning and an alarm system.

光纖光柵傳感技術

理大的國家軌道交通電氣化與自動化工程技術研究中心香港分中心(鐵路工程香港分中心)與中國鐵道科學研究院就「高速鐵路無砟軌道荷載傳遞測試方法研究」進行合作，利用基於光纖光柵傳感技術設計的嵌入式長距離感測器列陣，量化混凝土板內部勞損情況。這些嵌入式感測器列陣已安裝於京沈客專線無砟軌道的軌道板及地基板共一百一十五個測點。

此外，鐵路工程香港分中心亦夥拍西南交大鐵路發展股份有限公司研究以光纖光柵傳感技術為基礎的隧道位移在線監測系統。這項目旨在開發一個具備智能隧道狀態自動預警及警報系統並可適時監測隧道營運健康狀態的系統。



Automated System for Surface Pitting Analysis on Airplane Jet Engines

The Aviation Services Research Centre (ASRC) has developed a new automated system which, employing robotics with artificial intelligence and deep learning, together with image processing, 3D scanning and optical metrology, is able to obtain information on the position, depth and diameter of surface defects on the components of an airplane's jet engine in a non-destructive way. It can be used with an automated surface defect removal system, also developed by ASRC, to repair surface defects on jet engines. The system significantly shortens aircraft maintenance time from 4 hours to 1.5 hours, with enhanced quality, reliability and accuracy as well as reduced airplane turnover time. This system was awarded a Gold Medal at the 46th International Exhibition of Inventions of Geneva.

飛機噴射引擎部件表面點蝕自動分析系統

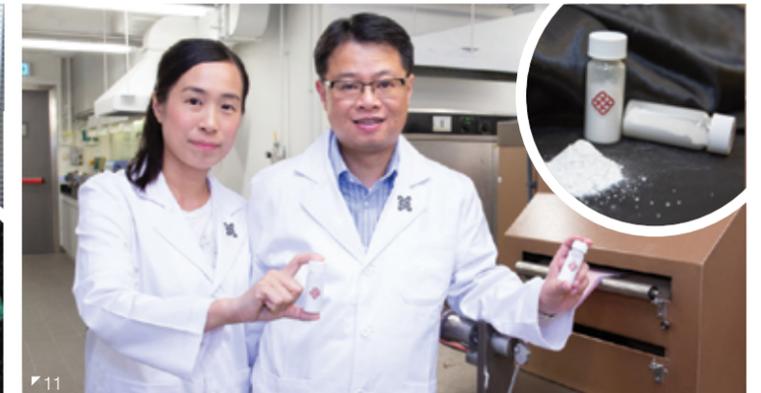
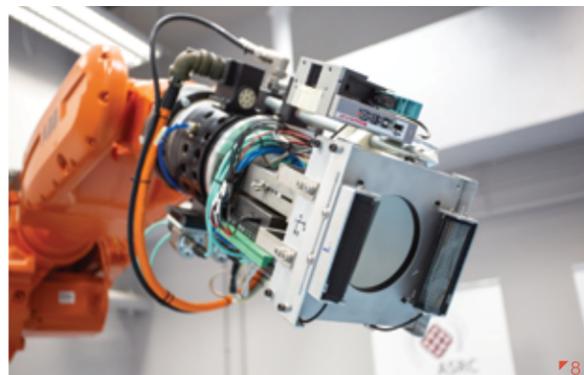
航空服務研究中心(中心)研發了嶄新的自動系統，利用具人工智能與深度學習能力的機械人，配合先進的圖像處理、三維掃描和光學計量技術，以非破壞性方式獲取飛機噴射引擎部件表面的輕微缺陷位置、深度和直徑。此技術更可配合中心研發的自動化復修系統使用，將偵測到的表面缺陷打磨修復。這系統令維修工時由四小時大幅縮短至一個半小時，提升了飛機維修的質素、可靠性及準確度，並縮短準備續航的時間。這個系統在日內瓦舉行的「第四十六屆國際發明展」上獲得金獎。

New approach for aircraft damage inspection and assessment

ASRC has also developed a new approach for identifying aircraft damage. In the inspection phase, a long focal length camera lens is used to acquire images of the airframe from a distance of about 30 metres. In the damage assessment phase, a device comprising a flash thermography system and a structured light 3D camera system will create a 3D model of the suspected damage area, which will be transmitted to the aircraft manufacturer for analysis. Corrosion assessment will be conducted using a hyperspectral imaging camera or a borescope. ASRC tested the inspection technology on a Boeing 747 fuselage and successfully identified the simulated lightning damage from 30 metres.

飛機損壞檢查及評估新方法

中心亦開發了一個用作檢查飛機損壞的嶄新方式。在檢查階段，使用長焦距相機鏡頭來獲取機身表面的圖像。檢測可在約三十米的距離進行。在損壞評估階段，由閃光熱成像系統和結構光三維相機系統組成的設備，會把懷疑損壞區域的影像建成三維模型，然後再傳輸到飛機製造商進行分析。腐蝕評估則利用高光譜成像相機或管道鏡進行。中心利用檢測技術在波音747機身進行測試，並成功在距離三十米之處識別模擬的雷擊損壞。



MAJOR AWARDS

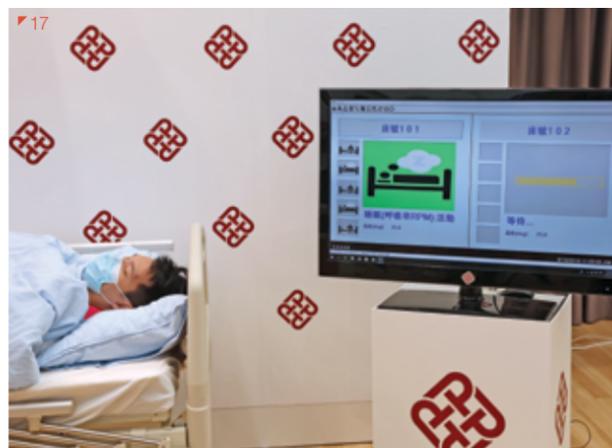
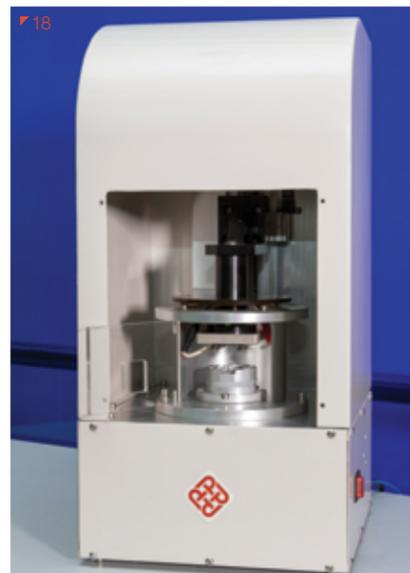
主要獎項

2017 Ministry of Education Higher Education Outstanding Scientific Research Output Awards (Science and Technology) 2017 年國家教育部高等學校科學研究優秀成果獎 (科學技術)

Award 獎項	Project 項目	Principal investigator/Department 主要研究人員/學系
Natural Science Award (First Class) 自然科學獎一等獎	Optimisation and Control Theory of Demand-side Flexible Resources in Renewable Power Systems 新能源電力系統需求側靈活資源的優化及控制理論	Prof. Xu Zhao, Department of Electrical Engineering 電機工程學系許昭教授
	Representation Learning Theories and Methods for Visual Information 視覺信息的表示學習理論與方法	Prof. Zhang Lei and Dr Yeng Meng, Department of Computing 電子計算學系張磊教授及楊猛博士
Natural Science Award (Second Class) 自然科學獎二等獎	Clustering, Knowledge-leverage and Learning in Neural-Fuzzy Systems 神經模糊系統建模中的聚類、知識利用與學習方法	Dr Korris Chung, Department of Computing and Dr Thomas Choi, School of Nursing 電子計算學系鐘富禮博士及護理學院蔡及時博士

TechConnect World Innovation Conference and Expo 2018 2018 TechConnect 世界創新會議暨博覽會

Award 獎項	Project 項目	Principal investigator/Department 主要研究人員/學系
Global Innovation Award 全球創新獎	Composite multilayer capacitors with colossal permittivity for electronics and energy storage applications 應用於電子及能源儲存的巨介電複合材料多層電容器	Prof. Hao Jian-hua and Ms Tse Mei-yan, Department of Applied Physics 應用物理學系郝建華教授和謝美恩女士
Global Innovation Award 全球創新獎	Low cost flame retardant treatment for cotton with co-catalyst system 低成本、應用助催化劑系統的織物阻燃處理方法	Dr Kan Chi-wai, Institute of Textiles and Clothing 紡織及服裝學系簡志偉博士



**7th Hong Kong Innovative Technologies Achievement Awards
第七屆香港創新科技成就大獎**

Award 獎項	Project 項目	Principal investigator/Department 主要研究人員/學系
Hong Kong Innovative Invention Award: Gold Award 香港創新發明獎：金獎	Body Integrated Supercapacitor for Next Generation of Electric Vehicles 用於下一代電動汽車的車身集成超級電容	Prof. Eric Cheng Ka-wai, Department of Electrical Engineering 電機工程學系鄭家偉教授

**46th International Exhibition of Inventions of Geneva
第四十六屆日內瓦國際發明展覽會**

Award 獎項	Project 項目	Principal investigator/Department 主要研究人員/學系
12 Grand Prize (Overall Championship), Grand Award and Gold Medal with the Congratulations of Jury 全場總冠軍、特別大獎及評判特別嘉許金獎	Defocus Incorporated Multiple Segments (DIMS) Spectacle Lens for Myopia Control (more on p.70) 控制近視加深的「多區正向光學離焦」眼鏡片(詳見第70頁)	Prof. Carly S.Y. Lam and Prof. To Chi-ho, School of Optometry 眼科視光學院林小燕教授及杜嗣河教授
13 Gold Medal with the Congratulations of Jury 評判特別嘉許金獎	Intelligent 3D Stereoscopic Imaging System on Plenoptic Camera 全聚焦光場相機的智能三維成像系統	Ir Prof. Lee Wing-bun, Department of Industrial and Systems Engineering 工業及系統工程學系李榮彬教授工程師
14 Gold Medal with the Congratulations of Jury 評判特別嘉許金獎	Scalable All-Textile Energy Harvesters for Electric Power Generation 用於產生電能的可擴展全紡織能量收集器	Dr Xu Bin-gang, Institute of Textiles and Clothing 紡織及服裝學系徐賓剛博士
15 Special Merit Award and Gold Medal 特別優異獎及金獎	Sprayable Smart Sensing Network Coating for Structural Health Monitoring 用於結構健康監測的噴塗式智能傳感器網絡	Prof. Su Zhong-qing, Department of Mechanical Engineering 機械工程學系蘇眾慶教授
16 Gold Medal 金獎	Automated System for Surface Pitting Analysis on Airplane Jet Engine (more on p.76) 飛機噴射引擎部件表面點蝕自動分析系統(詳見第76頁)	Dr Stephen O'Brien, Aviation Services Research Centre 航空服務研究中心區柏賢博士
17 Gold Medal 金獎	eNightLog – Nighttime Monitoring System for Caring Elderly with Dementia eNightLog – 照顧腦退化症患者的監測系統	Ir Prof. Zheng Yong-ping, Department of Biomedical Engineering 生物醫學工程學系鄭永平教授工程師
18 Gold Medal 金獎	Micro-embossing Equipment for Precision Optical Microstructures 用於光學微結構的精密微納印壓設備	Dr Li Li-hua, Department of Industrial and Systems Engineering 工業及系統工程學系李莉華博士



Knowledge Transfer &
Industry Partnerships

知識轉移與夥伴業界

TURNING
INNOVATION
INTO
CONTRIBUTIONS
WITH IMPACT

創新發明 貢獻深遠

PolyU researchers create and innovate, not merely to fulfil personal aspirations but to solve world problems and benefit mankind.

理大科研人員力求創新，不僅為實現個人抱負，更希望解決世界各種問題，造福人類。

BENEFITING SOCIETY THROUGH CONSULTANCY SERVICES

顧問服務 造福社會

PolyU Technology and Consultancy Company Limited (PTeC), the wholly-owned commercial arm of the University, links PolyU's research and expertise with industry and the community to create a positive impact on society and the region. During the year, PolyU's researchers were engaged in 533 new consultancy projects, bringing the expertise of over 340 academic consultants to 356 clients worldwide. Of these clients, 42% were from the business and industry sector, 47% from government organisations, and the remaining 11% from the NGO/educational sector. Emphasising service quality and client satisfaction, PTeC has had ISO9001 certified quality management systems in place since 2005.

理大科技及顧問有限公司為大學全資擁有，致力將理大的研究及專業知識應用於業界及社會，在社會和地區創造正向影響力。年內，理大科研人員承辦了五百三十三個新的顧問項目，共有超過三百四十位學術顧問參與其中，為全球三百五十六名客戶提供服務。當中百分之四十二的客戶來自工商業界，百分之四十七來自政府機構，其餘的百分之十一來自非政府組織及教育界。理大科技及顧問有限公司一直非常重視服務質素和客戶的滿意度，並自2005年起已獲得ISO9001認證。



New consultancy projects
新的顧問項目



533

Clients worldwide
全球客戶



356

2017/18 Project highlights

年度重點項目

Faculty/Department 院系	Client 服務對象	Consultancy project objective 顧問項目主旨	Impact/Contribution 影響/貢獻
Department of Applied Social Sciences 應用社會科學系	Equal Opportunities Commission 平等機會委員會	To identify effective approaches for reducing public opposition to an Integrated Community Centre for Mental Wellness and other mental health facilities 尋找減少公眾反對為精神健康綜合社區中心與其他精神健康設施選址的有效方法	Reviewed local and overseas approaches and strategies and provided policy recommendations in siting Integrated Community Centre for Mental Wellness 檢視本地及海外所採用的方法與策略，並為精神健康綜合社區中心選址提出政策建議
Department of Building and Real Estate 建築及房地產學系	Development Bureau, HKSAR Government 香港特別行政區政府發展局	To review and update the Estimating Risk Analysis (ERA) process used for estimating contingency items in public works projects 檢討及更新用於估算公共工程應急項目的風險分析估算(ERA)流程	Recommended enhancements and proposed measures to address unknown risks in the current ERA process 提出改善方案及建議措施，回應現有風險分析估算(ERA)流程中未知的風險

Faculty/Department 院系	Client 服務對象	Consultancy project objective 顧問項目主旨	Impact/Contribution 影響/貢獻
Department of Building Services Engineering 屋宇設備工程學系	Electrical and Mechanical Services Department, HKSAR Government 香港特別行政區政府機電工程署	To conduct a comparison study of different types of commercially available photovoltaic (PV) panels 就各種市面上出售的光伏板進行比較研究	Evaluated the performance of different PV panels and identified suitable PV technologies for wide application in Hong Kong 評估各種光伏板的表現及尋找適合在香港廣泛應用的光伏技術
Department of Electrical Engineering 電機工程學系	Solarever Holdings Limited 天滙能源資源實業有限公司	To provide professional advisory service on the development of a floating solar power system on the sea surface for renewable energy generation 就在海面發展浮動太陽能系統，用以生產可再生能源提供專業諮詢服務	Helped to understand the challenges of environmental conditions such as wind and marine fauna, as well as the electrical and mechanical considerations for establishing a floating solar power system on sea surface 協助從風與海洋生物等環境狀況瞭解現時面對的挑戰，以及瞭解在海面設立浮動太陽能系統的電力與機械考慮因素
Department of Land Surveying and Geo-Informatics 土地測量及地理資訊學系	Highways Department, HKSAR Government 香港特別行政區政府路政署	To conduct a feasibility study on setting up a spectral library for common tree species in Hong Kong using the latest remote sensing and geomatics technologies 就使用最新遙控感應技術和測繪技術設立香港常見樹木品種光譜庫的可行性研究	Investigated the feasibility of identifying tree species and their health via hyperspectral signature and phenology curves and evaluated the level of accuracy of these methodologies 就透過高光譜特徵與物候曲線辨識樹木品種和健康狀況的可行性進行調查，並評估此類方法的準確度
Department of Rehabilitation Sciences 康復治療科學系	Labour and Welfare Bureau, HKSAR Government 香港特別行政區政府勞工及福利局	To assist the Government in formulating a new rehabilitation programme for Hong Kong 協助政府為香港制訂新的康復計劃	Set out the strategic direction and provided recommendations on short- to long-term measures for addressing the various needs of persons with disabilities 回應殘疾人士的不同需要，制訂策略方針及就短期至長期措施提供建議
School of Design 設計學院	Yan Chai Hospital 仁濟醫院	To develop a smart elderly home system for Yan Chai Hospital Jockey Club Care and Attention Home, with an emphasis on gamification and sensory enhancement 為仁濟醫院賽馬會護理安老院研發智能長者家居系統，並以遊戲化及感官提升為重點	Enhanced senior adults' sensory, mental and physical status, facilitated communication among the elderly, their family members and care givers, and provided effective monitoring 改善長者的感官、精神與身體狀況，促進長者之間、與其家人和照護者的溝通，以及推動有效監察
School of Optometry 眼科視光學院	Carl Zeiss Far East Co., Ltd. 蔡司遠東有限公司	To conduct a clinical trial of the new myopia control spectacle lens for myopic children 對近視兒童進行新型近視控制鏡片的臨床佩戴研究	Provided feedback to manufacturer on the level of adaptation, acceptance and satisfaction among the Asian myopic children 向製造商提供亞洲近視兒童的適應、接受和滿意程度的反饋

PATENTING AND LICENSING FOR THE COMMON GOOD

專利與技術授權 裨益各界

PolyU supports knowledge creation and scientific breakthroughs by researchers and students. As of June 2018, the University had been granted 844 cumulative patents and filed 1,664 patent applications. In 2017/18, a total of 132 patent and trademark applications were filed and 57 granted.

Knowledge transfer through licensing enables partner companies to leverage PolyU technologies to increase their competitiveness or create new products. During the year, the Institute for Entrepreneurship executed over 30 licensing agreements/non-disclosure agreements for PolyU's proprietary knowledge in many areas served by the University's faculties and schools.

理大致力為研究人員及學生在創造知識和科研突破方面提供支援。截至2018年6月，大學獲批專利累計八百四十四項，而申請中的專利則有一千六百六十四項。在2017/18年度，理大提交了一百三十二項專利和商標申請，並有五十七項獲批。

理大透過技術授權進行知識轉移，讓夥伴機構可以利用理大的技術來提升其競爭力或開發新產品。年內，理大企業發展院與業界簽訂逾三十項授權協議/保密協議，以轉移理大院系在多個領域的專有知識。

Cumulative number of patents granted
獲批專利累計



844

Licensing agreements/
non-disclosure agreements in 2017/18
2017/18 年度授權協議/保密協議



30+



Licensed technologies and designs 授權技術及設計

Projects licensed to industry 授權予業界的項目

Faculty/Department 院系	Inventor(s) 發明者	Technology/Design 科技/設計	Licensee 獲授權機構	Benefits/Applications 優點/應用
Department of Applied Biology and Chemical Technology 應用生物及化學科技學系	Prof. Chan Tak-hang 陳德恒教授	Epigallocatechin Gallate (EGCG) Derivatives 表沒食子兒茶酚沒食子酸酯 (EGCG) 衍生物	Aptorum Therapeutics Limited 知臨醫療研發有限公司	Synthesis of EGCG derivatives with low toxicity and high bioavailability for anti-cancer treatment and endometriosis therapy 合成低毒性及高生物可用性的EGCG衍生物作抗癌治療及子宮內膜異位療程
1 Department of Applied Biology and Chemical Technology 應用生物及化學科技學系	Dr Wong Ka-hing and Dr Leung Ka-sing 黃家興博士和 梁嘉聲博士	Food Hygiene Standard Certification System 食品衛生標準認證系統	Intertek Testing Services Hong Kong Limited 天祥公證行有限公司 Hong Kong Quality Assurance Agency 香港品質保證局	A new Food Hygiene Standard Certification System specifically catered for promoting food safety in domestic catering establishments 專為推動本地食肆食品安全而設的全新食品衛生標準認證系統



Faculty/Department 院系	Inventor(s) 發明者	Technology/Design 科技/設計	Licensee 獲授權機構	Benefits/Applications 優點/應用
Department of Applied Physics 應用物理學系	Prof. Dai Ji-yan and Prof. Helen Chan Lai-wa 戴吉岩博士和 陳王麗華教授	Rotary Focusing Transducer for Ultrasound Imaging System 超聲成像系統的旋轉對焦換能器	Shantou Institute of Ultrasonic Instruments Company Limited 汕頭市超聲儀器研究所有限公司	An advanced machining method of fabricating concave transducers for enhanced resolution of ultrasound imaging 以先進製造方法製作凹形換能器，以提升超聲成像的解像度
Department of Building and Real Estate 建築及房地產學系	Prof. Albert Chan Ping-chuen 陳炳泉教授	Anti-heat Stress Uniform 抗熱工作制服	Labour Affairs Bureau of the Macau SAR, the People's Republic of China 中華人民共和國澳門特別行政區勞工事務局	Anti-heat stress clothing to alleviate heat stress in construction workers 有效為建築工人在戶外工作時抗熱的工作服
Department of Electrical Engineering 電機工程學系	Prof. Eric Cheng Ka-wai 鄭家偉教授	Battery Power Balancing in Battery Management System 電池管理系統的電力平衡	Vicwood Prosperity Technology Limited 維德鴻興科技發展有限公司	A new battery voltage balancing approach in battery management system for energy efficiency and safety enhancement 用於電池管理系統的平衡電壓新方法，能提升能源效益及安全
Department of Industrial and Systems Engineering 工業及系統工程學系	Prof. Yung Kai-leung 容啟亮教授	Vertical Micro Injection Moulding Machine 垂直微注塑機	L.K. Precision Machinery Company Limited 力勁精密機械有限公司	An advanced injection moulding technology for producing high precision micro plastic components 用以生產高精度微型塑膠部件的先進注塑技術
2 Institute of Textiles and Clothing 紡織及服裝學系	Dr Allan Chan 陳志駒博士	One-size-fits-all Lifejacket 均一尺寸救生衣	Global Sky International (H.K.) Company Limited 天山國際華夏有限公司	A one-size-fits-all lifejacket suitable for both adults and children to meet the needs of local vessels 為配合本地船隻需要而設計，適合成人與小童穿著的均一尺寸救生衣
School of Optometry 眼科視光學院	Prof. To Chi-ho and Prof. Carly Lam Siu-yin 杜嗣河教授和 林小燕教授	Defocus Incorporated Multiple Segments (DIMS) Lens (more on P. 93) 多區正向光學離焦鏡 (詳見第93頁)	HOYA Corporation 豪雅光學	A novel spectacle lens, providing clear vision while also retarding myopia progression 可同時提供清晰視力及延緩近視加深的新式眼鏡鏡片
School of Optometry 眼科視光學院	School of Optometry 眼科視光學院	PolyVision trademark 理大護眼(PolyVision) 註冊商標	Asia Eye Care Limited 亞洲護眼有限公司	Use of the PolyVision trademark for provision of eyecare services 以理大護眼 (PolyVision) 註冊商標提供護眼服務

Projects licensed to staff start-ups 授權予教職員初創企業的项目

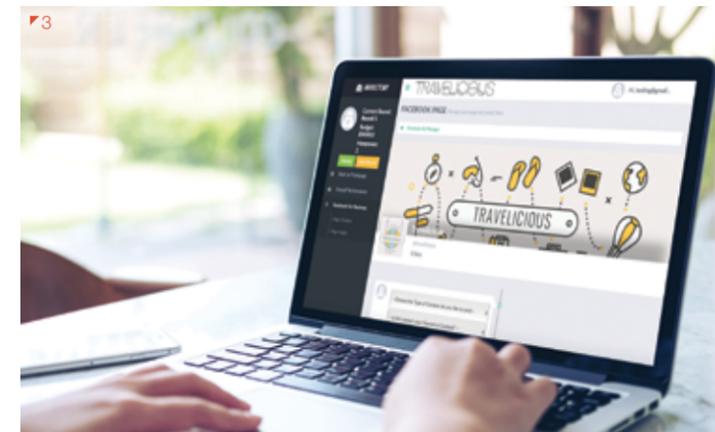
Faculty/Department 院系	Inventor(s) 發明者	Technology/Design 科技/設計	Licensee 獲授權機構	Benefits/Applications 優點/應用
Department of Electrical Engineering 電機工程學系	Prof. Tam Hwa-yaw and Prof. Lee Kang-kuen 譚華耀教授和 李鏡權教授	Railway Monitoring System 鐵路監察系統	Volant Railway Technologies Company Limited	Optical sensor systems for continuous monitoring of critical physical properties of railway operations for safety enhancement 用於持續監察鐵路運作關鍵物理特性的光學感應系統，以助提升安全

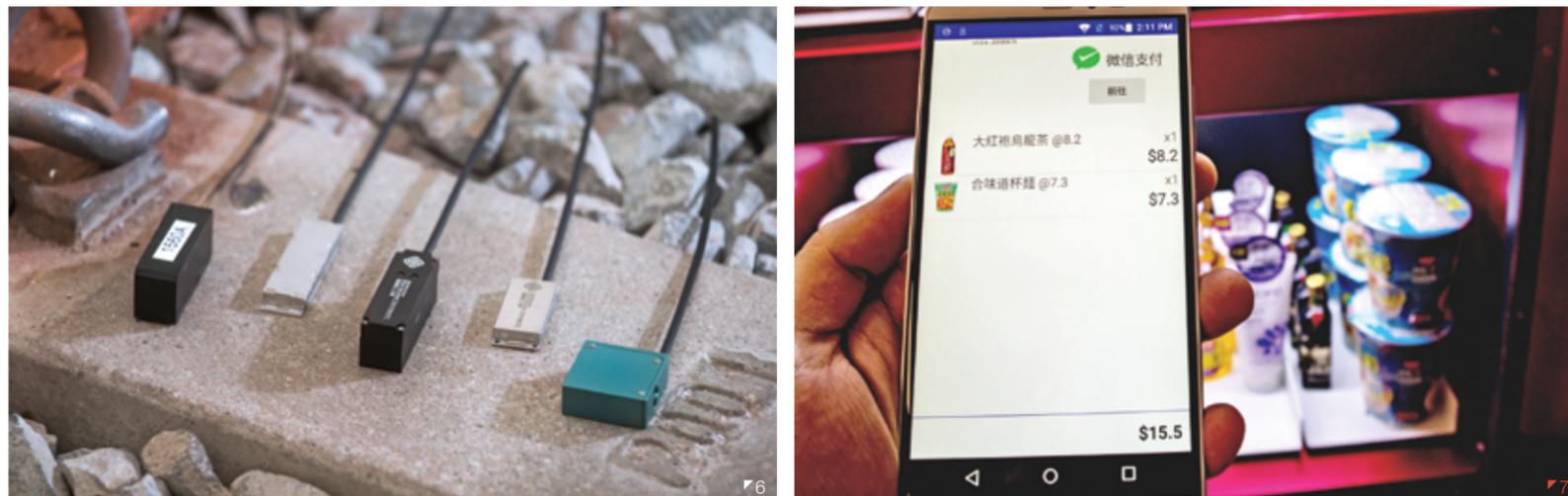
Projects licensed to PolyU-supported start-ups 授權予理大支持的初創企業的项目

Faculty/Department 院系	Inventor(s) 發明者	Technology/Design 科技/設計	Licensee 獲授權機構	Benefits/Applications 優點/應用
Department of Computing 電子計算學系	Mr Joe Leung Yik-kan 梁奕勤先生	Digital Marketing Simulation and Learning Software 數碼市場推廣模擬及學習軟件	Marketemy Limited 營銷學堂有限公司	Application software of mission-based digital marketing games for learning successful practices in digital marketing campaigns 任務為本的數碼市場推廣遊戲應用軟件，用以學習數碼市場推廣計劃的成功作業方式
Department of Electrical Engineering 電機工程學系	Mr Virag Sanatan Raut Virag Sanatan Raut 先生	Smart 3D Printing of Advanced Ceramics 先進陶瓷智能3D打印	Azendiv Technology (OPC) Private Limited	A novel 3D ceramics printing method for high mechanical strength components, using high-end engineering products with design flexibility 具備設計彈性並用於高端工程產品中製作高機械強度部件的立體陶瓷打印新方法
Institute of Textiles and Clothing 紡織及服裝學系	Dr Tracy Mok Pik-yin and Mr Zhu Shuai-yin 莫碧賢博士和 朱帥印先生	Constructing 3D Digital Human Body Model 建構立體數碼人體模型	Shenzhen Tozi IT Company Limited 深圳市圖鄧創新科技 有限公司	Application software that takes body measurements for clothes fittings, with the construction of 3D digital models from 2D images 以簡單照片捕捉平面影像以建構立體數碼人體模型，並製作出用於試身時量度尺寸的應用軟件
School of Design 設計學院	Miss Janie Lau Yin-chi 劉彥慈小姐	Animomo	Animomo Limited 一頁研究所有限公司	An interactive mobile story-telling application used with plush toys for visually impaired children 結合毛絨玩偶的互動手機講故事應用程式，供視障兒童應用
School of Design 設計學院	Ms Erica Yip Wing-lun 葉穎綸女士	Tablet Tailor 平板裁縫	WeLife Design Limited 同活設計有限公司	DIY textile crafting system for apparel design and manufacture 為服裝設計及製作而設的自製紡織工藝系統

Projects licensed for educational purpose 授權予教育用途的项目

Faculty/Department 院系	Inventor(s) 發明者	Technology/Design 科技/設計	Licensee 獲授權機構	Benefits/Applications 優點/應用
School of Design 設計學院	Mr Horace Pan and students of the School of Design 潘鴻彬先生及設計學院學生	Design Concepts for Selected Hotel Rooms of ind Hotel 工業家酒店房間設計概念	Bunhoi Company Limited 濱海有限公司	Design concepts for website and spatial planning design in selected hotel rooms 網站設計及個別酒店房間的空間規劃概念
School of Design 設計學院	Mr Marko Stanojevic and students of the School of Design Marko Stanojevic先生及設計學院學生	Design of Promotional Materials for Mental Health 為精神健康設計的宣傳資料	New Life Psychiatric Rehabilitation Association 新生精神康復會	Design concepts for promoting the Association and raising public awareness of mental health 為宣傳協會及提升公眾對精神健康的意識提供設計概念
School of Design 設計學院	Mr Tsang Kam-ching and students of the School of Design 曾錦程先生及設計學院學生	Videos for Promotion of Anti-Corruption 反貪污宣傳短片	The Independent Commission Against Corruption (ICAC) 廉政公署	Videos for promoting zero tolerance of corruption 宣揚貪污零容忍的短片
School of Design 設計學院	Mr Fred Han and students of the School of Design 韓相哲先生及設計學院學生	Workspace Designs for the Visually Impaired 方便視障人士的工作間設計	Ebenezer School & Home for the Visually Impaired 心光盲人院暨學校	Workspace and furniture designs to meet the needs of the visually impaired and maximise classroom space utilisation at educational institutions for the visually impaired 配合視障人士需要，並盡量善用視障人士學院課室空間的工作間及傢具設計





INNOVATIONS WITH IMPACT

創新發明 貢獻深遠

PolyU shares its research findings through knowledge transfer in order to improve the society and benefit mankind. Many of the University's research breakthroughs, which are mainly focused on technology innovation, sustainability and healthy living, have received honours at various international exhibitions of inventions.

理大一直善用研究成果，透過知識轉移來改善社會，裨益人類。大學的科研突破在多個國際發明展上獲得獎項，它們主要涉及技術創新、可持續發展及健康生活。

Advanced technology and Artificial Intelligence 先進技術及人工智能

Advanced railway monitoring technology

An advanced railway monitoring technology using Fibre Bragg Grating (FBG) optical sensor systems was developed by PolyU researchers for continuously monitoring a multitude of critical parameters of railway operations in real-time. The proprietary technology helps to enhance the safety and performance of metro systems, with the potential of setting a new industry standard for railway monitoring. The systems have been used in railway networks in Hong Kong, the high-speed railway network in China, as well as the railway networks of other countries.

精密鐵路監察技術

理大研究人員研發了一種採用光纖光柵 (FBG) 光學感應系統的精密鐵路監察技術，可持續實時監察鐵路運作的多個關鍵參數。這組專利技術有助改善鐵路系統的安全與表現，並極有望成為鐵路監察的業界新標準。有關系統已應用於香港的鐵路網絡、中國的高鐵網絡及其他國家的鐵路網絡。

Supported by the knowledge transfer and entrepreneurship policies of PolyU, the inventors of this technology founded a spin-off company for promoting its services commercially and undertaking railway engineering projects worldwide.

在理大知識轉移與創業政策的鼓勵下，該技術的發明者成立了一家初創企業，以便進軍商界，陸續承接世界各地的鐵路工程項目。

Application of block chain for notarisation

In collaboration with Monash University and CollinStar Capital, PolyU established the first university-industry joint laboratory in Hong Kong for researching block chain and cryptocurrency technologies. The laboratory, which was set up in March 2018 as part of a three-year partnership programme, aims to increase blockchain security and privacy against conventional and quantum computers. The team is also working with Valigo Limited, a fintech consultancy firm to design a blockchain-based system for identity management and notarisation, which improves digital security by allowing users to selectively share sensitive private information with trusted third parties. With this system, the finance and insurance industry will be able to reduce the 'know your customer' verification costs of banking and claims processing.

區塊鏈的公證應用

理大與蒙納士大學及科銀資本合作建立香港首個由大學與業界組成的區塊鏈及虛擬貨幣技術研究實驗室。該實驗室於2018年3月成立，是為期三年的合作計劃中之一部分，旨在提升區塊鏈技術在傳統與量子電腦上的保安與私隱。團隊並與一家金融科技顧問公司Valigo Limited合作，設計建基於區塊鏈的身分管理及公證系統，讓用戶選擇性地與可信的第三方分享敏感的私人資料，從而改善數碼保安。在金融保險業的銀行服務及索償處理中，該系統可減低「認識你的客戶」之核證成本。

AI and machine learning for smart retail shelves

Even with the growing trend in online retailing, the online experience cannot completely replace all the sensory experiences of shopping in physical stores. To enhance the in-store retail experience, Quantum Cybertech Ltd. engaged PolyU to develop a 'smart shelf' system prototype that makes use of Artificial Intelligence, deep learning, computer vision, sensor fusion and big data analytics to automatically keep tabs on product movements. In this system, smart shelves are electronically connected to enable real-time product inventory tracking for lean, just-in-time inventory management behind the retail shelves. It can also create buyer profiles that benefit both customers and retailers during their in-shop encounters.

採用人工智能與機器學習的智能零售貨架

儘管現時網上零售日益流行，網上體驗也不能完全取代實體店購物的感官體驗。為提升店內零售體驗，光訊網絡科技有限公司委託理大研發運用人工智能、深度學習、電腦視覺、感應融合和大數據分析的「智能貨架」系統原型，用以自動緊貼產品流動情況。智能貨架以電子形式互聯，可進行實時產品貨存追蹤，實現零售貨架背後的精簡與及時貨存管理；亦可建立買家檔案，在顧客與零售商在實體店進行交流期間為雙方帶來益處。

Urban sustainability and green technologies 社區可持續發展及綠色科技

Sustainable road technologies

Hong Kong's roads are used by more than 700,000 vehicles over a transport network of 2,100 kilometres. Due to the dense urban environment and complex terrain of Hong Kong, road construction and maintenance is a constant challenge for highway engineers. In collaboration with the Highways Department, PolyU researchers studied the rubberised bituminous pavement materials and the optimal amount of crumb rubber from scrap tyres that can be added to different bituminous pavement materials without jeopardising their performance for application in Hong Kong's road networks. This can alleviate the problem of scrap tyre waste.

The 'thin surfacing' approach is widely recognised overseas as a good alternative for low-noise road surfacing. PolyU researchers evaluated its engineering performance against standard bituminous surfacing materials in order to produce a mixture suitable for local conditions.

Researchers also reviewed traffic noise reduction techniques on concrete road surfaces by assessing the feasibility of diamond grinding techniques. This study involved a review of the literature on overseas practices and laboratory tests of diamond grinding, with recommendations made to the Environmental Protection Department for the possible adoption of certain techniques.

Improved waste sorting facilities

Hong Kong produces huge quantities of construction and demolition waste, inevitably creating severe social and environmental challenges due to the acute shortage of landfill and compatible waste disposal capacity. Working with the Civil Engineering and Development Department (CEDD), PolyU researchers carried out comprehensive efficiency studies of the two construction waste sorting facilities in Tseung Kwan O and Tuen Mun. The researchers analysed the engineering properties of the facilities' sorted materials, identified reuse/recycling outlets for processed materials, and recommended measures to enhance the efficiency of the sorting operations. Based on the results of the study, CEDD will be able to optimise existing sorting operations and establish new recycling plants at the present facilities to promote a greener built environment as advocated by the Construction Industry Council.

可持續發展的道路科技

香港的交通網絡全長二千一百公里，在其上行走的車輛達七十多萬。由於市區的高密度環境及地勢複雜，公路工程師在築路與修路時一直都面對重大挑戰。理大研究人員與路政署合作，研究以橡膠車胎的最佳碎屑量，加入不同的橡膠瀝青鋪路物料，在不影響其效能的前提下應用在香港的道路網絡中，並且能改善廢棄車胎的問題。

海外普遍認為「鋪設薄路面」是低噪音鋪設路面的一個好選擇。理大研究人員就其工程表現與標準瀝青鋪路混合物料進行比較，為本地情況設計合適配方。

研究人員就採用鑽石研磨技術的可行性進行評估，以檢討在混凝土路面減低交通噪音的技巧。這項研究需要進行海外作業方式的文獻審閱和鑽石研磨的實驗室測試，並已向環境保護署提供採用某些技巧的建議。

改善廢物分類設施

香港所產生的拆建物料數量龐大，由於堆填區和合適廢物處理能力極度不足，棄置問題對社會及環境帶來重大挑戰。理大研究人員與土木工程拓展署合作，就將軍澳和屯門兩個建築廢物分類設施進行全面的效率研究，分析設施中經分類物料的工程特質；以品質控制方式尋找重用/可回收已處理物料的出路，並提出提高分類運作效率的建議。研究結果能讓土木工程拓展署優化現有分類運作，並於現有設施設立新的回收廠，促成建造業議會所倡議的更環保的建築環境。

Promoting healthy living and wellbeing 推動健康生活與身心健康

Defocus Incorporated Multiple Segments (DIMS) Spectacle Lens 多區正向光學離焦眼鏡片

The Defocus Incorporated Multiple Segments (DIMS) Spectacle Lens is a novel non-invasive ophthalmic device that effectively retards myopia progression in children. By incorporating micro-segments dispersed evenly over the lens, the researchers successfully addressed the challenge of maintaining myopic defocus in all directions of gaze. The DIMS Spectacle Lens provides clear vision and myopic defocus simultaneously for the wearer at all viewing distances.

According to clinical trial results, the DIMS lens slows down myopia progression in children by 60%, with 21% of the subjects experiencing no myopia progression at all during the trial period. The technology received the much-coveted Grand Prize at the 46th International Exhibition of Inventions of Geneva in 2018. Co-developed with the support of HOYA Corporation, the technology has been licensed to the company for commercialisation worldwide. Now available in Hong Kong, the products will be promoted in all major markets around the world, providing an effective non-invasive solution for myopic children.

多區正向光學離焦眼鏡片是一種嶄新的非侵入式矯視裝置，能有效延緩兒童近視加深問題。研究人員在鏡片表面加上平均分佈的微小區域，成功克服在所有凝視方向保持近視離焦的挑戰。這種鏡片同時為佩戴者提供所有視程的清晰視力及近視離焦效果。

臨床試驗結果顯示，這種鏡片可減慢兒童近視加深速度達六成，其中百分之二十一的測試者在整個測試期間更沒有加深近視。有關技術於2018年在第四十六屆「瑞士日內瓦國際發明展」上獲得最高榮譽的「全場總冠軍」。在豪雅光學的支持下，理大與該公司共同開發是項技術，並已授權予豪雅光學作全球商品化。產品現已在香港有售，並將推廣至世界各地的主要市場，為近視兒童提供有效的非侵入式方案。



Epigallocatechin-3-gallate derivatives

Epigallocatechin-3-gallate (EGCG), the most abundant and active catechin in green tea, has been shown to have potent anti-oxidative, anti-mitotic and anti-angiogenic properties. However, EGCG is also known to have poor bioavailability and is notably unstable under physiological conditions, thus making it difficult for practical administration.

PolyU researchers synthesised EGCG derivatives in collaboration with other institutions to derive more medically desirable compounds with higher bioavailability known as Pro-EGCG. Compared with natural EGCG, Pro-EGCG possesses low systemic toxicity and higher bioavailability, according to animal tests, making it a potential drug lead for treating cancer and endometriosis. The technology has been licensed to a local biotech company for further tests, clinical trials and commercialisation.

Developing guidelines for the use of frying oil

Frying is a common method of food preparation in the local food and catering trades. Yet, with repeated use, undesirable changes in the frying oil may occur, resulting in the formation of harmful substances that could affect the health and safety of consumers. Initiated by the Food and Environmental Hygiene Department, a 20-month investigation was commenced by PolyU researchers with the aim of developing guidelines for the good practice of using frying oil. Working with local food traders and food chains, the researchers carried out laboratory studies on cooking oil safety and quality after repeated use, while also checking if migration of harmful substances such as arsenic and lead from food to oil would occur during deep-frying. From the research, a set of guidelines will be developed and made available to food traders for promoting healthier and safer food preparation through the good practice of using frying oil, while at the same time preserving the quality of oil over a longer duration.

表沒食子兒茶酚沒食子酸酯衍生物

表沒食子兒茶酚沒食子酸酯(EGCG)是綠茶中含量最多也最活躍的兒茶酸，具有強效抗氧化、抗有絲分裂及抗血管增生的特性。然而EGCG的生物可用性低，而且在生理狀態下明顯不穩定，令其難以用於實際的施藥上。

理大研究人員與其他院校合作，合成EGCG衍生物以產生具備較高生物可用性兼醫學上較理想的化合物，名為「Pro-EGCG」。相對於天然的EGCG，Pro-EGCG在動物測試時顯示其系統性毒性較低且生物可用性較高，有望成為治療癌症及子宮內膜異位的藥引。這項技術已授權予一家本地生物科技公司作進一步測試、臨床試驗和商品化。

為使用炸油建立指引

油炸是本地食品製作及餐飲業常用的煮食方法。然而，炸油經重複使用後可能出現不良改變，形成有可能影響消費者健康和安全的有害物質。理大研究人員展開了一項由食物環境衛生署發起、為期二十個月的調查計劃，目的是為使用炸油的良好作業方式建立指引。研究人員與本地食品商和食品連鎖店合作，就煮食油在多次使用後的安全與品質進行實驗室研究，並檢查在油炸過程中，砷與鉛等有害物質有否由食品轉移到食油中。研究結束後將制訂一套指引並提供予食品商，透過使用炸油的良好作業方式推動更健康和安全的食品製作，並同時將食油質素保持更長的時間。



KNOWLEDGE TRANSFER IN SUPPORT OF START-UPS 知識轉移支援初創企業



Seed funding

In 2011, PolyU established funding programmes for start-ups in collaboration with like-minded local and regional partners. To date, PolyU has supported more than 240 start-up ventures and provided over 780,000 hours of training to participants. The performance of the start-ups has been highly encouraging, with around 74% still in active operation. Some start-ups have secured further funding and investment support amounting to more than HK\$250 million and won over 150 international and regional awards.

In addition, the Student Entrepreneurial Proof-of-Concept Fund has supported 20 student innovation projects, facilitating students' experiential learning through prototyping and market validation exercises. As a result, students have gained real-life experiences in entrepreneurship during their days in the university.

種子基金

自2011年以來，理大便聯同志同道合的本地和區域夥伴，為初創公司成立了多項資助計劃，至今已支持超過二百四十間初創企業，並提供逾七十八萬小時培訓予參加者。這些初創企業表現令人鼓舞，迄今有百分之七十四仍然積極運作。部分初創企業更成功獲得其他資金和投資支持，總額超過二億五千萬港元，並贏得逾一百五十項國際與地區獎項。

此外，學生創業概念驗證基金計劃已支持二十項學生創意計劃，並透過原型和市場核實練習推動同學的體驗式學習。因此，學生在大學期間已獲得創業的實際經驗。



Experiential education in entrepreneurship 體驗式創業教育

Through the Institute for Entrepreneurship, PolyU established the Lean Launchpad Programme to support knowledge transfer for its research technologies through entrepreneurial venturing. The 10-week experiential learning programme was supported by experienced overseas instructors, industry practitioners and partners for accelerating the process of bringing PolyU research technologies to market.

Over the years, PolyU has made resources available for the development of practical entrepreneurship training programmes and activities for students, graduates and research staff. The University also partners with institutions to offer interdisciplinary, crossover developmental activities for young people. In early 2018, PolyU together with Hong Kong Science and Technology Park Corporation and the City University of Hong Kong launched Techathon, a three-day ideation and entrepreneurship bootcamp that attracted 200 university students for a taste of start-up life in Hong Kong. Other training workshops in fields such as fintech and crowdfunding are also conducted regularly to expose students and young graduates to emerging business trends.

理大透過企業發展院成立精益啟動創業計劃，旨在支持旗下研究技術透過創業進行知識轉移。為期十週的體驗式學習計劃獲經驗豐富的海外導師、業界人士和合作夥伴支持，目標是加快將理大科研成果推出市場。

多年來，理大投放資源為學生、畢業生和研究人員提供實用的創業培訓計劃與活動。大學亦與院校合作，為年青人提供跨學科的聯乘發展活動。在2018年初，理大聯同香港科技園公司和香港城市大學舉辦了為期三天的構思及創業訓練營 Techathon，讓二百名大學生體驗在香港創業的滋味。理大亦定期舉辦其他培訓工作坊，例如金融科技和眾籌工作坊，讓學生和年青畢業生認識新興行業趨勢。



Building an entrepreneurial community 建立創業社群

Since its inception in March 2017, PolyU InnoHub (Hong Kong and Shenzhen) has been building a vibrant entrepreneurial community platform for students, start-ups, alumni and external resources. This platform is being developed through partnerships with corporations, investors, incubators and institutions, both locally and in the region. In addition to arranging activities with local and regional partners, InnoHub has facilitated inbound and outbound start-up exchanges among PolyU and its regional partners. In the second phase of their expansion, the two InnoHub sites will support further regional collaborations and community development, mutual soft-landing through our regional partnership network, student co-creation activities, and bridging Hong Kong and communities in the Greater Bay Area to accelerate start-up growth to scale.

A joint initiative between PolyU and Shenzhen University – the Greater Bay Area International Institute for Entrepreneurship (GIBA I³) – is the University's open platform for accelerating innovation and entrepreneurship among its regional and overseas partners. It also benefits from the support of government at all levels for advancing regional collaboration, with Hong Kong as the pivotal centre. The Institute will focus on education in entrepreneurship, accelerated technology ventures, and synergistic sharing of expertise and resources to jumpstart innovation and entrepreneurial ventures with Hong Kong's global connectivity and Shenzhen's economic vigour.

自2017年3月成立以來，理大InnoHub（香港和深圳）一直透過與本地和區內的企業、投資者、培育中心及機構合作，為學生、初創公司、校友與外界資源建造充滿活力的創業社群平台。除了與本地及地區夥伴合辦活動，InnoHub也推動了理大和區內夥伴之間的雙向初創交流。在第二期的擴充階段，兩個InnoHub據點將支持進一步的區域協作和社群發展，並透過我們的區域夥伴網絡進行相互軟著陸，推出學生共創活動，以及作為香港與大灣區社群的橋樑，加快初創企業建立規模。

理大與深圳大學聯合建設「大灣區國際創新學院」（GIBA I³），為區內和海外合作夥伴構建開放平台，促進創新創業發展。創新學院亦受惠於政府在各個層面的支持，將以香港為關鍵的樞紐，強化區內協作機制。學院將集中於創業教育、加速培育技術企業，以及專業知識和資源的協同分享，並善用香港的全球連通性和深圳經濟發展的活力去啟動新創企業。



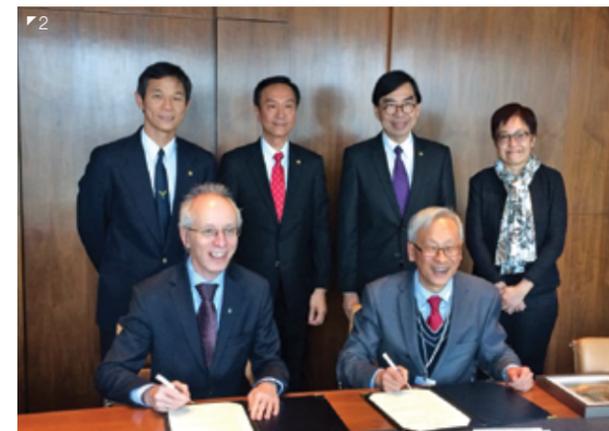
World Connections
環球網絡

BUILDING
STRATEGIC
PARTNERSHIPS
THROUGH
INTERNATIONAL
OUTREACH

連繫國際 建構網絡

PolyU continues to expand its global outreach with the aim of developing strategic partnerships with renowned universities worldwide.

理大持續拓展其環球聯繫，以期與世界知名大學建立策略性聯盟。



A LEADING ROLE IN INTERNATIONAL NETWORKS

國際網絡中起領導作用

International network

PolyU has built partnerships with many of the world's leading universities and institutions. As of June 2018, PolyU had established academic collaboration agreements with 456 institutions in 47 countries or regions, with a total of 32 new agreements signed during the year. Of these, 16 agreements were with new partners, including Nazarbayev University in Kazakhstan, Waseda University in Japan, Technical University of Munich in Germany, the Universitat de Barcelona in Spain, and Jagiellonian University and the University of Warsaw in Poland.

國際網絡

理大與多所世界頂尖大學及院校建立了夥伴關係。截至2018年6月，理大已與四十七個國家或地區的四百五十六所院校簽訂學術合作協議。年內，理大簽訂了三十二項新協議，當中十六項是與新合作夥伴簽訂的，包括哈薩克納紮爾巴耶夫大學、日本早稻田大學、德國慕尼黑工業大學、西班牙巴塞羅納大學，以及波蘭雅蓋隆大學與華沙大學。

New global partnerships

- 1 In January 2018, a PolyU delegation visited the AMTD Corporate Centre in Davos, Switzerland, where they signed a Strategic Collaboration Agreement for the establishment of a new AMTD FinTech Centre at PolyU's Faculty of Business. Both parties has committed to advancing financial technology research and the development of applications that enhance Hong Kong's leadership in innovation and technology.
- 2 In December 2017, a delegation from Jagiellonian University visited PolyU and signed an institutional Memorandum of Understanding. The aim of the proposed agreement is to form a long-term, mutually beneficial partnership involving academic and research collaboration, as well as student and staff exchanges.
- 3 The Governor of Burgenland in Austria, together with the President of its State Parliament, led a high-level government delegation on a visit to PolyU in June 2018. Both parties discussed their respective research priorities and the potential for cooperation between PolyU and Research Burgenland GmbH (a research subsidiary of the University of Applied Sciences Burgenland), especially in the areas of sustainability and green technology.

全球新夥伴協作

2018年1月，理大代表團到訪瑞士達沃斯的「尚乘館」並簽署了一項策略性合作協議，計劃在大學工商管理學院設立一所「尚乘金融科技中心」。雙方承諾推動金融科技的研究和應用，藉以提升香港在創新和科技方面的領導地位。

2017年12月，雅蓋隆大學代表團訪問理大，並簽署了一份院校合作備忘錄，目的是就學術和研究合作，以及學生和學術人員的交流建立長期和互利的夥伴合作關係。

奧地利布爾根蘭州州長與州議會議長率領政府高級官員代表團於2018年6月訪問理大。雙方就各自的重點研究項目交流意見，並探討理大與 Research Burgenland GmbH (布爾根蘭應用科學大學的附屬研究機構) 的合作機會，尤其在可持續發展和綠色科技的領域。

Academic collaboration agreements
學術合作協議
(as of 截至30.6.2018)



Institutions
院校
456

Countries or regions
國家或地區
47



During the year, delegations from PolyU visited universities and ministries of education in Brazil, the Czech Republic, Kazakhstan, South Korea, Russia and Switzerland to explore opportunities for academic exchange and research collaboration. PolyU also welcomed visiting delegations from all over the world, including government officials and university delegations from Austria, Brunei, Egypt, Iran, Israel, Japan, Malaysia, Pakistan, Senegal, Spain and Turkey.

年內，理大代表團也訪問了巴西、捷克、哈薩克、南韓、俄羅斯和瑞士的大學和教育部門，探討學術交流和研究合作的機會。理大也接待了來自世界各國的代表團，包括奧地利、汶萊、埃及、伊朗、以色列、日本、馬來西亞、巴基斯坦、塞內加爾、西班牙和土耳其等地的政府官員及大學代表。

The President's Forum

The President's Forum in December 2017 brought together over 100 global leaders of 30 institutions of higher education at PolyU from 20 countries and regions. Held under the title "Transformative Power of Universities for Our Future", higher education leaders exchanged views on how universities can transform society in view of the current and future global challenges.

大學校長論壇

2017年12月，理大舉辦的大學校長論壇讓百多位來自二十個國家和地區的三十家學府的領袖聚首一堂，就「大學改變未來的能力」的議題交換意見，探討在當下及未來充滿全球性挑戰的環境下，如何可為社會帶來改變。

Trends in engineering education

In April 2018, the Global Engineering Education Exchange (GE3) annual meeting was held at PolyU for member institutions to build partnerships and discuss trends in international engineering education. As a member of the GE3 consortium since 2010, PolyU has promoted student exchanges with more than 70 of the world's most prestigious engineering schools.

工程教育趨勢

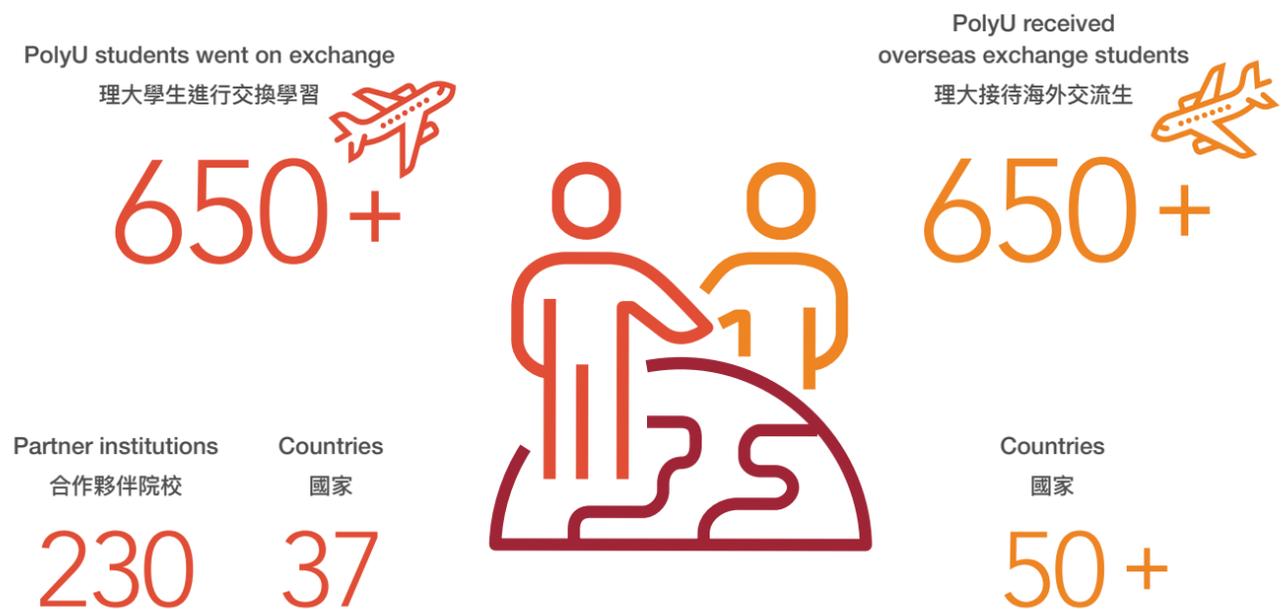
「全球工程教育交流聯盟」(GE3) 年度會議於2018年4月在理大舉行，院校成員藉此建立夥伴關係，並討論工程教育的未來趨勢。理大自2010年成為GE3聯盟成員以來，一直致力推動與全球七十多所享負盛名的工程院校進行學生交流計劃。

Student exchange

In 2017/18, over 650 PolyU students spent one or two semesters at one of the University's 230 exchange partner institutions across 37 countries. The University also welcomed over 650 students from more than 50 countries and regions. The campus has been enriched by the students' diverse cultures. In addition, some 85 PolyU students went on exchanges in the Chinese mainland and Taiwan and the University received nearly 240 students from these places.

學生交流

在2017/18年度，逾六百五十名理大學生分別前往位於三十七個國家的二百三十所理大合作夥伴院校中作交換學習，為期一至兩個學期。同時，理大接待了來自超過五十個國家的六百五十多名學生前來學習。來自不同文化背景的學生令校園變得更加多姿多彩。此外，有近八十五名理大學生前往中國內地和台灣進行交流，大學亦接待了從這些地方而來的近二百四十位學生。



PolyU provided a variety of funding programmes to encourage and support students' overseas research or fieldwork, international competitions, and participation in conferences.

理大提供了各種資助計劃，以鼓勵和支持學生到海外進行研究或實地考察、參與國際賽事及研討會議。

In addition to its exchange programme, PolyU offered students a wide range of overseas learning opportunities, including the summer programmes hosted by the University of Oxford and University of Cambridge as well as various research opportunities. Guidance on the students' research projects was provided by many of the world's top universities, including Carnegie Mellon University, Harvard University, Johns Hopkins University, the Massachusetts Institute of Technology, and University of Sydney. Some 90 students participated in these programmes.

PolyU provided a variety of funding programmes to encourage and support students' overseas research or fieldwork, international competitions, and participation in conferences. These funding programmes enable students to explore issues such as ageing populations, cultural and social change, ecotourism and technological innovation with academics and other students across the world. More than 150 PolyU students were funded during the year.

除交換生計劃外，理大亦為學生提供了廣泛的海外學習機會，包括牛津大學及劍橋大學舉辦的暑期課程，以及不同的研究學習機會。全球頂尖的學府，包括卡內基梅隆大學、哈佛大學、約翰霍普金斯大學、麻省理工學院和悉尼大學均參與為理大學生的研究項目提供指導。近九十位學生參與了這些課程。

此外，理大提供了各種資助計劃，以鼓勵和支持學生到海外進行研究或實地考察、參與國際賽事及研討會議。這些資助計劃讓學生得以與世界各地的學者和學生一起探討人口老化、文化及社會變革、生態旅遊及科技創新等議題。年內有超過一百五十名理大學生獲得資助。



EXTENDING THE BELT AND ROAD NETWORK 開拓「帶路」網絡

Engaging alliances

During the year, PolyU continued to explore new ventures through the China-Pakistan Economic Corridor University Alliance, which the University joined as a founding member in November 2017. Other Belt and Road networks in which PolyU is an active member include the University Alliance of the Silk Road and Association of Sino-Russian Technical Universities. Through these alliances, PolyU has recruited some 20 research students from Kazakhstan, Pakistan and Russia for a semester-based attachment at the University.

In October 2017, PolyU organised a research roundtable, Disaster Risk Governance for the Belt and Road Initiative, for 40 speakers and participants from 10 Belt and Road countries/regions. In addition, PolyU set up a visiting fellowship scheme to encourage academics to pay visits to Belt and Road universities for exchange.

拓展網絡

理大年內繼續探索新的合作機會，並於2017年11月加入「中巴經濟走廊大學聯盟」成為創盟成員。理大也是其他「一帶一路」網絡的活躍成員，包括「絲綢之路大學聯盟」和「中俄工科學大學聯盟」。透過這些聯盟，理大錄取了來自哈薩克、巴基斯坦和俄羅斯近二十名研究生於大學進行一個學期的研究工作。

2017年10月，理大舉辦了「一帶一路災害風險管理圓桌會議」，有四十位來自「一帶一路」十個國家/地區的講者和與會者參加。此外，理大也設立了訪問學者計劃，以鼓勵學者前往「一帶一路」的大學進行交流。





Xi'an Jiaotong University – The Hong Kong Polytechnic University Silk Road International School of Engineering

PolyU and Xi'an Jiaotong University signed a Memorandum of Understanding in mid-2017 for establishing the Xi'an Jiaotong University – The Hong Kong Polytechnic University Silk Road International School of Engineering. Officially opened in Xi'an on 22 September 2017, the School is a collaborative platform for international education and exchange programmes. Apart from running academic programmes and conducting joint research projects, the platform also provided high-level training and knowledge transfer programmes in support of the Belt and Road Initiative.

The first Belt and Road Professional Development Programme in Power and Energy was held on 13–27 April 2018 for 30 senior professionals and academics from 12 Belt and Road countries and regions. Held in partnership with the State Grid Corporation of China and The Hongkong Electric Company, Limited, this programme included field-trip studies at power facilities in Beijing, Jinan, Xi'an and Hong Kong.

Silk Road International Summer School

To promote understanding of the cultural history of the Silk Road and the Belt and Road Initiative, PolyU has been organising the annual Silk Road International Summer School in collaboration with Xi'an Jiaotong University since 2014. In the summer of 2018 nearly 140 students participated in the four-week Summer School, which featured lectures, industrial and cultural visits in Xi'an, and a study tour in Dunhuang.

西安交通大學 – 香港理工大學 絲綢之路國際工程學院

理大與西安交通大學於2017年中簽署合作備忘錄，共同建立「西安交通大學 – 香港理工大學絲綢之路國際工程學院」（絲路工學院）。2017年9月22日，絲路工學院於西安正式成立，成為兩校國際化教育及交流計劃的協作平台，除合辦課程和進行聯合研究項目，平台亦提供高端培訓及推動知識轉移，以支持「一帶一路」倡議。

2018年4月13日至27日，絲路工學院舉辦首屆「一帶一路電力能源高管人才發展計劃」，有來自十二個「一帶一路」沿線國家及地區的三十名高級專業人員及學者參加。此計劃是與國家電網有限公司及香港電燈有限公司合辦，活動安排學員到北京、濟南、西安和香港多個城市的輸電配電設施進行實地考察。

絲綢之路國際暑期班

為加深學生對絲綢之路文化歷史和「一帶一路」倡議的認識，理大與西安交通大學自2014年起每年均合辦「絲綢之路國際暑期班」。2018年夏季，近一百四十名學生參與了為期四週的暑期班，活動包括前赴西安參加講座、參觀企業及文化景點，以及到敦煌實地考察。



CAPITALISING DEVELOPMENT OPPORTUNITIES IN THE MAINLAND 善用內地發展機遇

Strategic Cooperation Agreement with the Sichuan Government

In commemoration of the 10th anniversary of the Wenchuan Earthquake, PolyU entered a Strategic Cooperation Agreement with the Sichuan government in May 2018 with Mrs Carrie Lam, Chief Executive of the HKSAR Government in witness. The agreement calls for closer collaboration in technology innovation, transfer and consultation, as well as student activities and education on disaster risk reduction. After the ceremony, Mrs Lam led a delegation on a visit to the Institute for Disaster Management and Reconstruction set up by PolyU and Sichuan University after the Wenchuan Earthquake. The Institute is the first of its kind in the Chinese mainland to focus on disaster preparedness, risk reduction and reconstruction.

與四川省簽署戰略合作協議書

為紀念汶川大地震十周年，理大於2018年5月在香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士的見證下，與四川省簽署戰略合作協議書，加強在科技創新、轉移和諮詢，以及學生活動和減少災害風險的教育等方面的合作。林鄭月娥女士於儀式後率領訪問團參觀由理大與四川大學於汶川大地震後合作成立的「災後重建與管理學院」。此學院是中國內地首所針對備災、防災及災後重建的學院。



Innovation and Entrepreneurship Summer School

In the summer of 2017, PolyU joined Zhejiang University and National Chengchi University to organise the Innovation and Entrepreneurship Summer School – mainland China, Taiwan and Hong Kong in Taipei. Under the theme of “Social Innovation and Entrepreneurship”, the summer school gave 45 students from the three universities the opportunity to gain insights into the different cultural backgrounds, learning styles and ideas on innovation and entrepreneurship.

創新創業暑期研習營

2017年夏季，理大再度與浙江大學和國立政治大學攜手在台北舉辦「創新創業海峽兩岸暨香港地區研習營」，主題為「社會創新與創業」，為三所大學的四十五名學生提供機會了解不同的文化背景、學習方式及創新創業的理念。

Sustainable development solutions for Beijing and Hong Kong

PolyU has been working closely with the Beijing University of Technology to identify sustainable development solutions for high density cities such as Beijing and Hong Kong. On 28 November 2017 during the 21st Beijing Hong Kong Economic Cooperation Symposium, PolyU signed a Memorandum of Understanding with the Beijing Sustainable Development Centre, Environment Governance Alliance, Olympics Construction Limited and Beijing Enterprises Water Group Limited on integrating the resources of the two cities.

京港可持續發展方案

理大一直與北京工業大學緊密合作，為香港與北京等高密度城市尋找可持續發展方案。2017年11月28日，理大於「第二十一屆北京香港經濟合作研討洽談會」舉行期間，與北京市可持續發展科技促進中心、中關村綠創環境治理產業技術聯盟、北控京奧建設有限公司及北控水務集團有限公司，就結合京港兩地的資源一事簽訂合作備忘錄。

Guangdong-Hong Kong-Macau University Alliance

Comprising 28 members (including PolyU), the Guangdong-Hong Kong-Macau University Alliance is established with the objective to facilitate collaboration among universities in the Greater Bay Area. During the year, PolyU joined two professional platforms set up under the auspices of the Alliance – the Guangdong-Hong Kong-Macau University Library Alliance and Guangdong-Hong Kong-Macau Super Computing Alliance.

粵港澳高校聯盟

「粵港澳高校聯盟」由包括理大在內的二十八家院校組成，旨在促進大灣區的高等院校合作。年內，理大加入了聯盟屬下的兩個專業平台——「粵港澳高校圖書館聯盟」和「粵港澳超算聯盟」。

Continued development of Shenzhen Base

The PolyU Base on Commercialisation, Training and Research in Shenzhen adopted a new management structure during the year with a view to strengthening its capacity for research, knowledge transfer and entrepreneurship education as well as to capitalise on opportunities in the Greater Bay Area. In addition to starting the construction of two laboratories – the Biological Level II Animal Facility and Photonic Laboratory – the Base established the PolyU InnoHub to support the entrepreneurial aspirations of its students and alumni. The Base also secured research funding from the Ministry of Science and Technology, National Natural Science Foundation of China and governments of Guangdong and Shenzhen in the year. As of June 2018, total mainland grants exceeded RMB232 million.

深圳基地持續發展

年內，理大深圳產學研基地採用新的管理架構，以加強在研究、知識轉移和創業教育方面的能力，並善用大灣區帶來的機遇。基地除了開始興建兩所嶄新的實驗室——「生物二級動物實驗設施」和「光子實驗室」之外，亦成立理大InnoHub，協助學生和校友實現他們的創業夢想。基地更於年內取得來自中國科技部、國家自然科學基金及廣東和深圳政府的研究經費。截至2018年6月，累計內地撥款總額超過二億三千二百萬元人民幣。

Exploring China programme

Since its inception in 2012, the Exploring China programme has provided various offshore learning experiences for 7,000 PolyU students. During the last winter and summer breaks, more than 1,200 students participated in some 50 activities including summer schools, Service-Learning projects, study tours and credit and non-credit bearing courses in the Chinese mainland and Taiwan. These activities have increased students' understanding of the nation and equipped them with the knowledge, skills and abilities needed to make contributions to society in the future.

向華夏出發

自2012年起，「向華夏出發」項目為近七千名理大學生提供多元化境外學習體驗。在過去的冬夏兩季，超過一千二百名學生參加了近五十項於內地和台灣舉行的活動，包括暑期班、服務學習項目、考察之旅及學分和非學分課程等。這些活動有助學生認識國家，並增進知識和技能，為日後貢獻社會做好準備。

University
Social Responsibility
大學社會責任

FULFILLING SOCIAL RESPONSIBILITIES BY GIVING BACK TO SOCIETY

回饋社會 履行社責

The University, its staff and students are committed to serving the community and making positive change, both locally and overseas.

大學本身、其教職員及學生均努力不懈地為本地和海外的社群提供服務，並帶動正向改變。



UNIVERSITY SOCIAL RESPONSIBILITY (USR) NETWORK

大學社會責任網絡



During the year, the USR Network organised various activities for promoting social engagement.

1 PolyU, one of the Network founders, partnered with Times Higher Education in December 2017 to organise the Social Impact Metrics Workshop, with a view to exploring the use of metrics to assess the work of universities in the community. Participants used the Theory of Change as a framework to generate some metrics to capture universities' social impact in teaching and learning, research, community, environmental sustainability, and responsible processes.

2 During the summer of 2018, PolyU's Global Service-Learning Scheme continued to provide opportunities for outstanding students from the Network's member institutions to participate in PolyU's offshore learning projects. Under this scheme, four students from Sichuan University and the University of Haifa in Israel conducted a Service-Learning project in Cambodia, the Living Environment for Low Income Communities project.

In July 2017, USR Network member Sichuan University organised a two-week immersion programme for students from member institutions. Designed to stimulate students' global awareness and inter-cultural communication, the programme gave them the opportunity to experience Sichuan through cultural and community visits. A staff development programme was also organised in April 2018 by another member institution, the University of Sao Paulo. This programme brought together representatives from other member institutions to discuss the development of the Network and the variety of cultural approaches taken in pursuing University Social Responsibility.

年內，大學社會責任網絡(網絡)積極舉辦各種活動，以推廣社會參與。

理大是該網絡的其中一間始創院校。2017年12月，理大與《泰晤士高等教育》合辦「社會影響力衡量標準研討會」，以探討採用指標制度來評估大學在社區的工作。與會者採用「改變理論」作為建立指標的框架，以記錄大學在教與學、研究、社區、環境可持續性和具責任感的辦事程序的社會影響力。

2018年夏季，理大的全球服務學習計劃繼續為網絡成員院校的優秀學生提供機會，讓他們可以參加理大舉辦的海外學習項目。在這計劃的安排下，來自四川大學和以色列海法大學的四名學生合作於柬埔寨開展一項名為「低收入社區生活環境」的服務學習項目。

2017年7月，網絡成員院校之一的四川大學為成員院校的學生舉辦了為期兩週的沉浸式課程，以促進學生的全球意識和跨文化溝通能力，他們更有機會透過文化之旅及訪問社區體驗四川。另一網絡成員院校聖保羅大學亦於2018年4月開展了一項師資發展計劃，網絡成員院校均派代表出席，他們就網絡的未來發展，以及在推動大學社會責任時採用的不同文化模式進行討論。



SERVICE-LEARNING

服務學習

As part of the undergraduate degree curriculum, the mandatory Service-Learning (SL) requirement of PolyU is an experiential form of pedagogy that integrates meaningful community service with academic study and reflections to enrich the student learning experience. In 2017/18 alone, 66 SL subjects were offered, with over 3,700 students enrolled.

服務學習是理大本科課程的必修科目，採用體驗式學習的教學方法，將有意義的社會服務融入學習及學生自我反思中，以充實學生的學習體驗。僅在2017/18學年，可供學生選讀的服務學習科目已有六十六個，修讀學生超過三千七百名。

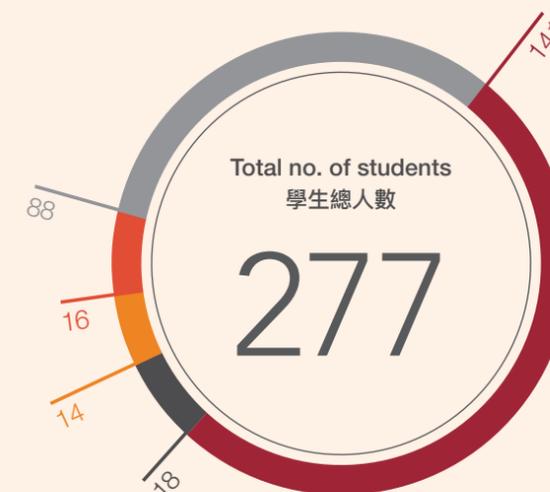
Distribution of students' services in 2017/18
2017/18 年度學生服務地區分布



KEY 圖例

- Hong Kong (香港) 72%
- Chinese mainland and Taiwan (中國內地及台灣) 21%
- Overseas (海外) 7%

Number of students participated in international Service-Learning projects in 2017/18
2017/18 年度參與海外服務學習項目的學生人數



KEY 圖例

- Cambodia (柬埔寨) 51%
- Vietnam (越南) 32%
- Rwanda (盧旺達) 6%
- Myanmar (緬甸) 5%
- Kyrgyzstan (吉爾吉斯) 6%

Student enrollment in Service-Learning
參與服務學習學生人數



Service hours
服務時數



No. of beneficiaries
受惠人數



SL figures since its introduction in 2012/13.
自2012/13學年推行服務學習以來的數據。

Offshore Service-Learning

In 2017/18, 277 students taking SL subjects went to Cambodia, Kyrgyzstan, Myanmar, Rwanda and Vietnam, and 784 students served in the Chinese mainland and Taiwan. Their projects were categorised into six themes: technology education and development, sustainable community development, hospitality management, child and adolescent development, cultural heritage preservation, and community health care services.

境外服務學習

在2017/18學年，二百七十七名修讀服務學習科目的學生遠赴柬埔寨、吉爾吉斯、緬甸、盧旺達及越南，另七百八十四名學生於中國內地及台灣參與服務，範疇環繞科技教育及發展、社會持續發展、酒店管理、兒童及青少年發展、文化保育及社會醫療服務六大主題。



Evaluation of learning outcomes

To evaluate students' learning outcomes, the Office of Service-Learning surveyed 3,913 students on all 67 SL subjects offered in 2016/17. Students generally had a very positive view of their overall learning gains and the SL experience. Of the students surveyed, 97.8% indicated that they had learnt a "fair amount" or more upon completion of the SL subjects, while 87.5% said that the overall experience was "highly useful" and "rewarding".

Cambodia Service-Learning and Leadership Summer School

More than 150 PolyU students joined their peers from Cambodia, the Chinese mainland, Israel and the United States for the one-month Cambodia SL and Leadership Summer School organised by PolyU and The Royal University of Phnom Penh. The PolyU participants have been trained for one full-term before heading to Cambodia. In May and June 2018, a two-week course in leadership was organised for all 266 participants, after which, they went to conduct SL projects in underprivileged villages in two Cambodian provinces. The SL projects, which were related to engineering, language literacy, healthcare and community development, benefited around 1,000 people.

學習成果評估

為評估學生的學習成果，服務學習事務處向三千九百一十三名學生進行問卷調查，他們分別參與了2016/17學年開辦的六十七個服務學習科目。結果顯示學生對於整體學習成果及服務學習體驗的觀感非常正面。百分之九十七點八的受訪學生表示從服務學習科目獲益良多；百分之八十七點五的受訪學生認為修讀服務學習科目非常有用，而且很有意義。

柬埔寨服務學習及領袖暑期學校

逾一百五十名理大學生與來自柬埔寨、中國內地、以色列及美國的大學生一同參與由理大與柬埔寨皇家金邊大學合辦的「柬埔寨服務學習及領袖暑期學校」，為期一個月。參與的理大學生出發前已接受了一個學期有關服務學習的訓練。2018年5月至6月間，二百六十六名參與學生接受兩星期的領袖培訓，然後在柬埔寨兩個省份的貧瘠鄉村進行服務學習，項目範疇包括工程、語文教育、醫療保健和地區發展，受惠人數達一千。

Building Service-Learning capacity among local institutions

Service-Learning that integrates academic learning with community service is a relatively new concept for most faculties. In Hong Kong, it is still much misunderstood among faculties about its nature and methodologies as most teachers involved in SL have not received any systematic training in SL pedagogy. PolyU therefore took the lead in proposing a three-year cross-institutional project, the Cross-institution Capacity Building for Service-Learning in Hong Kong Higher Education Institutions, with the objective of supporting and promoting SL. The project has received HK\$15 million in funding from the University Grants Committee's Funding Scheme for Teaching and Learning Related Proposals (2016-19 Triennium). Participating universities include Hong Kong Baptist University, Lingnan University and The Education University of Hong Kong.

Training teachers in Service-Learning

PolyU organised the Service-Learning in Higher Education: Teacher Development Course in the summer of 2018 to offer training to those who are interested in developing and teaching SL courses at higher education institutions. Teachers from PolyU, Hong Kong Baptist University, Peking University, the May Foundation and School of Professional Education and Executive Development participated in the course. After attending three preparatory workshops, they went to Phnom Penh in Cambodia for an on-site SL experience in June 2018.

推動本地院校服務學習發展

服務學習是將學術學習與社區服務結合，對一般大學教員來說，這是相對新的概念。在香港，教員對其性質和教學法仍存在不少誤解，因為大多數教授服務學習的教師並未接受過有系統的服務學習教學法培訓。因此，理大率先建議一個為期三年的跨院校項目，名為「香港跨院校服務學習師資培訓」，旨在支援和推動服務學習的發展。該項目獲得大學教育資助委員會的「教與學資助計劃(2016-19三年期)」共一千五百萬港元資助。參與項目的院校包括香港浸會大學、嶺南大學和香港教育大學。

服務學習教師培訓

2018年暑期，理大舉辦了「高等教育服務學習－教師培訓課程」，為有志在高等教育院校推動及教授服務學習科目的教師提供培訓，吸引來自理大、香港浸會大學、北京大學、至美基金會及專業進修學院的教師參與。參加者完成三個工作坊後，在2018年6月遠赴柬埔寨金邊實地汲取服務學習的經驗。

Campus Development &
Environmental Protection

校園發展與環境保護

JOURNEY TO A GREEN AND SUSTAINABLE CAMPUS

環保校園 持續發展

PolyU's eco-friendly campus supports the evolving needs of learning, teaching and research as well as the strategic development of the University.

理大的環保校園支援學與教和科研上不斷演變的需求，並有助推動大學的策略發展。

A SUSTAINABLE CAMPUS

校園持續發展



Footbridge linking the main campus and Block Z

An iconic footbridge linking the main campus and podium level of Block Z is still under construction, scheduled for completion in early 2019. After completion, the footbridge will not only improve pedestrian connectivity between the main campus and Block Z but also serve as a test bed for engineering-related activities and form part of the cycle route envisioned in the long-term campus master plan.

連接主校園及 Z 座之行人天橋

連接主校園及 Z 座平台的行人天橋工程仍在進行，預期可在 2019 年初竣工。此標誌性的行人天橋落成後，不但可改善主校園與 Z 座的連接，方便行人往返，更可為有關工程研究提供試驗平台，以及作為校園長遠規劃藍圖中單車徑的一部分。



Library extension and revitalisation

PolyU has applied for funding from the Government for the proposed Library Extension and Revitalisation project, which will provide additional space for the Library as well as improve some of the existing facilities. Subject to funding approval, the additional floor and the revitalisation of existing space will be completed in 2021 and 2022 respectively.

圖書館擴建及活化

理大已就圖書館擴展及活化計劃向政府申請撥款，該計劃將為圖書館提供更多空間及改善部分現有設施。如撥款獲得通過，新增樓層及活化工程預期可分別於 2021 年及 2022 年完成。

Campus expansion at Ho Man Tin

This project will accommodate more than 1,200 hostel places and provide over 10,000 m² net floor area of academic and teaching space. The detailed design work of the development is currently in progress. Subject to the approval of the University Grants Committee (UGC) and various government authorities, the project is targeted for completion in stages by the end of 2024.

Hostel development at Kowloon Tong

The Government has earmarked a site near Tat Hong Avenue at Kowloon Tong for PolyU's hostel development. This project will provide more than 1,600 hostel places and other supporting amenities for the University. Subject to approval by UGC and various government authorities, the project is targeted for completion by 2028.

何文田校園擴建計劃

何文田校園擴建計劃將為大學增加一千二百多個學生宿位及超過一萬平方米的教研空間，該項目的詳細設計工作現正在進行中。項目如獲大學教育資助委員會(教資會)及相關政府部門通過，預期可於2024年底前分階段落成。

九龍塘學生宿舍發展計劃

政府預留了九龍塘近達康路一地段供理大興建學生宿舍，該項目預期可為大學提供逾一千六百個宿位及其他配套設施。項目如獲教資會及相關政府部門通過，預計可於2028年完工。



Occupational health and safety awards

During the year, the University received the following awards in recognition of its outstanding performance in promoting occupational health and safety:

- Second consecutive Gold Award by the Royal Society for the Prevention of Accidents of the United Kingdom
- Safety Performance Award (other industries category) and Safety Promotion Award (Silver) at the 16th Hong Kong Occupational Safety and Health Award
- Joyful@Healthy Workplace Best Practices Award (Enterprise/Organisation) – Excellence Award in the Occupational Health Award 2017/18
- One of 10 organisations with the highest participation rates in the Indoor Air Quality Certification Scheme for Offices and Public Places, organised by the Environmental Protection Department

職業健康及安全獎項

年內，大學獲頒下列獎項，以表揚其在推動職業健康及安全方面的出色表現：

- 英國皇家事故預防協會連續第二年授予金獎
- 第十六屆香港職業安全健康大獎「安全表現大獎(其他組別)」及「宣傳推廣大獎(銀獎)」
- 職業健康大獎2017/18「好心情@健康工作間大獎(企業/機構組別)–卓越機構大獎」
- 環境保護署舉辦的「辦公室及公眾場所室內空氣質素檢定計劃」十大最高參與率機構之一



ENVIRONMENTAL PROTECTION

環境保護



Sale of plastic bottled water below 1 litre banned

During the year, PolyU implemented a new policy to discontinue the sale of bottled water (below 1 litre, non-sparkling and unflavoured) in the campus convenience store, all catering outlets on the main campus and student hostels, and vending machines. At the same time, the University encouraged staff and students to bring their own bottles and refill them at the drinking water stations installed around the campus.

不再發售一公升以下膠樽水

理大於年內實行新措施，主校園內及學生宿舍的便利店、食肆及飲品販賣機均不再出售一公升以下、無氣及無加味的膠樽水。同時，大學鼓勵教職員及學生自攜水樽，於遍佈校園的飲水設施取用食水。

Reduction of disposables on campus

To promote Bring Your Own (BYO) practices and minimise single-use items, a higher BYO discount scheme was started at designated catering outlets on the main campus and student residence halls to members of the University community who bring their own food and beverage containers. On the other hand, a \$1 charge was also levied for each takeaway lunchbox and cup during non-peak hours.

減用即棄杯盒

為推動自攜容器習慣及盡量減少使用即棄用品，大學社群於主校園和學生宿舍的個別指定食肆使用自攜杯盒購買食物可享有更大的自攜優惠。另一方面，如在非繁忙時段使用外賣餐盒及紙杯，則每個須繳付一元的費用。

Plastic Free Fridays

PolyU started Plastic Free Friday to encourage support of plastic-free living with a commitment to skipping plastics, such as disposable lunchboxes, cups, bags and straws.

走塑星期五

理大推出「走塑星期五(星期五膠少陣)」計劃，鼓勵大學社群「走塑」的生活模式，不使用塑膠即棄飯盒、飲品杯、膠袋和飲管等。

6 Reusable lunchbox rental scheme

The reusable lunchbox rental scheme allows PolyU staff and students to borrow a special 'EC BoZ' lunchbox for takeaway meals at Z Canteen and Z Cafe by paying a \$10 deposit that is refundable on the same day.

可重用食物盒租借計劃

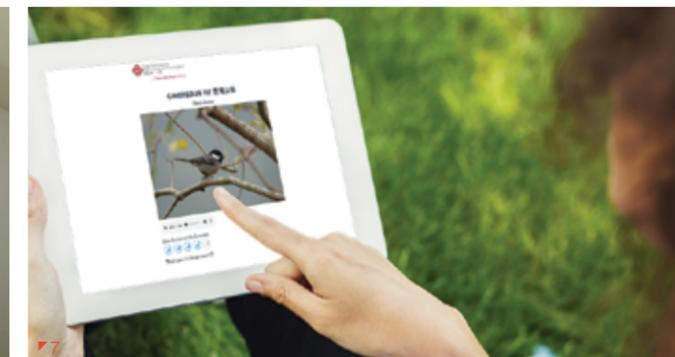
大學推出了食物盒租借計劃，讓教職員和學生只需支付十元按金便可借用一個特製的「EC BoZ食物盒」，於Z飯堂和Z咖啡室外賣食品，使用後，即日退回食物盒便可取回按金。

7 Fauna@PolyU

Fauna@PolyU is a web-based platform that introduces the wide variety of bird and insect species on campus to help users discover their features. It also contains information and images of bird species as well as links to recordings of frequently-heard bird calls.

理大動物尋蹤

「理大動物尋蹤」網上平台介紹校園內各種鳥類及昆蟲的資訊，讓用家了解牠們的特性。這平台亦包含了不同品種的雀鳥資料和圖片，以及常聽見的雀鳥鳴聲之錄音檔。



University Governance

大學管治

Council and Court

The Council is the governing body of the University. Established under the PolyU Ordinance, the Council comprises the following members: the President and Deputy President of the University as ex-officio members; 17 lay members from the business, financial and industrial sectors, and the professions; 3 elected staff members; a member from the alumni; and 2 elected full-time students.

During 2017/18, the Council welcomed Ms Karen Chan Ka-yin, the Hon. Jimmy Ng Wing-ka and Mr Owan Li as new members. Mr Chan Kam-lam, Mr Jimmy Kwok Chun-wah and Mr Benjiman Leung Hok-pan retired from the Council upon completion of their respective terms. (See p.138 for the Council membership as at 30 June 2018.)

The University Court is the supreme advisory body to the Council on matters of direction, with the objective of promoting the well-being of the University.

Honorary Court Member Dr the Hon. Chan Sui-kau passed away in March 2018. During the year, Mr Chan Kam-lam and Mr Jimmy Kwok Chun-wah were appointed by the University Council as new Court members. At the nomination of the President, Executive Vice President Dr Miranda Lou succeeded Vice President (Student and Global Affairs) Prof. Angelina Yuen, who retired in April 2018, as an ex-officio member of the University Court. Mr Lam Wing-hang, upon assuming his role as the 2018/19 President of the PolyU Students' Union, also became an ex-officio member. (See p.139 for the Court membership as at 30 June 2018.)

校董會及大學顧問委員會

校董會是大學的管治組織，按香港理工大學條例成立，其組成包括：作為當然成員的校長和常務副校長；十七名來自商業、金融、工業及專業界別的校外成員；三名由選舉產生的教職員；一名校友和兩名全日制學生。

2017/18 年度新任校董會成員包括陳嘉賢女士、吳永嘉議員及李傲然先生。陳鑑林先生、郭振華先生及梁學斌先生則任期屆滿，已於年內退任。(2018年6月30日校董會成員名單見第138頁。)

大學顧問委員會是校董會的最高諮詢機構，負責就大學方向性的事項提供意見，以推動大學的發展。

大學顧問委員會榮譽委員陳瑞球博士於2018年3月去世。校董會於年內委任陳鑑林先生及郭振華先生為大學顧問委員會委員。此外，校長委任行政副校長盧麗華博士接替於2018年4月退休的副校長(學生及環球事務)阮曾媛琪教授出任顧問委員會當然成員，而2018/19年度學生會會長林穎恒先生亦成為當然成員。(2018年6月30日大學顧問委員會成員名單見第139頁。)

Senate

The Senate is the highest authority on all academic-related matters within the University. It is chaired by the President, and its membership includes representatives from all faculties and academic departments as well as the student body. Under the Senate are a number of faculty and school boards and standing committees with responsibility for various policy and functional areas. These include the Academic Appeals Committee, Academic Planning and Regulations Committee, Faculty/School/College Boards, Learning and Teaching Committee, Quality Assurance Committee (Academic Departments) and Research Committee.

Internal control and audit

The University has in place policies and guidelines that enable management to operate and monitor effectively through checks and balances. It has also appointed an Audit Committee to ensure the effectiveness of internal control systems, internal audit processes and financial reporting. The Internal Audit Unit performs audits in accordance with the Audit Work Plan approved by the Audit Committee and makes recommendations for improving the effectiveness and efficiency of the areas being reviewed. The Unit also performs follow-up audits to ensure implementation of audit recommendations. To maintain independence, the Unit reports directly to the Audit Committee.

Human resources management

During the year, the University continued to foster a culture of striving-for-excellence through the implementation of various staffing mechanisms, including the staff appraisal and merit-based salary reward systems, as well as various robust processes for appointment and promotion of academic and non-academic staff.

The University continued to invest in its human capital through in-house training and to provide financial support for pursuing staff development via other channels. To develop talent in a more focused manner, Heads of Departments were encouraged to review their staff members' development needs and implement suitable

教務委員會

教務委員會是大學內處理學術事務的最高決策單位，由校長擔任主席，成員包括各學院、學系和學生組織代表。轄下設有多個學院院務委員會及常務委員會，負責不同範疇的政策與職能，包括教務申訴委員會、教務策劃及規章委員會、學院院務委員會、教學委員會、質素委員會(教學部門)及研究委員會。

內部監管及稽核

理大除了制定政策和指引，協助管理層透過各項制衡措施，有效地管理及監察大學運作外，亦委任了一個審核委員會，確保大學的內部監管制度、內部稽核程序及財務報告制度行之有效。內部稽核組根據審核委員會批定的審核計劃進行審核工作，並就審核的範疇提出改善工作效能和效益的建議。稽核組還會就各審計建議進行跟進，以確保改善措施得以落實執行。為保持內部稽核組運作的獨立性，該組直接向審核委員會負責。

人力資源管理

年內，大學透過相關的人事機制，包括員工評核制度、績效薪酬調整，以及各項用於聘任及晉升學術與非學術人員的嚴謹程序等，持續推動力臻卓越的校內文化。

大學亦繼續投放資源於人力資本，包括提供內部培訓及資助員工以其他途徑進修和增值。為了發展人才的工作做得更適切，大學鼓勵各部門主管仔細評估轄下員工的發展需要，並落實合適的發展安排，例如指派員工負責一些

development options, such as assigning special work tasks to unleash the potential of staff and nominating them for suitable in-house training programmes.

A continuous effort was made to provide a supportive environment of diversity and inclusiveness in the workplace. The Employee Assistance Programme, for instance, provided professional counselling support to staff in need. The University has also established policies, procedures and proper channels to deal with grievances and issues of concern to colleagues.

特別項目，以啟發他們的潛能，及提名員工參加合適的內部培訓。

大學不斷致力提供一個多元化和共融的工作環境，例如大學設有僱員支援計劃，為有需要員工提供專業諮詢及輔導；大學亦有既定政策、程序和渠道，處理員工的申訴及在工作上的相關問題。



Risks and mitigation measures

The University strives to maintain high standards of governance and robust risk management process. It has formulated an enterprise risk management framework to systematically identify, assess and manage its financial, operational, compliance and reputational risks while steering its strategic focuses.

The University uses the dimensions of *impact* (the extent to which a risk event would affect the University) and *vulnerability* (the susceptibility of the University to a risk should it arise) to assess risks. It has also developed an institutional risk register for identifying the strategic and key operational risks of the University. The University Management and the Council will review the key risks and mitigation measures on a regular basis to ensure the risk exposure of the University is within its risk appetite. As part of the assurance, the Internal Audit Unit will continue to adopt a risk-based auditing approach with consideration

風險和緩解措施

大學致力維持良好的管治原則及和穩健的風險管理流程，並制定了企業風險管理架構，在推動策略性發展的同時，有系統地識別、評估及管理其財務、營運、法規和信譽風險。

大學根據風險產生之影響(風險事件對大學的影響程度)和脆弱性(大學承受風險的能力)作出風險評估，制定了機構風險記錄表，用於識別策略風險和關鍵的營運風險。大學管理層和校董會將定期檢視主要風險和緩解措施，確保其符合大學風險可承受範圍內。內部稽核組亦將繼續採用以風險為基礎的審核方針，在制定年度審核計劃時考慮大學面對的主要風險；以及定期對風險管理政策進行審計，並向校董會轄下的審核委員會報告企

of the key risks when developing its annual audit plan. In addition, it performs regular audits of the risk management policy and reports to the Audit Committee of the Council on the adequacy and effectiveness of the enterprise risk management framework.

Financial sustainability and control

- Financial planning**

The University's strategic focuses and initiatives are well supported by a budget strategy of realistic but prudent resources planning, together with scenario analysis, to ensure financial viability and sustainability. Being one of the five domains of the Strategic Plan for 2019/20–2024/25, “financial health and institutional sustainability” is the key goal in the overall financial planning.

As a supplement to UGC funds, non-UGC-funded income enables PolyU to maintain financial sustainability. To strengthen the fundraising capabilities of the University, The Hong Kong Polytechnic University Foundation was established in 2014 with a strong governance structure. The University will continue its endeavours to diversify its income sources through the generation of various non-UGC revenues and will exercise due diligence in its financial management through regular review and monitoring.

The projected decline in students from secondary schools up to the year 2022 is raising concerns about the recruitment of sufficient number of quality students and the financial sustainability of the College of Professional and Continuing Education (CPCE), a self-financed arm of the University with programmes offered through two wholly-owned subsidiaries of the University, namely, the College of Professional and Continuing Education Limited and Hong Kong Community College. Being a reputable leader in its sector and responsive to market development, CPCE should be able to recruit sufficient numbers of high quality students for the coming years. In addition, CPCE has been making transfers to PolyU for repayment of two related government loans and CPCE also plans to support PolyU in building up reserves for major renovation and the maintenance of the two PolyU campuses used by CPCE. It is expected that CPCE will be able to maintain a healthy level of retained earnings to support its continuing operation.

業風險管理架構的成效，以做好質素保證的工作。

財務可持續性及監管

- 財務規劃**

大學奉行一套切實的財務規劃，在調配資源方面相當審慎，可為各項策略重點和發展計劃提供足夠支援，同時使用方案分析來確保財務上的可行性及可持續性。作為2019/20–2024/25年度策略發展計劃五個綱領中的一項，「財務健康與機構可持續性」亦是整體財務規劃的關鍵目標。

非來自教資會的收入可為教資會撥款作補充，令理大得以維持財務的可持續性。為加強大學的籌款能力，香港理工大學基金於2014年成立，具備嚴格管治架構。大學將繼續致力透過開創各種非教資會收入來源，以令收入多元化，亦會通過定期審查和監管以謹慎執行財務管理。

從現在至2022年，中學生人數預計將持續減少，這現象令人關注理大轄下自負盈虧營運的專業及持續教育學院能否招收足夠的優秀學生和其財務可持續性。專業及持續教育學院是由理大成立的自資學院，透過專業及持續教育學院有限公司和香港專上學院兩間理大附屬公司提供課程。作為界別內聲譽良好的領導者並積極回應市場的發展，專業及持續教育學院在未來數年都應能招收足夠的優秀學生。另外，專業及持續教育學院一直以來均有向理大給予供款，用以償還兩筆相關的政府貸款。此外，專業及持續教育學院亦計劃支援理大，使理大可預留儲備用於大型翻新和保養兩個供其營運的校園。專業及持續教育學院將能維持健康的累積盈餘水平，以支持其持續運作。

- **Management of capital projects**

PolyU's capital projects are mainly funded by UGC as part of the Capital Works Programme of the Government. The University has assumed full responsibility and accountability for the projects. It will conduct a risk assessment process, which is in line with UGC requirements, before committing to any capital expenditures. A system of cost controls and monitoring has also been established for the major planned capital spending, which has been incorporated into the University's budgeting process and is subject to the scrutiny of the designated committees of the Council. Rigorous procurement procedures are also in place for purchases under capital subvention, with reference to the Government's latest rules and regulations on public capital works. Continuous monitoring/review of the capital project throughout the project programme will be carried out with periodic reports submitted to the Council/its Committee until the completion of the project. The Government has recently approved the launch of a Hostel Development Fund (HDF) which provides a one-off grant to the UGC-funded universities for the development of student hostels to fully address the chronic shortfall in student hostel places. With two upcoming hostel development projects under HDF, PolyU will closely observe the governing regulations to be published and monitor the financial arrangement of the HDF to address/mitigate the risks related to price level fluctuation of the project capital costs.

- **Investment of Working Capital Fund**

Investment and interest income derived from the University Working Capital Fund is an essential source of income for PolyU to build a stronger financial foundation. Investments are generally exposed to various risks including interest rate, market, currency and credit risks.

The University has been strengthening its investment governance through the Investment Committee. Investment risks are managed through cash flow projection and planning, diversified asset allocation, sound rules governing the selection of investment counterparties with reference to their performance, financial strength and credit rating, and the formulation of appropriate investment mandates, portfolio performance measurements and evaluations. The Investment Committee also conducts regular reviews and monitors the performance of investment managers.

- **基建工程管理**

理大的基建工程項目主要由教資會資助，是政府基本工程計劃的一部分，大學須承擔項目的全部責任。在投放資金於基建項目前，大學會根據教資會的要求對基建工程項目進行風險評估，並制訂了成本控制及監察制度以監管所有大型基建項目的支出，並將其納入大學的預算編制過程內，以及受到校董會指定委員會的監管。大學又對由政府撥款的基建項目執行嚴格的採購程序，並參考政府最新的公共基建工程規章和條例。在項目完成之前，將持續監測及審查整個項目的進展，並定期向校董會或其委員會提交報告。政府最近批准推行宿舍發展基金(HDF)為教資會資助的大學提供一次性撥款用作興建學生宿舍，以全面解決學生宿舍長期不足的問題。理大將有兩個受HDF資助的宿舍興建項目，因此理大將密切留意及配合政府未來公布有關HDF的管理規定，並監察其相關的財務安排，以應對或減低與基建成本價格水平波動相關的風險。

- **營運資金的投資**

由大學營運資金所得的投資和利息收入是理大一項重要收入來源，讓其建立更穩健的財務基礎。投資一般面對的風險涉及利率風險、市場風險、匯率風險及信貸風險。

大學透過成立投資委員會加強投資的管治事宜。投資風險管理涵蓋現金流量預測及規劃、資產配置多元化、完備的投資策略評選準則，當中包括參考相關投資經理的過往表現、財政實力及其產品之信貸評級，藉此制定適合大學的投資分配方針和組合，以及對其業績作出衡量及評鑑。投資委員會亦定期檢討和監察個別投資經理的業績和表現。

- **Procurement**

Procurement risks include quotations from fictitious suppliers, financial instability of suppliers leading to supplier failure, splitting of purchases, higher prices than the prevailing market price in a repeat order where the price is lower than the original contract, delivery of a product different from the one specified in the purchase order, exchange rate fluctuations for purchase orders placed in a foreign currency, abuse of procedures and malpractice, among others.

The risks associated with the procurement function are managed and controlled through the promulgation of the Manual of the Purchasing Procedures, setting up of the Equipment and General Purchases Tender Committee, registration of frequent and major suppliers, arrangement of blanket purchase agreements for common items, and segregation of duties among departmental buyers, end users and goods receiving personnel. Exchange rate fluctuations for purchase orders in a foreign currency, especially large-value purchases with long delivery lead times, are managed through currency hedging.

- **Management of fixed assets**

Records of the fixed assets of the University are maintained in the Inventory Management System supported by the Finance Office. The custody of assets and the corresponding updating of these asset records are the responsibility of the owner departments which also perform regular physical checks according to a set of established procedures.

- **Insurance**

The University maintains comprehensive insurance policies which are appropriate for covering the insurable risks of the University's fixed assets and its related activities, including property all risks, employees' compensation and public liability.

- **採購**

採購風險包括來自虛假供應商的報價、因供應商財政不穩而導致的採購失效、拆分訂單以繞過審批程序、低於原合約訂價但高於現行市場價格的重複訂單、交貨產品與採購訂單指定的產品不符、外幣交易的採購訂單受到匯率波動的影響，以及濫用程序和瀆職等。

大學透過頒布採購程序手冊、成立採購招標委員會、登記常用和主要供應商、對某些經常使用的項目採用定期採購合同，以及界定部門採購員、使用者和收貨人員之間的職責劃分，從而管理和監控採購衍生的風險。外幣交易採購單所面對的匯率波動，尤其對於高價值而送貨時期較長的採購活動，則透過貨幣對沖以收管理之效。

- **固定資產管理**

大學的固定資產均記錄於財務處支援的資產管理系統中。擁有該資產的部門須負責保管資產和更新資產記錄，並根據一套既定程序作定期盤點。

- **保險**

大學購買了全面的綜合保單，適當地保障可受保的固定資產及與大學相關的活動，當中包括財產全險、僱員補償保險和公眾責任保險。

Human assets

A major challenge for the University is succession planning for senior positions. To address this issue, the University has stepped up its recruitment efforts to attract high quality new hires. The annual Departmental Staffing Planning process continued to function effectively and formulated manpower plans to support the long-term development of the University.

Cyber security and IT risks

The inherent risk associated with leveraging the Internet for online teaching and learning, collaboration on research activities, and the promotion and marketing of various academic, research and cultural activities are made known to the University community via a Cyber security and IT risk awareness programme.

To decide on the acceptable residual risk level of the exposure, regular assessments of the vulnerabilities of Internet facing systems and the monitoring of abnormal traffic with regard to internal and external access to applications and data are carried out. Mitigating actions are taken to contain identified vulnerabilities and abnormalities based on agreed arbitration with stakeholders and in alignment with business goals.

A baseline information security policy and systems hardening guidelines are made available to staff and students. A series of IT security services, including but not limited to a security incident response service, vulnerability scan and risk assessment service and security education and promotion service are made available to departments.

Knowledge transfer (KT) and technology commercialisation

Underpinned by an overarching KT policy that seeks impact over financial return, the University has set up robust processes to manage its KT operations effectively and keep our KT operations free from most commercial disputes. The University has deployed PolyU Technology and Consultancy Company Limited (PTeC), a wholly-owned subsidiary, to take responsibility for external dealings concerning technology commercialisation and KT engagements. In January 2018, PTeC successfully upgraded its quality management system from ISO9001:2008 to the new ISO9001:2015

人才

大學其中一個主要挑戰是高層職位的人才更替。有鑑於此，大學已加緊進行招聘工作，引進優秀人才。現行的「年度人事策劃程序」則繼續行之有效，以釐訂人力資源方案，支援大學的長遠發展。

網絡安全和資訊科技風險

透過網絡安全和資訊科技風險意識項目，大學社群認識到在使用互聯網進行網上教與學、合作研究活動，以及宣傳和推廣各種學術、研究和文化活動時相關的潛在風險。

透過與各持分者協商，及致力實踐大學目標，大學已採取有效的風險緩減措施，定期評估網路系統的漏洞，以及監控內部和外部系統應用和數據的異常流量，有助維持或控制風險以達至可接受水平，遏制已識別的漏洞和異常情況。

基礎信息安全政策和系統強化指引可供員工和學生參考及使用。資訊科技部門提供一系列資訊科技安全服務，包括安全事故應變處理，漏洞掃描與風險評估服務，以及安全教育和推廣服務。

知識轉移及技術商品化

理大以行之有效的知識轉移政策為基礎，在追求財務回報的同時也以創造社會影響力為主要目標，制定了嚴格的管理流程以防範潛在的商業風險。理大委託其全資附屬公司—理大科技及顧問有限公司負責處理對外的技術商品化和知識轉移的交易。該公司於2018年1月成功將其質量管理系統從 ISO9001:2008 升級至新的 ISO9001:2015 標準。在新的標準中，風險問題更被重視，包括風險

standard. In this version, increased importance is given to risk issues, i.e. their identification, analysis and mitigation with top management intervention. A comprehensive risk assessment system was implemented for assessing project risks, with risk mitigation countermeasures established according to the level of risk identified. Moreover, the University's academic and KT activities are underwritten by education and profession insurance policies to protect its operations against potential claims on professional indemnity, product liability, public liability, and other fiduciary obligations to employees, directors and officers. As a matter of principle, the University and its subsidiaries will not engage in KT activities in which the risk exposure is beyond mitigation measures for financial and reputational risks.

Internal communication

PolyU enhances communication across the different sections of the University by encouraging management to gather feedback from staff and students. Communication channels include regular meetings between management and representatives of the Polytechnic University Staff Association and the Students' Union. Open forums are also held to facilitate discussion on University issues. In addition, President's Communication Forums are regularly organised to enhance communication with staff members.

Given the ever-changing environment, the University is bound to encounter expected or unexpected issues that might interrupt the operation of the institution. A set of Issues Management Procedures has thus been developed that set out guidelines and procedures for effective issue management and recovery.

識別、分析、緩解及管理層的介入。該公司採用了全面的風險評估系統評估承辦項目的風險，並根據風險水平制定緩解對策。此外，大學按有關的教育和職業保障政策，為學術和知識轉移活動購買保險及提供保障以應對可能的索賠責任，當中包括專業賠償、產品責任、公眾責任，以及受委托的僱員、董事和負責人所負的責任。原則上，大學及其附屬公司不會從事財務和聲譽風險超越緩解措施可承擔的知識轉移活動。

內部溝通

理大積極促進校內各階層的溝通，讓管理層收集員工及學生的意見。其中的渠道包括管理層與教職員協會和學生會的代表定期會面，並舉行公開論壇，就大學事宜進行討論。此外，大學更定期舉行校長與員工交流會，以加強與員工的溝通。

考慮到不斷變化的環境，大學會遇到不少預計之內或意料之外的情況，並可能因此影響機構的運作。因此，大學制定了一份事故處理程序，就如何有效處理及修復事故制訂了指引及程序。



The Hong Kong Polytechnic University University Governance Statement*

香港理工大學 管治原則和架構 *

Principles

The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) is committed to the principles of good governance so as to ensure that the University is 'fit for its purpose' – as an institution of teaching and research, which also provides consultancy and other professional services to the community. These principles emphasise academic freedom and autonomy, performance in terms of added value to student education and academic advancement, public accountability and social responsibility, transparency, ethics and professionalism. These principles are to be upheld through the following provisos:

1. Academic freedom and autonomy

PolyU will uphold and defend academic freedom and institutional autonomy so as to ensure that its education and academic pursuits are not subject to undue intervention.

2. Performance, ethics and professionalism

The University will strive for exemplary performance with the highest possible standards of professionalism and ethics and seek to provide high quality services at a reasonable and affordable cost.

3. Transparency and public accountability

The Council and the Management of the University will conduct their activities in a transparent manner, subject to legal restrictions and the need to protect the overall interests of the University.

4. Social responsibility

The University will strive to fulfil its social responsibilities. As such, the University will, as far as is reasonable and possible, facilitate the participation of its staff and students in community development activities and public services.

原則

香港理工大學(理大)恪守良好管治原則，務求令理大達致其作為一所教研學府，並為社會提供顧問及專業服務的既定目標。理大重視學術自由和自主、致力在教學及學術發展方面作出貢獻、肩負對公眾和社會的責任、並確保有高透明度、合乎道德標準和專業水平的運作。本校將通過以下條目維護此等原則：

1. 學術自由和自主

理大堅守和捍衛學術自由和制度上的自主，以確保教育和學術追求不會受到不適當的干預。

2. 表現、道德和專業

理大以最高的專業和道德標準為依歸，追求卓越的表現，並以合理和可負擔的成本提供高質素的服務。

3. 透明度和公眾問責

大學校董會和管理層執行職務時，當在法律約制和維護理大整體利益的前提下，保持適當的透明度。

4. 社會責任

理大致力履行其社會責任，據此，理大會盡量在合理和可能的情況下，為教職員和學生參與社會建設活動及公眾服務提供方便。

Structures and processes

PolyU is committed to the mission of achieving academic excellence in a professional context. The emphasis is to provide holistic education and training so as to equip students with all-round personal development as well as professional knowledge and skills through application-oriented programmes, and to undertake research, emphasising those of an applied nature which are relevant to industrial, commercial and community needs. Towards this end, the University recognises the importance of establishing and implementing an effective framework of governance and management in directing and monitoring its operation and financial performance. The University has put in place the following governance structures and processes:

1. Council

The Council of PolyU is composed of members appointed in accordance with The Hong Kong Polytechnic University Ordinance. The majority of Council members, including the Council Chairman, are external to the University. As the supreme governing body of the University, Council will do its best to govern the University by ensuring effective management of the University by the University Management team led by its President who is the Chief Executive Officer of the University. All Council members are expected to provide support and advice to the University so as to ensure its well-being and sustainable development. Council members will diligently and faithfully discharge their duties in the best interests of the public, the University's students, employees and other sectors of the University community.

2. Council committees

The Council will appoint Standing Committees to support the governance of the major activities of the University. These Committees will include, but not be limited to, an Executive Committee, a Campus Development Committee, a Finance Committee and an Audit Committee. These Committees will discharge their responsibilities according to the terms of reference prescribed by Council. The Council may also appoint ad hoc Committees or equivalent to take on matters of particular importance.

架構及治事程序

理大致力追求以專業為基礎的卓越學術成就。我們著重提供全人教育，培育學生的全面發展，並透過以應用為本的課程，向學生傳授專業知識與技能。同時，理大亦致力進行應用研究，以配合工商界及社會的需要。為達致以上目標，大學必須建立有效的管治及管理架構，藉以指導及監察大學的運作與財政管理。理大的管治架構及治事程序如下：

1. 校董會

理大校董會成員乃按照《香港理工大學條例》委任。大部分校董會成員，包括主席，均為校外人士。作為大學最高的管治機構，校董會須盡力執行管治工作，藉以確保以校長為首的大學管理層能夠有效地管理大學。校董會成員有責任向大學提供意見和協助，務求為大學謀福祉及確保其持續發展。校董會成員須忠誠地盡力履行職務，並以公眾、學生、員工及大學社群名持分單位的整體利益為依歸。

2. 校董會轄下委員會

校董會可委任常設委員會，以支援大學主要活動的管治工作。這些委員會包括常務委員會、校園發展委員會、財務委員會、審核委員會等。委員會數目可按需要而增加。各委員會按照校董會訂下的職權範圍執行職務。校董會亦可以就個別重要事項設立臨時委員會或同類組織。

3. Senate

The Council will appoint a Senate, as provided in the University's Ordinance, to act as the supreme body in the academic governance of the institution. Senate is chaired by the President, with membership drawn from different quarters of the University community.

4. Management

The University adopts an executive-led management system in which executives will assume full responsibility and accountability for their respective portfolios and will be given corresponding authority for the purpose of discharging their responsibilities. University executives are expected to exercise their authorities in an equitable, fair and compassionate manner, and to make decisions after adequate consultation in a collegial spirit through various formal and informal processes which cover diverse perspectives to facilitate executives in reaching balanced and informed decisions.

5. Internal control and external reporting

The University Management will ensure high-level performance and cost-effectiveness in all aspects of the University's academic and service operations through appropriate delegation of responsibility and authority as well as the deployment of check-and-balance mechanisms. It will also maintain an effective internal control system to appropriately monitor the exercise of executive authorities, safeguard the university's assets and ensure their appropriate use or disposition, maintain proper accounts and records, and comply with relevant legal and regulatory requirements as well as to ensure appropriate risk management.

The University will publish an annual report and audited financial statements after the end of each financial year. To provide an objective and independent review of the financial reporting of the University and to ensure transparency and accountability in the use of financial resources, an external auditor is appointed by the University to conduct an annual audit of its financial statements.

The Audit Committee will provide an independent review of the effectiveness of the financial reporting process, internal audit process, internal control system and risk management of the University. The Audit Committee will receive reports from both the internal

3. 教務委員會

校董會依照大學條例設立教務委員會，作為管治大學學術事務的最高組織。教務委員會由校長擔任主席，成員則來自大學的名持分單位。

4. 管理層

理大採取行政主導的管理模式，管理人員獲賦予相關權力執掌職務，同時亦須為其職務問責。他們須以公平、公正及體恤的態度執行職務，在作出任何決定時，須透過正式及非正式渠道進行適當諮詢，廣納意見，務求作出深思熟慮、不偏不倚的決定。

5. 內部監管及對校外的披露

大學管理層透過下放權力，並採取制衡措施，確保大學在學術及各項運作均能達致高水準及符合成本效益。大學設有有效的內部監管制度，以監察行政權力的運用；保護大學資產，並確保資產恰當運用；保持清楚賬目及紀錄；遵守有關法律及規管條文，以及確保適當的風險管理。

大學將於每個財政年度後出版年報及經審核的財務報表。為確保大學以高透明度及問責態度運用資源，大學每年均委任校外核數師，負責審核大學的財務報表，並就大學的財務報告方式提供客觀和獨立的意見。

審核委員會須就大學的財務匯報程序、內部稽核程序、內部監管制度及風險管理的成效進行獨立檢討。校內的稽核處和校外核數師須向審核委員會提交報告。審核委員會須確保核數

and external auditors and will ensure their adequate and fair disclosure in the University's annual accounts, and the appropriate development, maintenance and implementation of control measures to address risks.

6. Human resources management

The University is a caring employer for all its employees, offering equal opportunity to qualified and suitable persons. It will provide a favourable and facilitating environment and opportunities for employees' career advancement.

The University will endeavour to provide competitive compensation and benefits to its employees so as to attract and retain quality employees to provide high quality education services.

The Council will determine the employment policy and terms of employment of the University's employees while the President, under delegated authority of the Council, will determine the terms of employment of individual employees in accordance with established regulations and procedures.

Management will establish and implement an effective system and mechanism to handle staff grievances and appeals in a fair and reasonable manner.

師報告中的資料在大學的年度賬目適當披露，並確保大學制定適當的風險管理措施和妥善執行，以管理風險。

6. 人力資源管理

作為關懷員工的僱主，大學為符合資格及合適的人士提供平等機會，並為員工提供有利環境及機會，協助他們發展事業。

大學致力提供具競爭力的薪酬及福利，藉以吸引及保留優秀員工，為社會提供優質的教育和服務。

校董會負責釐訂大學員工的聘用及服務條款政策。校長獲校董會授權，根據規例及程序決定個別員工的聘用條款。

大學管理層須訂立及執行有效機制，公平及合理地處理員工的申訴。

* The Chinese translation is based on the English version endorsed by the Council.

* 此譯文以校董會通過的英文原文為本。

Membership of Council (as of 30 June 2018)

校董會成員 (2018年6月30日名單)

Chairman 主席

Mr Chan Tze-ching 陳子政先生, *BBS, JP* *

Deputy Chairman 副主席

Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, *SBS, JP* *

Treasurer of the University 大學司庫

Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, *JP* **

Members 成員

(a) The President and the Deputy President

校長及常務及學務副校長

Prof. Timothy W. Tong, President 校長唐偉章教授, *JP*
 Prof. Philip C.H. Chan, Deputy President and Provost
 常務及學務副校長陳正豪教授, *BBS*

(b) Three elected staff members appointed by Council

三名經推選並由校董會委任的員工成員

(i) elected by and from full-time staff

由全職員工從全職員工中選出

Dr Jonathan Chan Ming-yin 陳銘賢博士
 Dr Rodney Chu Wai-chi 朱偉志博士

(ii) elected by and from the Senate

由教務委員會從教務委員會中選出

Ir Prof. Edwin Cheng 鄭大昭教授工程師

(c) Seventeen members who are not employees or students of the University or public officers, of whom

十七名非大學僱員或學生或公職人員的成員，其中

(i) nine shall be appointed by the Chief Executive

九名須由行政長官委任

Ms Karen Chan Ka-yin 陳嘉賢女士, *JP*
 Mr Lau Ping-cheung 劉炳章先生, *GBS, JP*
 Mr Stephen Liu Ling-hong 廖凌康先生
 The Hon. Jimmy Ng Wing-ka 吳永嘉議員, *JP*
 Mr Peter Sit Kien-ping 薛建平先生
 Mr Jaime Sze Wine-him 施榮忻先生, *JP*
 Mr Augustus Tang Kin-wing 鄧健榮先生

(ii) eight shall be appointed by the Council

八名須由校董會委任

Ms Shirley Chan Suk-ling 陳淑玲女士, *BBS, JP*
 Ir Dr James Lau Chi-wang 劉志宏博士工程師, *BBS, JP*
 Ms Julia Lau Man-kwan 劉文君女士
 Ir Dr Humphrey Leung Kwong-wai 梁廣偉博士工程師, *JP*
 Dr Raymond Leung Siu-hong 梁少康博士
 Mr Richard Leung Tim-chiu 梁甜昭先生
 Ms Amy Lung Pui-ying 龍佩英女士

(d) One member from the alumni who is not an employee of the University and who shall be appointed by the Council

一名由校董會委任和非大學僱員的校友成員

Mr Alex Wong Chun-bong 王振邦先生

(e) Two members from the full-time students appointed by the Council

兩名由校董會委任的全日制學生成員

(i) elected by and from undergraduate and sub-degree students

由全日本科生及學位以下程度課程學生從全日本科生及學位以下程度課程學生中選出

(ii) elected by and from postgraduate students

由全日制研究生從全日制研究生中選出

(to be elected 有待選出)

Secretary 秘書

Miss Connie Chan Yuk-wa 陳育華小姐

* Members appointed under category (c)(i) 根據類別(c)(i)獲委任的成員

** Member appointed under category (c)(ii) 根據類別(c)(ii)獲委任的成員

Membership of University Court (as of 30 June 2018)

大學顧問委員會成員 (2018年6月30日名單)

Chairman 主席

Dr the Hon. Victor Lo Chung-wing 羅仲榮博士, *GBM, GBS, OBE, JP*

Honorary Chairmen 榮譽主席

Dr Roy Chung Chi-ping 鍾志平博士, *GBS, JP*
 Dr Tung Chee-chen 董建成博士, *GBS, JP*
 Dr Sir Gordon Wu Ying-sheung 胡應湘爵士, *GBS, KCMG, FICE*

Ex-officio Members 當然委員

Chairman of Council 校董會主席

Mr Chan Tze-ching 陳子政先生, *BBS, JP*

Deputy Chairman of Council 校董會副主席

Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, *SBS, JP*

Treasurer of the University 大學司庫

Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, *JP*

President of the University 校長

Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, *JP*

Honorary Members 榮譽委員

Dr Patrick Fung Yuk-bun 馮鈺斌博士, *JP*
 Dr the Hon. Stanley Ho Hung-sun 何鴻燊博士, *GBM, GBS*
 Ms Katherine Hung Siu-lin 洪小蓮女士
 The Hon. Jeffrey Lam Kin-fung 林健鋒議員, *GBS, JP*
 Mr Kenneth Lam Yiu-kin 林耀堅先生
 Mr Lawrence Lam Yin-ming 林彥明先生, *PMSM*
 Dr Allen Lee Peng-fei 李鵬飛博士, *JP*

Members 委員

Mr Dennis Chan Shui-lun 陳瑞麟先生
 Mr Chan Kam-lam 陳鑑林先生, *GBS, JP*
 Dr Raymond Chan 陳煒文博士, *JP*
 Dr Francis Choi Chee-ming 蔡志明博士, *GBS, JP*
 Dr Jonathan Choi Koon-shum 蔡冠深博士, *GBS, JP*
 Ms Irene Chow Man-ling 周雯玲女士
 Mr Oscar Chow Vee-tsung 周維正先生
 Ir Johnny Fan Siu-kay 樊紹基工程師
 Ms Pansy Ho 何超瓊女士, *JP*
 Mr Jimmy Kwok Chun-wah 郭振華先生, *SBS, MH, JP*
 Mr Billy Lam Chung-lun 林中麟先生, *GBS, JP*
 Mrs Yvonne Law Shing Mo-han 羅盛慕嫻女士, *BBS, JP*
 Mr Lee Ka-shing 李家誠先生, *JP*
 Mr Laurence Li Lu-jen 李律仁先生, *JP*
 Mr Liu Sing-cheong 廖勝昌先生, *JP*

A member of Senior Management nominated by the President
 由校長指派的大學高層人員

Dr Miranda Lou 盧麗華博士
 Executive Vice President 行政副校長

President of Federation of the PolyU Alumni Associations
 香港理工大學校友會聯會會長

Mr Alex Wong Chun-bong 王振邦先生

President of Students' Union 學生會會長

Mr Lam Wing-hang 林穎恒先生

Immediate Past Chairman of Council 上屆校董會主席
 Dr Marjorie Yang Mun-tak 楊敏德博士, *GBS, JP*

Dr the Hon. Lui Che-woo 呂志和博士, *GBM, MBE, JP*

Ir Ng Sai-ho 吳世豪工程師

Dr Danny Ngai Kam-fai 倪錦輝博士, *JP*

Mr James Pei-chun Tien 田北俊先生, *GBS, JP*

Dr Henry Tseng Chee 曾琦博士

Dr Allan Wong Chi-yun 黃子欣博士, *GBS, JP*

Dr the Hon. Jose Yu Sunsay 楊孫西博士, *GBM, GBS, JP*

Mr Andrew Lo Ching-leung 羅正亮先生

Mr Joseph Lo Kin-ching 勞建青先生

Mr Alex Lui Chun-wan 雷震寰先生

Mr Ng Wai-hung 伍偉雄先生, *MH*

Ms Winnie Ng Wing-mui 伍穎梅女士, *JP*

Dr Katherine Ngan Ng Yu-ying 顏吳餘英博士, *MH, JP*

Mr Kenneth Pang Tsan-wing 彭贊榮先生, *SBS*

Dr Patrick Poon Sun-cheong 潘榮昌博士, *SBS*

Mr Irons Sze Wing-wai 施榮懷先生, *BBS, JP*

Mr Cliff Sun Kai-lit 孫啟烈先生, *BBS, JP*

Dr Henry Tan 陳亨利博士, *BBS, JP, LHD*

Ir Dr Peter Wong Kwok-keung 王國強博士工程師, *GBS, JP*

Mr Eric C. Yim 嚴志明先生, *JP*

Dr Yu Kwok-chun 余國春博士, *GBS, SBS, JP*

Mrs Betty Yuen So Siu-mai 阮蘇少湄女士, *JP*

Secretary 秘書

Miss Connie Chan Yuk-wa 陳育華小姐

Report of the Council

校董會報告

I. Standing Committees of Council as of 30 June 2018 校董會轄下的常設委員會（截至 2018 年 6 月 30 日）

1. Audit Committee 審核委員會

Terms of Reference

1. The Audit Committee will play an advisory role and report directly to Council.
2. It will perform a review of the University's annual accounts, focusing on the adequacy and fairness of disclosure, before its submission to Council for approval.
3. It will be responsible for ensuring that an appropriate control environment is maintained, that risks are identified and appropriate controls implemented to address the risks, and that such controls are functioning effectively.
4. It will satisfy itself that external and internal audits are functioning effectively.
5. It will approve the appointment or re-appointment of external auditors.
6. It will meet with, as necessary, the external auditors and assess key audit findings, and with internal auditors and receive copies of all internal audit reports.
7. It may be invited to assist Council in addressing other relnt issues that might emerge from time to time.
8. It will invite relevant units and executives of the University to support its work.

職權範圍

1. 審核委員會為直接向校董會匯報的諮詢組織。
2. 審核大學的年度帳目，特別是有關資料的披露是否充足和合理，再提交校董會審批。
3. 確保大學具備合適的監管機制，能有效地識別和控制風險。
4. 確保校外及內部稽核有效運作。
5. 委任或續聘校外核數師。
6. 視乎需要，與校外核數師會面並評估主要稽核結果，並與大學稽核組審閱所有內部稽核報告。
7. 協助校董會處理其他相關事務。
8. 視乎需要，邀請大學有關部門及行政人員協助審核工作。

Membership 成員

Chairman 主席:

A lay member of Council with appropriate expertise, excluding those serving on other Council Standing Committees, appointed by Council Chairman

一名由校董會主席委任，具專業知識的校外校董會成員（已出任其他常設委員會委員的校董會成員除外）

Mr Augustus Tang Kin-wing 鄧健榮先生

Members 成員:

Two lay members of Council with appropriate expertise, excluding those serving on other Council Standing Committees, appointed by Council Chairman

兩名由校董會主席委任，具專業知識的校外校董會成員（已出任其他常設委員會委員的校董會成員除外）

Mr Alex Wong Chun-bong 王振邦先生

Secretary 秘書:

Head, Internal Audit Unit 內部稽核組總幹事

Ms Eva Chiu Sau-chun 趙秀珍女士

2. Campus Development Committee 校園發展委員會

Terms of Reference

1. To advise Council on all questions relating to the acquisition, purchase, lease, development, erection, alteration and maintenance of all the University's lands and buildings.
2. To advise on and approve on behalf of Council, or endorse for Council's approval, as appropriate, the appointment of architects and other professional consultants for the development of buildings and acquisition and installation of plant and equipment.
3. To examine and approve sketch designs and estimates.
4. To receive reports and to approve on behalf of Council, or endorse for Council's approval, as appropriate, recommendations from the Works Tender Board.
5. To appoint sub-committees or project teams, as and when necessary, to deal with major building projects.

職權範圍

1. 就一切有關大學土地及物業的持有、購置、租賃、發展、興建、維修及保養方面的事宜向校董會提供意見。
2. 向校董會建議，或在校董會授權下代表校董會就興建大學物業及添置設備委任建築師及其他專業顧問。
3. 審批設計圖則及預算。
4. 審閱工程投標委員會報告，並向校董會建議或在校董會授權下代表校董會審批工程投標委員會的建議。
5. 如有需要，委任附屬委員會或項目小組處理大學主要建築項目事宜。

Membership 成員

Chairman 主席:

A lay member of Council appointed by Council Chairman
一名由校董會主席委任的校外校董會成員

Dr Raymond Leung Siu-hong 梁少康博士

Members 成員:

Up to five other lay members of Council appointed by Council Chairman

最多五名由校董會主席委任的校外校董會成員

Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, SBS, JP

Ms Julia Lau Man-kwan 劉文君女士

Mr Lau Ping-cheung 劉炳章先生, GBS, JP

Mr Peter Sit Kien-ping 薛建平先生

The elected staff member who is serving the first year of his/her term of office

首年出任校董會成員的員工代表

Dr Jonathan Chan Ming-yin 陳銘賢博士

President 校長

Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, JP

A member of senior management nominated by the President and appointed by Council Chairman

一名由校長提名並由校董會主席委任的大學高層管理人員

Mr Andy Tong 唐仕恒先生

Vice President (Campus Development & Facilities)

副校長(校園發展及設施管理)

Secretary 秘書:

Director of Campus Development 校園發展總監

Mr Daniel Suen 孫頌強先生

3. Council Membership Nominations Committee (CMNC) 校董會成員提名委員會

Terms of Reference

1. To recommend candidates to Council for appointment as Council Members under Section 10(1)(d)(ii) of the PolyU Ordinance, i.e. Members who are not employees or students of the University or public officers appointed by Council, when vacancy arises.
2. To recommend to Council the re-appointment of existing Council Members appointed under Section 10(1)(d)(ii) of the PolyU Ordinance.
3. In making the recommendations, the CMNC shall seek to achieve a balance of membership in terms of expertise and experience in order to meet the needs of the University.
4. CMNC may invite nominations for Council membership from the University community, including Council members, staff, students and alumni, as deemed appropriate.

職權範圍

1. 當出現空缺時，向校董會推薦人選，出任根據《香港理工大學條例》第10(1)(d)(ii)條委任的非大學僱員或學生或公職人員的校董會成員。
2. 就根據《香港理工大學條例》第10(1)(d)(ii)條委任的現有校董會成員之續任安排，向校董會提交建議。
3. 在提名過程中必須考慮及平衡校董會成員的專業知識及經驗，以配合大學的發展需要。
4. 在適當情況下，委員會可邀請大學社群，包括校董會成員、教職員、學生及校友提名合適人選加入校董會。

Membership 成員

Chairman 主席:

Chairman of Council 校董會主席

Mr Chan Tze-ching 陳子政先生, BBS, JP

Members 成員:

Deputy Chairman of Council 校董會副主席

Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, SBS, JP

Treasurer of the University 大學司庫

Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, JP

President 校長

Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, JP

Up to two other Council Members appointed by Council Chairman

最多兩名由校董會主席委任的其他校董會成員

Ir Dr Humphrey Leung Kwong-wai 梁廣偉博士工程師

Dr Raymond Leung Siu-hong 梁少康博士

Secretary 秘書:

Secretary to Council 校董會秘書

Miss Connie Chan 陳育華小姐

Note: Members of CMNC shall not participate in the discussion or decision regarding their own re-appointment.

註：校董會成員提名委員會委員不得參與討論或決定其本人的續任事宜。

4. Executive Committee 常務委員會

Terms of Reference

1. To consider such matters as are referred to it by Council including the making of decisions with power delegated by Council as appropriate.
2. To provide a forum for initial discussion/information of aspects of strategic planning and development of the University, formulation of proposals and review of major policies, inter alia, and to make recommendations to Council where appropriate.
3. To receive reports from the Standing Committees of Council.
4. To provide advice and opinion on matters of University business at the request of the President.
5. To receive regular reports from Management covering businesses as appropriate of the President.
6. To recommend to Council for approval, and make decision on behalf of Council, as appropriate, on major policies on staffing, appointment and conditions of service.
7. To consider the agenda for forthcoming Council meetings and to give initial consideration as necessary to major items of Council business.
8. In accordance with the general policies of Council, and subject to reporting to Council at the next available opportunity, to deal with items of business, which for reasons of urgency, cannot await to be resolved by the full Council.
9. To monitor the implementation of Council's decisions.

職權範圍

1. 處理校董會指派的事項，包括在校董會授權下代表校董會作出決議。
2. 就大學的策略性規劃與發展進行初步討論或搜集資料，提出建議及檢討主要政策等，並向校董會提供建議。
3. 審閱校董會轄下常設委員會的報告。
4. 應校長要求就大學事務提供建議和意見。
5. 審閱管理層提交的定期報告。
6. 就大學員工的聘任、委任及服務條件等重要政策向校董會作出建議，或在校董會授權下代表校董會決議。
7. 為校董會會議制定議程，及就主要討論事項作初步審議。
8. 根據校董會的指引，處理未及留待全體校董會表決的緊急事項，並盡快向校董會匯報有關決定。
9. 監察校董會決議事項的執行。

Membership 成員

Chairman 主席:

Deputy Chairman of Council 校董會副主席

Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, SBS, JP

Members 成員:

Treasurer of the University and Chairman of Finance Committee

大學司庫兼財務委員會主席

Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, JP

Chairman of Campus Development Committee

校園發展委員會主席

Dr Raymond Leung Siu-hong 梁少康博士

Up to three other lay members of Council appointed by

Council Chairman

最多三名由校董會主席委任的其他校外校董會成員

Ir Dr Humphrey Leung Kwong-wai 梁廣偉博士工程師, JP

Secretary 秘書:

Secretary to Council 校董會秘書

Miss Connie Chan 陳育華小姐

President 校長

Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, JP

A member of senior management nominated by the President and appointed by Council Chairman

一名由校長提名並由校董會主席委任的大學高層管理人員

Prof. Philip C.H. Chan 陳正豪教授, BBS

Deputy President & Provost 常務及學務副校長

The staff member elected by and from Senate

教務委員會選出的校董會成員

Ir Prof. Edwin Cheng 鄭大昭教授工程師

5. Finance Committee 財務委員會

Terms of Reference

1. To advise Council on all matters within the jurisdiction of the Council which have important finance implications including treasury functions, except for investment management.
2. To advise Council on strategies to obtain resources exceeding the levels of funding available from UGC and from tuition fees and other income.
3. To advise Council on proposals from the University Management in respect of triennial estimates, annual budgets and annual budget reviews.
4. To advise Council on preparation of annual financial statements.
5. To receive performance reports on all University retirement schemes.
6. To perform such other functions laid upon it by the Council.

職權範圍

1. 向校董會建議一切受校董會管轄的重要財務事項，包括庫務職責，但投資管理除外。
2. 向校董會建議策略，爭取大學教育資助委員會撥款和學費等收入以外的資源。
3. 就管理層提交的三年期估算、年度財政預算及年度財政預算檢討等建議，向校董會提供意見。
4. 就編製年度財務報表向校董會提供意見。
5. 審閱所有大學退休計劃的表現報告。
6. 執行校董會指派的其他職務。

Membership 成員

Chairman 主席:

Treasurer of the University 大學司庫

Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, JP

Members 成員:

Up to four other lay members of Council appointed by Council Chairman

最多四名由校董會主席委任的其他校外校董會成員

Ir Dr James Lau Chi-wang 劉志宏博士工程師, BBS, JP

Mr Stephen Liu Ling-hong 廖凌康先生

Ms Amy Lung Pui-ying 龍佩英女士

The elected staff member who is serving the second year of his/her term of office

第二年出任校董會成員的員工代表

Dr Rodney Chu Wai-chi 朱偉志博士

President 校長

Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, JP

A member of senior management nominated by the President and appointed by Council Chairman

一名由校長提名並由校董會主席委任的大學高層管理人員

Dr Miranda Lou 盧麗華博士

Executive Vice President 行政副校長

Secretary 秘書:

Director of Finance 財務總監

Miss April Wong 黃素琴小姐

6. Governance Committee 管治委員會

Terms of Reference

1. To provide advice and recommendations to Council on matters relating to University governance.
2. To review from time to time the effectiveness of prevailing policies, systems and procedures on governance issues, and to recommend to Council appropriate improvements, if deemed necessary.

職權範圍

1. 就有關大學管治的事宜向校董會提供意見和建議。
2. 定期檢討現行管治政策、制度和程序的成效，並在有需要時向校董會建議作出適當的改善措施。

Membership 成員

Chairman 主席:

A member of Council appointed by Council Chairman

一名由校董會主席委任的校董會成員

Mr Peter Sit Kien-ping 薛建平先生

Members 成員:

Up to three other members of Council appointed by Council Chairman

最多三名由校董會主席委任的其他校董會成員

Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, SBS, JP

Mr Lau Ping-cheung 劉炳章先生, GBS, JP

Dr Rodney Chu Wai-chi 朱偉志博士

President 校長

Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, JP

A member of senior management nominated by the President and appointed by Council Chairman

一名由校長提名並由校董會主席委任的大學高層管理人員

Dr Miranda Lou 盧麗華博士

Executive Vice President 行政副校長

Secretary 秘書:

A staff member appointed by the President

一名由校長委任的員工

Ms Vivian Chen 陳淑清女士

Senior Executive Officer, Council Secretariat

校董會秘書處高級行政員

7. Honorary Degrees and Awards Committee 榮譽學位及榮銜委員會

Terms of Reference

1. To consider and make recommendations to Council for approval persons on whom the University shall confer Honorary Degrees.
2. To consider and approve nominations for conferment of University Fellowship.
3. To consider any matter associated with the conferment of Honorary Degrees and Honorary Awards that Council/ Management may refer to it.

職權範圍

1. 就大學榮譽學位領受人選作出考慮，並向校董會提交建議。
2. 考慮及審批大學院士領受人選。
3. 就校董會 / 管理層提出有關頒授榮譽學位及榮銜的相關事宜作出考慮。

Membership 成員

Chairman 主席:

Chairman of Council 校董會主席

Mr Chan Tze-ching 陳子政先生, *BBS, JP*

Members 成員:

Chairman of Executive Committee 常務委員會主席

Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, *SBS, JP*

Chairman of Campus Development Committee

校園發展委員會主席

Dr Raymond Leung Siu-hong 梁少康博士

Chairman of Finance Committee 財務委員會主席

Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, *JP*

President 校長

Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, *JP*

A member of senior management nominated by the President and appointed by Council Chairman

一名由校長提名並由校董會主席委任的大學高層管理人員

Dr Miranda Lou 盧麗華博士

Executive Vice President 行政副校長

Up to two senior academics nominated by the President and appointed by Council Chairman

最多兩名由校長提名並由校董會主席委任的高層學術人員

Prof. Chu Hung-lam 朱鴻林教授

Dean, Faculty of Humanities 人文學院院長

Prof. H.C. Man 文効忠教授

Dean, Faculty of Engineering 工程學院院長

Secretary 秘書:

Secretary to Council 校董會秘書

Miss Connie Chan 陳育華小姐

8. Investment Committee 投資委員會

Terms of Reference

1. To recommend to Council the investment objectives, as promulgated in the Statement of Investment Policies and Guidelines (SIPG).
2. To formulate investment strategies for the management of University's Working Capital Fund, in pursuit of the objectives stated in the SIPG.
3. Pursuant to the delegated authority from Council, to engage the services of investment consultants and professionals, appoint external fund managers and custodians and to terminate their engagement, where necessary.
4. To establish appropriate and relevant investment benchmark, for the purpose of monitoring the performance of external fund managers / Finance Office who manage the investment portfolios as well as the performance of the Working Capital Fund itself.
5. To expeditiously deal with investment business items in times of exigency, for and on behalf of Council, and to report such dealings to Council via the Executive Committee.
6. To advise Council on proposals from the University Management in respect of investment management.
7. To perform such other functions laid upon it by the Council.

職權範圍

1. 根據大學的投資政策及指引，向校董會建議投資目標。
2. 根據投資政策及指引所列的投資目標，制訂投資策略以管理大學的營運資金。
3. 根據校董會的授權，聘任投資顧問及專業人士，委任校外基金經理及保管人，並在有需要時終止有關聘任。
4. 制訂適當及相關的投資指標，以監察負責管理大學投資組合的校外基金經理和大學財務處的表現，以至大學營運資金的投資回報。
5. 在緊急情況下，代表校董會迅速處理投資事宜，並透過常務委員會向校董會匯報有關交易。
6. 就管理層的投資管理建議向校董會提供意見。
7. 執行校董會指派的其他職務。

Membership 成員

Chairman 主席:

A member of Council appointed by Council Chairman

一名由校董會主席委任的校董會成員

Mr Richard Leung 梁甜昭先生

Members 成員:

Treasurer of the University 大學司庫

Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, *JP*

A member of senior management nominated by the President and appointed by Council Chairman

一名由校長提名並由校董會主席委任的大學高層管理人員

Dr Miranda Lou 盧麗華博士

Executive Vice President 行政副校長

One to two members of Council, who are not members of the Finance Committee, appointed by Council Chairman

一至兩名由校董會主席委任而非財務委員會成員的校董會成員

Mr Jaime Sze Wine-him 施榮忻先生, *JP*

One to two independent non-Council members, who are experts in investment, appointed by Council Chairman

一至兩名由校董會主席委任而非校董會成員的資深投資專家

Ms Anna Wong Wai-kwan 黃慧群女士

Mr Chung Man-wing 鍾民穎先生

Secretary 秘書:

Director of Finance 財務總監

Miss April Wong 黃素琴小姐

9. Knowledge Transfer Committee 知識轉移委員會

Terms of Reference

1. To advise Council on matters relating to knowledge and technology transfer, including the development of policies and an effective model for knowledge and technology transfer, the establishment of an effective governance structure and accountability as well as exit strategies for the University's involvements in knowledge and technology transfer initiatives and activities.
2. To review from time to time the effectiveness of the prevailing policies and model for knowledge and technology transfer.
3. To receive periodic reports from Management on the performance of the University's involvements in knowledge and technology transfer initiatives and activities.
4. To provide advice and opinion on matters relating to knowledge and technology transfer at the request of the President.

職權範圍

1. 就知識與科技轉移向校董會提交建議，包括為大學參與知識與科技轉移制訂政策及有效運作模式、建立相關的管治架構、問責機制及退出策略。
2. 定期檢討大學的知識與科技轉移政策及模式的成效。
3. 審閱管理層定期提交的知識與科技轉移報告。
4. 應校長要求，就有關知識與科技轉移提供建議及意見。

Membership 成員

Chairman 主席:

A lay member of Council appointed by Council Chairman

一名由校董會主席委任的校外校董會成員

Ir Dr Humphrey Leung Kwong-wai 梁廣偉博士工程師, JP

Members 成員:

Up to three other lay members of Council and/or external members appointed by Council Chairman

最多三名由校董會主席委任的其他校外校董會成員或校外人士

Mrs Sophia Chan 陳葉佩坤女士

Dr Raymond Leung Siu-hong 梁少康博士

Up to two members of senior management nominated by the President and appointed by Council Chairman

最多兩名由校長提名並由校董會主席委任的大學高層管理人員

Dr Miranda Lou 盧麗華博士

Executive Vice President 行政副校長

Ir Prof. Alexander Wai 衛炳江教授工程師

Vice President (Research Development) 副校長 (科研發展)

Up to two other staff members nominated by the President and appointed by Council Chairman

最多兩名由校長提名並由校董會主席委任的其他教職員

Prof. Ding Xiaoli 丁曉利教授

Chair Professor, Department of Land Surveying and Geo-Informatics

土地測量及地理資訊學系講座教授

Prof. K.L. Yung 容啟亮教授, BBS

Chair Professor, Department of Industrial and Systems Engineering

工業及系統工程學系講座教授

Secretary 秘書:

A staff member appointed by the President

一名由校長委任的員工

Ms Maquita Wong 王寶卿女士

Administrative Manager, Institute for Entrepreneurship 企業發展院行政經理

10. Senior Executives Evaluation and Compensation Committee 管理層評核及薪酬委員會

Terms of Reference

1. To establish policies governing the appointment, compensation, evaluation, removal and terms of office of the President, the Deputy President and Provost, the Executive Vice President and Vice Presidents of the University, and the terms of office of Faculty Deans.
2. To recommend for Council's approval the appointment, re-appointment and/or removal of the President, the Deputy President and Provost and the Executive Vice President, and the terms and conditions of employment inclusive of salary and benefits, and to recommend to Council for approval on changes to the terms and conditions of employment of the President, the Deputy President and Provost and the Executive Vice President or make decisions on behalf of Council on minor changes to their terms and conditions of employment as appropriate.
3. To, upon the recommendation of the President, approve on behalf of Council the appointment, re-appointment and/or removal of Vice Presidents, and the terms and conditions of employment inclusive of salary and benefits as well as the change thereof whenever deemed necessary and appropriate.
4. To receive from the President annually his major objectives for the year concerned and provide advice to him on such objectives; to receive annually a narrated report from the President on his accomplishment against agreed objectives of the year concerned and evaluate his performance based on the agreed objectives; and to receive a report of his performance review conducted according to the practice of the university and in a manner agreed with this Committee.
5. To comprehensively review the performance of the President prior to the end of each of his term of office. Wherever applicable, to make recommendations to Council on whether the incumbent should be offered further appointment and the conditions thereof.
6. To receive annually a report from the President on the performance of the Deputy President and Provost, the Executive Vice President, Vice Presidents and Faculty Deans conducted according to the practice of the University.
7. To decide, on behalf of Council, detailed arrangements on the provision of benefits or facilities to the President, the Deputy President and Provost and the Executive Vice President and on other matters relating to their work in the University; to provide interpretation on their terms and conditions of appointment with the University and exercise discretion in respect of the President's, the Deputy President and Provost's and Executive Vice President's personal affairs in a similar manner as the President exercises discretion with regard to the generality of his subordinate staff.

職權範圍

1. 制訂有關校長、常務及學務副校長、行政副校長和副校長的任命、薪酬、評核、免職和任期，以及學院院長任期的政策。
2. 就校長、常務及學務副校長和行政副校長的任命、續任、免職，以及就訂定或更改其聘任條款及條件，包括薪酬及福利等，向校董會提交建議，並在適當情況下代表校董會，就輕微改動他們的聘任條款及條件作出決定。
3. 審議校長就副校長的任命、續任、免職，以及就訂定或更改其聘任條款及條件，包括薪酬及福利等提交的建議，並代校董會作出決議。
4. 審閱校長每年提交的年度工作目標，並就有關目標向校長提供建議；審閱校長每年按其年度工作目標而提交的工作報告，並評核其工作表現；審閱按照大學制度及此委員會同意的形式完成的校長工作表現評估報告。
5. 在校長每次任期完結前，全面評估其工作表現。在適當情況下，就現任校長應否獲得續任及其聘用條件向校董會作出建議。
6. 審閱每年由校長按照大學制度對常務及學務副校長、行政副校長、副校長及學院院長進行的工作表現評估報告。
7. 代表校董會決定向校長、常務及學務副校長，及行政副校長提供的福利或設施，以及其他工作相關事宜的細節安排；就他們的委任條款及條件提供闡釋，及就他們的某些個人事務作出決定（與校長處理其下屬職員的相關情況相若）。

Membership 成員

Chairman 主席:

Chairman of Council 校董會主席

Mr Chan Tze-ching 陳子政先生, BBS, JP

Ex-officio 當然成員:

President 校長 *

Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, JP

Members 成員:

Lay members of Executive Committee 常務委員會校外成員

Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, SBS, JP

Ir Dr Humphrey Leung Kwong-wai 梁廣偉博士工程師, JP

Dr Raymond Leung Siu-hong 梁少康博士

Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, JP

Secretary 秘書:

Secretary to Council 校董會秘書

Miss Connie Chan 陳育華小姐

*The President shall be excluded in the event that he/she is the subject of review or discussion.

校長不會參與有關其本人的評核或討論。

11. The Hong Kong Polytechnic University Foundation 香港理工大學基金

Objectives

To support the University to achieve the following goals:

- To enhance the quality of teaching and learning through the improvement of facilities and related resources of the University
- To advance research and technology development to meet the needs of various sectors of the society
- To further the all-round development of the students at the University and to enhance their competitiveness

目標

支持理大實踐以下目標：

- 增善大學設施與資源，以提升教學質素
- 推動科研和科技發展，以回應社會不同界別的需求
- 促進學生全人發展及提升其競爭力

Governing Committee 管治委員會

Chairman 主席:

Dr Patrick Poon Sun-cheong 潘榮昌博士, SBS

Deputy Chairman 副主席:

Dr Katherine Ngan Ng Yu-ying 顏吳餘英博士, MH, JP*

Treasurer 司庫:

Dr Roy Chung Chi-ping 鍾志平博士, GBS, JP*

Members 成員:

Dr Daniel C.Y. Chan 陳正欣博士
 Dr Raymond Chan 陳煒文博士, JP
 Ms Shirley Chan Suk-ling 陳淑玲女士, BBS, JP
 Mrs Angel Chan Lau Siu-po 劉陳小寶女士, BBS, JP
 Ms Fiona Cheung Sum-yu 張心瑜女士, MH
 Mr Bob Chong Hok-hoi 莊學海先生, BBS
 Ms Katherine Hung Siu-lin 洪小蓮女士
 Miss Cally Kwong 鄺美雲小姐
 Mrs Nina Lam 林李婉冰女士, MH
 Mr Kino Law 羅建一先生
 Mr Richard Sun Po-yuen 孫寶源先生, JP
 Ir Tsui Tack-kong 崔德剛工程師
 Mr Alex Wong Chun-bong 王振邦先生
 Mr Alex Wong Siu-wah 黃少華先生
 Ir Wong Tit-shing 黃鐵城工程師
 Mr Johnny Yeung 楊志雄先生, MH
 Dr Royce Yuen 袁文俊博士, JP

Ex-officio Members 當然成員:

Treasurer of the University 大學司庫

Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, JP

President of the University 校長

Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, JP

Up to two senior staff members of the University
 (Vice President or above) responsible for institutional advancement
 不多於兩名專責大學發展之高層人員
 Dr Miranda Lou 盧麗華博士
 Executive Vice President 行政副校長

Secretary 秘書:

Ms Belinda Chow 周敏珊女士

II. Meeting attendance statistics of Council and Council Committees (1 July 2017 - 30 June 2018)

校董會及轄下委員會的會議出席率 (2017年7月1日至2018年6月30日)

	1st meeting 第一次會議	2nd meeting 第二次會議	3rd meeting 第三次會議	4th meeting 第四次會議	5th meeting 第五次會議
Council 校董會	83%	87.5%	83%	87.5%	83%
Audit Committee 審核委員會	100%	100%	-	-	-
Campus Development Committee 校園發展委員會	78%	56%	67%	75%	-
Council Membership Nominations Committee 校董會成員提名委員會	100%	-	-	-	-
Executive Committee 常務委員會	100%	100%	100%	86%	-
Finance Committee 財務委員會	71%	71%	-	-	-
Governance Committee 管治委員會	-	-	-	-	-
Honorary Degrees & Awards Committee 榮譽學位及榮銜委員會	100%	100%	-	-	-
Investment Committee 投資委員會	83%	83%	67%	-	-
Knowledge Transfer Committee 知識轉移委員會	75%	86%	-	-	-
Senior Executives Evaluation & Compensation Committee 管理層評核及薪酬委員會	100%	100%	100%	100%	100%
The Hong Kong Polytechnic University Foundation 香港理工大學基金	75%	52%	-	-	-

III. Related party transactions 關連人士交易

For information on related party transactions, please refer to note 34 of The Hong Kong Polytechnic University Financial Report 2017/18.
 關連人士交易資料，請見香港理工大學2017/18年度財務報告的附註34。

*Officers of the PolyU Foundation
 香港理工大學基金主管人員

IV. Biographies of Council Members 校董會成員簡歷



Chairman 主席

Mr Chan Tze-ching, BBS, JP
陳子政先生, BBS, JP

Chan Tze-ching is a senior adviser to The Bank of East Asia and CVC Capital Partners. Prior to this, he spent 27 years with Citibank and held senior management positions in Japan, Taiwan, Hong Kong and Greater China.

Among the many commercial, public and NGO engagements, he is an Independent Non-executive Director of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and Mongolian Mining Corporation, a Non-executive Director of Affin Bank Berhad and Rizal Commercial Banking Corporation, Chairman of Prasac Microfinance Institution Limited, Cambodia, a Member of the Financial Reporting Council, Hong Kong Tourism Board, Executive Committee of Investor Education Centre, Standing Commission on Civil Service Salaries and Conditions of Service, Standing Committee on Judicial Salaries and Conditions of Service, Board of the Community Chest of Hong Kong and Hong Kong Red Cross Council.

陳子政現任東亞銀行有限公司及私募基金CVC Capital Partners Limited 高級顧問。之前，他任職花旗銀行二十七年，分別在中、港、台、日等地擔當要職。

其他職務包括香港交易所和Mongolian Mining Corporation獨立非執行董事，馬來西亞Affin Bank Berhad和菲律賓銀行Rizal Commercial Banking Corporation非執行董事和柬埔寨PRASAC財務公司董事會主席。陳先生亦擔任多項公職，包括財務匯報局、旅遊發展局及投資者教育中心執行委員會，公務員薪常會、司法人員薪常會、公益金董事會及紅十字會董事會等成員。



Deputy Chairman 副主席

Dr Lam Tai-fai, SBS, JP
林大輝博士, SBS, JP

Lam Tai-fai was a recipient of the Young Industrialist Award of Hong Kong in 2000, and was awarded the Outstanding Alumni Award, the University Fellowship and an Honorary Doctorate of Business Administration by PolyU in 2001, 2000 and 2004 respectively. He was a Member of the Third Shatin District Council, a Member of the Fourth and Fifth Legislative Council of HKSAR as well as Chairman of Education Panel during the terms. He is currently a Member of the National Committee of Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) and Standing Committee Member of Henan Provincial Committee of CPPCC.

He established the first Master of Art programme in Fashion and Textile Design for PolyU in 2000. He is the Founder and currently Supervisor and Incorporated Management Committee Chairman of Lam Tai Fai College in Hong Kong, and also Chairman of the Hong Kong Sports Institute.

林大輝榮獲2000年香港青年工業家獎，2001年獲選為傑出理大校友，並於2000及2004年分別獲頒授理大院士及理大工商管理榮譽博士榮譽。他是香港特別行政區第三屆沙田區區議員、第四屆及第五屆立法會議員暨立法會教育事務委員會主席。現為全國政協委員，以及河南省港區政協常委。

他在2000年為理大創辦首個「服裝及紡織品設計」全日制碩士課程，並於2004年創辦「林大輝中學」，擔任校監及校董會主席，並為香港體育學院主席。



Treasurer of the University 大學司庫

Dr Lawrence Li Kwok-chang, JP
李國祥醫生, JP

Lawrence Li has been a specialist in Ear, Nose and Throat Surgery in Hong Kong since 1982. Graduated from the Medical School at University of Newcastle upon Tyne in 1977, he is now a Clinical Associate Professor (honorary) in the Department of Otorhinolaryngology, Head and Neck Surgery of The Chinese University of Hong Kong.

Dr Li has been contributing to the community through serving on various committees of the HKSAR Government and professional bodies. He is currently a Member of the Hong Kong Housing Society (HKHS), a Member of the Town Planning Board, and a Member of the Finance Management Committee and Advisory Committee of the University of Hong Kong – Shenzhen Hospital. He has also been a Member of the Appeal Board Panel constituted under the Human Organ Transplant Ordinance, and a Member of the Special Committee on Elderly Housing under HKHS, and a Member of the Research Projects Vetting Subcommittee of the Environment and Conservation Fund.

李國祥為耳鼻喉科專家，1982年開始在港執業。1977年，李氏畢業於紐卡素大學醫學院，現任香港中文大學耳鼻喉—頭頸外科學系名譽臨床副教授。

李醫生積極服務社會，出任多個政府轄下委員會及專業團體成員等公職。現時，李醫生為香港房屋協會成員、城市規劃委員會成員，以及香港大學深圳醫院財務管理委員會及顧問委員會委員。他亦曾擔任根據《人體器官移植條例》成立的上訴委員會備選團成員、香港房屋協會屬下長者房屋委員會委員，以及環境及自然保育基金研究項目審批小組委員。



President 校長

Prof. Timothy W. Tong, JP
唐偉章教授, JP

Timothy W. Tong has been President of The Hong Kong Polytechnic University since January 2009. He was Dean of the School of Engineering and Applied Science at The George Washington University in the United States.

Prof. Tong is an expert in the field of heat transfer and has been actively involved in addressing issues connected to energy use and sustainable development. He is a Fellow of the American Society of Mechanical Engineers, the Hong Kong Academy of Engineering Sciences (HKAES) and the International Thermal Conductivity Conference. Prof. Tong is also President of HKAES (2017-18).

Prof. Tong actively engages in public service. He is Chairman of the Citizens Advisory Committee on Community Relations of the Independent Commission Against Corruption (ICAC), Chairman of the Steering Committee of the Pilot Green Transport Fund and a Member of the Public Service Commission of the Hong Kong SAR Government, to name a few.

唐偉章自2009年1月出任香港理工大學校長。執掌理大前，唐教授為美國喬治華盛頓大學工程及應用科學院院長。

唐教授為熱傳學專家，積極參與解決能源使用和可持續發展問題。唐教授是美國機械工程師學會院士、香港工程科學院院士和2017-18年度院長，以及國際熱傳導會議院士。

唐教授熱心參與公共事務，其中包括出任廉政公署社區關係市民諮詢委員會主席，綠色運輸試驗基金督導委員會主席，香港特區政府公務員敘用委員會委員等。



Deputy President and Provost 常務及學務副校長

Prof. Philip C.H. Chan, BBS
陳正豪教授, BBS

Philip Chan is the Deputy President and Provost of PolyU. He received his Bachelor of Science degree in Electrical Engineering from the University of California at Davis, and Master of Science degree and Doctor of Philosophy degree in Electrical Engineering from the University of Illinois at Urbana-Champaign (UIUC). He taught at UIUC and then joined Intel Corporation.

Prof. Chan joined The Hong Kong University of Science and Technology in 1991 as a founding member of the University, where he served as Head of the Department of Electronic and Computer Engineering and later as Dean of Engineering. He is a Fellow of the Hong Kong Institution of Engineers, Institute of Electrical and Electronic Engineers and Hong Kong Academy of Engineering Sciences, and received the Bronze Bauhinia Star from the Hong Kong SAR Government in 2013.

Prof. Chan is currently a Member of the Committee on Innovation, Technology and Re-industrialisation, a Director of Cyberport, and Council Member of the Vocational Training Council. He was a Director of the Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited and Chairman of its Technology Committee.

陳正豪為香港理工大學常務及學務副校長。他在美國加州大學戴維斯分校取得電機工程理學士學位，並在美國伊利諾大學(伊大)阿巴那香檳分校取得電機工程理學碩士及哲學博士學位，曾於伊大任教，其後加入英特爾公司工作。

陳教授於1991年加入香港科技大學，為該校創校成員，曾任電子及計算機工程學系系主任和工學院院長。他是香港工程師學會院士、電機及電子學工程師聯合會院士和香港工程科學院院士，並於2013年獲香港特區政府頒授銅紫荊星章。

陳教授現為創新、科技及再工業化委員會委員、香港數碼港董事及職業訓練局董事，並曾任香港應用科技研究院有限公司董事及其科技委員會主席。

ELECTED STAFF MEMBERS 員工成員



Dr Jonathan Chan Ming-yin
陳銘賢博士

Jonathan Chan is an Assistant Professor of the Department of Building Services Engineering in PolyU. His major research areas are in heating, ventilation and air-conditioning, and teaching pedagogy.

Dr Chan serves the public in various capacities. He is an External Examiner of the Hong Kong Examination and Assessment Authority and Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. He was a Member of the Appeal Board Panel set up by the Electrical and Mechanical Services Department under the Builder's Lifts and Tower Working Platforms (Safety) Ordinance (Chapter 470), and a Member of the Appeal Tribunal Panel set up by the Planning and Lands Branch of the Development Bureau under Section 45 of the Building Ordinance.

陳銘賢是理大屋宇設備工程學系助理教授，主要研究領域為暖通空調及教學方法。

陳博士在不同崗位上為公眾服務，分別於香港考試及評核局和香港學術及職業資歷評審局出任外評人員。他亦曾擔任機電工程署根據建築物地升降機及塔式工作平台(安全)條例(第四百七十章)成立的上訴委員會成員，以及發展局規劃地政科根據《建築物條例》第四十五條委出的上訴審裁團成員。



Dr Rodney Chu Wai-chi
朱偉志博士

Rodney Chu received his Bachelor of Arts and Master of Arts degrees from the University of Cambridge, Master of Philosophy degree from the Chinese University of Hong Kong and Doctor of Philosophy degree from the University of Queensland. He is currently an Assistant Professor of PolyU's Department of Applied Social Sciences, and teaches subjects on Hong Kong and China's social issues, and supervises the Department's Capstone projects. He has been Chairman of the Department's Learning and Teaching Committee since 2013, an elected Council Member for four consecutive rounds since 2012, and elected Chairperson / Vice-Chairman of the Hong Kong Polytechnic University Staff Association since 2013.

Dr Chu is an Elected Member of the Election Committee Subsector (Higher Education) and a Member of the Election Committee of the 13th National People's Congress of the People's Republic of China.

朱偉志是英國劍橋大學文學士及碩士、香港中文大學哲學碩士，及澳洲昆士蘭大學哲學博士。現為理大應用社會科學系助理教授，主要教授香港社會及中國社會科目，並且擔任畢業班專題研究導師。朱博士自2013年起為學系教學委員會主席。他自2012年起連續四屆當選為校董會員工成員，並由2013年起當選理大教職員協會主席/副主席。

朱博士為選舉委員會界別分組(高等教育界)委員及第十三屆全國人民代表大會香港特別行政區代表選舉委員。



Ir Prof. Edwin Cheng
鄭大昭教授工程師

Edwin T.C. Cheng is Dean of the Faculty of Business, Fung Yiu King – Wing Hang Bank Professor in Business Administration, and Chair Professor of Management of The Hong Kong Polytechnic University. He received his bachelor's, master's, and doctoral degrees from the University of Hong Kong, University of Birmingham, and University of Cambridge respectively. Prof. Cheng is an expert in operations research and operations management, and had taught in Canada, England, and Singapore. He is a registered professional engineer and a seasoned management consultant; and regularly advises businesses and the industry on management issues, and provides management and executive development training to public and private organisations.

鄭大昭為香港理工大學工商管理學院院長、馮堯敬-永亨銀行工商管理教授及管理學講座教授。鄭教授先後在香港大學、伯明翰大學和劍橋大學取得學士、碩士和博士學位，曾於加拿大、英格蘭和新加坡教學，專長於運籌學和營運管理。鄭教授是註冊專業工程師及資深管理顧問，經常為工商各業提供專業意見，亦為公私營機構提供高級管理人員培訓。

LAY MEMBERS APPOINTED BY THE CHIEF EXECUTIVE 由行政長官委任的校外成員



Ms Karen Chan, JP
陳嘉賢女士, JP

Karen Chan holds a double Bachelor degree in Business Administration and Economics from the Washington University, a Master's degree in Education from the New York University and a Master of Science degree in Marketing from the Chinese University of Hong Kong.

Ms Chan is the Executive Directors of German Pool (Hong Kong) Limited, responsible for the company's overall business and corporate development including brand management and marketing strategies. Apart from her business obligations, Ms Chan actively engaged in her social duties. She is currently a Member of the Communications Authority as well as the CreateSmart Initiative Vetting Committee of the Commerce and Economic Development Bureau, a Member of the Hong Kong Baptist University Foundation Young Entrepreneur Committee, an Executive Member of the General Committee of the Federation of Hong Kong Industries, Vice President of the Hong Kong Young Industrialists Council and Chairman of the Hong Kong Girl Guides Association.

Ms Chan's enthusiasm and achievements regarding industrial development has gained her awards and recognitions. Ms Chan received the Young Industrialist Award in 2009, Young Women Innovator Award of the Asia-Pacific Economic Cooperation in 2013, Outstanding Young Persons Award in 2014, Outstanding Women Entrepreneurs Award in 2017 and the Greater Bay Area Outstanding Women Entrepreneur Award in 2018. She was appointed a Justice of the Peace by the HKSAR Government in 2017 and an Adjunct Professor by the School of Business of Hong Kong Baptist University in 2018.

陳嘉賢女士畢業於華盛頓大學，主修工商管理及經濟，並於紐約大學完成企業及工商管理碩士學位，隨後於香港中文大學取得市場行銷學碩士學位。

陳女士為德國寶(香港)有限公司執行董事，負責公司的整體業務及機構的發展，包括品牌管理和市場推廣。陳女士熱心參與社會職務，現擔任商務及經濟發展局通訊事務管理局及創意智優計劃審核委員會委員、香港浸會大學基金青年企業家委員會委員、香港工業總會理事會理事、香港青年工業家協會執行委員會副會長及香港女童軍南區分會主席等職位。

陳女士對工業發展的熱誠及成就得到各界肯定，並獲頒多項殊榮，包括香港青年工業家獎(2009年)、亞太區經濟合作組織「年輕創新婦女」獎(2013年)、香港十大傑出青年(2014年)、傑出女企業家大獎(2017年)及大灣區傑出女企業家獎(2018年)。陳女士於2017年獲香港特別行政區政府委任為太平紳士，並於2018年獲香港浸會大學商學院頒發客座教授名銜。



Mr Lau Ping-cheung, GBS, JP
劉炳章先生, GBS, JP

Lau Ping-cheung, a chartered surveyor by profession, graduated from the then Hong Kong Polytechnic (now The Hong Kong Polytechnic University) and holds a Master's Degree in Construction Project Management from The University of Hong Kong. He is a past President and a current Fellow of The Hong Kong Institute of Surveyors, past Chairman of the Royal Institution of Chartered Surveyors (Hong Kong Branch), past Chairman of the Surveyors Registration Board, a former Member of the HKSAR Legislative Council, a former Non-executive Director of the Urban Renewal Authority, a Member of the former Long Term Housing Strategy Steering Committee, a Member of the HKSAR former Economic Development Commission, and a former Council Member of the City University of Hong Kong. Mr Lau is currently a Member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC), a Member of the 10th, 11th and 12th Shanghai CPPCC Committee, a Member of the Shanghai Chinese Overseas Friendship Association and a Member of China Overseas Friendship Association. Mr Lau is also Chairman of the Hong Kong Coalition of Professional Services, a Member of the Basic Law Promotion Steering Committee, a Member of the Lantau Development Advisory Committee, Vice Chairman of Professional Services Advancement Support Scheme Vetting Committee under Commerce and Economic Development Bureau, a Member of the board of governors of the Our Hong Kong Foundation, and an Independent Non-executive Director of MTR Corporation Limited.

劉炳章為特許測量師，畢業於前香港理工學院(現香港理工大學)，並持有香港大學建築工程管理碩士學位。劉先生為香港測量師學會前會長及現任資深會員、英國皇家特許測量師學會(香港分會)前主席、香港專業測量師註冊管理局前主席、香港立法會前任議員、市區重建局前任非執行董事、前長遠房屋策略督導委員會委員、香港特區政府前經濟發展委員會委員及香港城市大學校董會前任校董。劉先生是中國人民政治協商會現任全國委員會委員、上海市政協第十屆、第十一屆及第十二屆委員會委員、上海海外聯誼會理事及中華海外聯誼會理事。劉先生亦是香港專業聯盟現任主席、基本法推廣督導委員會委員、大嶼山發展諮詢委員會委員、商務及經濟發展局屬下專業服務協進支援計劃評審委員會副主席、團結香港基金理事會理事，以及香港鐵路有限公司獨立非執行董事。



Mr Stephen Liu Ling-hong
廖凌康先生

Stephen Liu is a Consultant of Rider Levett Bucknall Limited. He graduated from the Building and Surveying Department of the then Hong Kong Polytechnic in 1975, and is former President (2001) of the Hong Kong Institute of Surveyors.

He joined Levett and Bailey Chartered Quantity Surveyors Ltd (renamed as Rider Levett Bucknall Ltd in 2007) after graduation and became a Partner / Director of the firm in 1986. He was the Managing Director of the firm from 2010 to 2015 and retired in April 2017. Rider Levett Bucknall is one of the largest development and construction cost consultancy firms in the world employing a total of over 3,500 staff worldwide.

In public service, Mr Liu is a Member of the Town Planning Board, a Member of the Disciplinary Panel of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, Chairman of the Joint Professional Centre Ltd and Director and Honorary Treasurer of the Hong Kong Coalition of Professional Services.

廖凌康為利比有限公司顧問。他於2001年擔任香港測量師學會會長。廖先生於1975年畢業於前香港理工學院建築及測量學系。

廖先生畢業後即加入利比工料測量師事務所，1986年成為公司合夥人/董事，2010至2015年間擔任公司執行董事，並於2017年4月退休。利比有限公司為一所國際性大型工程發展及造價諮詢顧問公司，全球員工超過三千五百人。

廖先生現為城市規劃委員會成員、香港會計師公會紀律委員會成員、專業聯合中心有限公司主席，及香港專業聯盟董事兼義務司庫。



The Hon. Jimmy Ng Wing-ka, JP
吳永嘉議員, JP

Jimmy Ng is a Member of the HKSAR Legislative Council (2016-2020), representing the Industrial (Second) Functional Constituency, and a legal practitioner. He also serves as a Member of the Board of Directors of Hong Kong Science & Technology Parks Corporation.

Jimmy Ng is the Chairman of the Hong Kong-Taiwan Business Co-operation Committee, a Member of the HKSAR Election Committee, an Observer of the Independent Police Complaints Council, as well as a Member of the Small and Medium Enterprises Committee.

He is also a Member of the Chongqing Chinese People's Political Consultative Conference, a Council Member of the China Peaceful Reunification Promotion Association, a Committee Member of the China Overseas Friendship Association and an Executive Vice President of the China Association for Promoting the Peaceful Reunification of Hong Kong. He currently serves as an independent Non-executive Director of Yanchang Petroleum International Limited, China Weaving Materials Holdings Limited and a Vice President and Secretary General of the Hong Kong Association of Friends of Maotai.

吳永嘉為香港特別行政區立法會工業界(第二界別)議員(2016-2020)及執業律師，並為香港科技園公司董事局成員。

吳議員為香港-台灣商貿合作委員會主席，亦擔任香港特別行政區選舉委員會委員、獨立監察警方處理投訴委員會觀察員及香港特區政府中小型企業委員會委員。

此外，吳議員為重慶市政協委員、中國和平統一促進會理事、中華海外聯誼會理事、中國和平統一促進會香港總會常務副會長、延長石油國際有限公司獨立非執行董事、中國織材控股有限公司獨立非執行董事，以及香港國酒茅台會副會長兼秘書長。



Mr Peter Sit Kien-ping
薛建平先生

Peter Sit is a Senior Partner of Sit, Fung, Kwong & Shum, a solicitor in Hong Kong, a Notary Public and a China-Appointed Attesting Officer. He is a Member of the Standing Committee on Standards and Development of the Law Society of Hong Kong and an Examiner of the Overseas Lawyers Qualification Examination.

In public service, Mr Sit is a Member of the Standing Committee on Directorate Salaries and Conditions of Service, the Air Transport Licensing Authority and the Appeal Board Panel (Town Planning).

Mr Sit was admitted to the Law Society's Roll of Honour on 31 May 2018 in recognition to his distinguished contribution to the Law Society, the development of the legal profession and the practice of law in Hong Kong.

薛建平為薛馮鄭岑律師行高級合夥人，擁有香港執業律師、國際公證人及中國委託公證人資格。薛律師現為香港律師會專業水準及發展常務委員會會員及海外律師資格考試主考官。

薛律師關心公共及社區事務，現擔任首長級薪俸及服務條件常務委員會委員、空運牌照局成員，及上訴委員會(城市規劃)成員。

薛律師於2018年5月31日獲香港律師會錄入榮譽律師名冊，以表揚其對香港律師會及香港法律行業發展的貢獻。



Mr Jaime Sze Wine-him, JP
施榮忻先生, JP

Jaime Sze is the Investment Director of Hang Tung Resources Holding Limited.

Mr Sze is a Vice Chairman of All-China Youth Federation, a Member of the Shenzhen Chinese People's Political Consultative Conference, Vice President of the Shenzhen Youth Federation, and Vice Director of Qianhai Shenzhen-Hong Kong Youth Consulting Committee.

Mr Sze is also dedicated to serving the community and has established a number of non-government organisations to bring together young elites to contribute to society. He is the Founding and Honorary Chairman of Y Elites Association, President and Honorary Chairman of Centum Charitas Foundation, Vice Chairman and Secretary General of Hong Kong Federation of Fujian, Co-Founding and Honorary Chairman of the ACYF Hong Kong Members Association, and Director and Honorary Chairman of the Committee of Youth Activities in Hong Kong.

施榮忻為香港恒通資源集團有限公司投資總監。

施先生為中華全國青年聯合會副主席、深圳市政協委員、深圳市青年聯合會副主席、及前海深港青年事務專業諮詢委員會副主任委員。

施先生亦熱心參與社會服務，曾創立多個非政府團體，凝聚各界青年共同貢獻社會。他是香港菁英會創會榮譽主席、百仁基金會會長兼名譽主席、香港福建社團聯合會副主席兼秘書長、香港全國青聯委員協進會聯席創會主席、及香港各界青少年活動委員會董事兼名譽主席。



Mr Augustus Tang Kin-wing
鄧健榮先生

Augustus Tang is a Director and Chief Executive Officer of Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited (HAECO). He is also a Director of John Swire & Sons (H.K.) Limited. Mr Tang joined the Swire Group in 1982 and has been appointed to various senior managerial positions. He also worked with Cathay Pacific Airways Limited in Hong Kong, Malaysia and Japan. He graduated from The Chinese University of Hong Kong with a Bachelor's degree in Business Administration, and completed the Stanford Executive Programme at Stanford University in 2002.

鄧健榮現為香港飛機工程有限公司董事及行政總裁、香港太古集團有限公司董事。鄧先生於1982年加入太古集團，曾出任多個管理層職位，並曾駐國泰航空有限公司在香港、馬來西亞及日本的辦事處。他畢業於香港中文大學工商管理學士課程，並於2002年完成美國史丹福大學行政人員課程。

LAY MEMBERS APPOINTED BY THE COUNCIL 由校董會委任的校外成員



Ms Shirley Chan Suk-ling, BBS, JP
陳淑玲女士, BBS, JP

Shirley Chan is the Vice-Chairman of YGM Trading Limited, a company which engages in fashion retail and distribution business for many world renowned brands. She is a Director of Yangtzekiang Garment Limited, which specialises in high-quality textile and garment manufacturing.

Ms Chan is involved in many public services in the industrial and business sectors, currently serving as a Member of the Advisory Group on Implementation of Fashion Initiatives of HKSAR, a Member of the Rehabilitation Advisory Committee of HKSAR, Council Member of the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) and Chairman of HKTDC's Staff & Finance Committee, an Executive Committee Member of the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong, Chairman Emeritus of Hong Kong Brand Development Council, among many other positions. She founded the Sudden Arrhythmia Death Syndromes Hong Kong Foundation which focuses on youngsters' cardiac health.

陳淑玲為YGM貿易有限公司副主席，公司業務包括時裝批發和零售，並經營多個國際知名品牌。她兼任長江製衣有限公司董事，公司提供高質素一條龍式紡織及製衣業務。

陳女士積極參與業界及工商界的公共事務，擔任多項公職，包括香港特別行政區政府時裝業發展措施諮詢小組成員、香港特別行政區政府康復諮詢委員會成員、香港貿易發展局理事及其財務委員會主席、香港中華廠商聯合會常務會董、香港品牌發展局榮譽主席等。她創辦了遺傳性心律基金會，致力關注年輕人心臟健康。



Ir Dr James Lau Chi-wang, BBS, JP
劉志宏博士工程師, BBS, JP

PhD(London); MSc(Manchester); MSc (Economic, London); MBA(CUHK); LLM(HKU); LLB(London); FHKIE; FStructE; MICE; FCIArb; FHKIArb; Barrister, Gray's Inn; Arbitrator; Adjudicator and Accredited Mediator

James Lau is an Authorised Person, a Registered Structural Engineer and a Registered Geotechnical Engineer. He is the Chairman and Executive Director of Shing Chi Holdings Limited, a company which specialises in ground investigation, foundation, site formation and building construction. He is an adjunct professor of PolyU (2002 – 2017), the University of Hong Kong, the Hong Kong University of Science and Technology, the City University of Hong Kong and the Technological and Higher Education Institute of Hong Kong. He was a past Vice-President of the Institution of Structural Engineers, United Kingdom; Past Chairman of the Engineer's Registration Board, HK; and Past Chairman of the Structural Division of HKIE as well as an Outstanding Alumni and a University Fellow of PolyU. He served on many government committees and boards, including the Town Planning Board, District Council, Disciplinary Boards of the Buildings Department, and Appeal Tribunal under the Buildings Ordinance.

劉志宏為認可人士，註冊結構及岩土工程師，亦是志成控股有限公司主席兼執行董事。該公司專注土地勘察、地基、地盤整理及樓宇建築等業務。他是理大(2002-2017)、港大、科大、城大及香港高等教育科技學院的兼任教授。他亦是理大傑出校友及院士，曾任英國結構工程師學會副會長，香港工程師註冊管理局主席及結構工程部主席。他出任多項公職，曾是城市規劃委員會委員，委任區議員，屋宇署的上訴及紀律委員會委員等。



Ms Julia Lau Man-kwan
劉文君女士

Julia Lau is a local registered practising Architect and an Authorised Person, and possesses both a Bachelor's degree in Architecture from the University of Oregon and a Master of Arts degree in Transport Policy and Planning from The University of Hong Kong. She is a Professional Member of the Hong Kong Institute of Architects as well as a Chartered Member of the Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong. She has over 25 years of planning, architectural design and project management experience.

She is also active in community service and has served on a number of statutory bodies, and professional/academic institutions such as Town Planning Board, Hong Kong Housing Authority, The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries, Hong Kong Arts Centre, Hong Kong Academy for Performing Arts, etc. Currently, she is a Council Member of the Hong Kong St. John Ambulance and Advisory Council on Environment; a Member of the Aviation Development and Three Runway System Advisory Committee, Executive Committee of Hong Kong Housing Society, Appeal Tribunal Panel (Buildings) and Appeal Board Panel (Town Planning), etc.

劉文君為香港註冊建築師及認可人士，擁有美國俄勒岡大學建築學士學位及香港大學運輸政策及規劃文科碩士學位。她是香港建築師學會會員及香港運輸物流學會註冊會員，擁有超過二十五年規劃、建築設計及項目管理經驗。

她亦活躍於社會服務，曾在專業及學術機構擔任多項公職，包括城市規劃委員會、香港房屋委員會、香港華人永遠墳場管理委員會、香港藝術中心及香港演藝學院。現為香港聖約翰救護機構理事會成員、環境諮詢委員會成員、航空發展與機場三跑道系統諮詢委員會成員、香港房屋協會執行委員會委員、上訴審裁團(建築物)成員及上訴委員會(城市規劃)成員。



Ir Dr Humphrey Leung Kwong-wai, JP
梁廣偉博士工程師, JP

Humphrey Leung is the Founder and Chief Executive Officer of Growgreen Limited and the Founder and Chairman Emeritus of Solomon Systech Limited.

Dr Leung has over 30 years' experience in the semiconductor industry covering design, wafer fabrication, engineering, manufacturing and marketing.

He is currently Vice Chairman of the Hong Kong Electronic Industries Association and a Member of the HKSAR Committee on Innovation, Technology and Re-industrialisation.

He is a chartered electrical engineer with the Institution of Engineering and Technology (United Kingdom) and a Fellow Member of the Hong Kong Institute of Engineers.

梁廣偉是青萌有限公司創辦人及行政總裁，亦是晶門科技有限公司創辦人及永久榮譽主席。

梁博士投身半導體行業超過三十年，致力發展集成電路晶片設計、製造、工程技術和市場策劃。

他現為香港電子業商會副會長，亦獲委任為香港特別行政區創新、科技及再工業化委員會成員。

梁博士乃國際工程技術學會(英國)註冊工程師及香港工程師學會資深會員。



Dr Raymond Leung Siu-hong
梁少康博士

Raymond Leung is the Founder, Chairman and Chief Executive Officer of Altai Technologies.

Dr Leung was the Chairman of TDK China and SAE Magnetics, and the Executive Vice President of TDK Corporation Japan. He is a distinguished industrialist and entrepreneur in Hong Kong. With his advanced and innovative thinking, he guided SAE to become the world's largest independent supplier of magnetic recording heads for the hard disk drive industry. Dr Leung had been a Member of the board of directors of Imation Corporation, a US-based company focusing on digital storage technology. Furthermore, he has extensive experience in driving new technology from vision to reality. He has built a number of successful startups in Greater China, such as Ampere Technology Limited, one of the leading lithium ion/ polymer battery solution providers in the world.

梁少康為奧泰爾科技有限公司創始人、主席和首席執行官。

梁博士曾任TDK(中國)和香港新科集團主席，並擔任日本TDK集團公司執行副總裁。他是香港傑出的工業家和企業家；憑著遠見和創新思維引領SAE成為全球最大的硬盤讀寫磁頭獨立供應商。他曾擔任美國著名數字存儲領域公司Imation公司董事。梁博士擁有將新科技轉化為實際應用的豐富經驗，他在大中華地區建立過很多成功的初創公司，如新能源科技有限公司。該公司現已發展成為全球領先的鋰離子/聚合物電池解決方案供應商。



Mr Richard Leung Tim-chiu
梁甜昭先生

Richard Leung is a retired seasoned Chief Executive Officer in the financial sector, with 35 years of experience in Asia Pacific, and over one year of teaching experience in universities. He has worked with Citibank, HSBC Bank USA, DBS Bank and UBS in Asia Pacific.

He currently engages in consultancy for financial institutions and families, and community services through non-governmental organisations and government committees. He is a Board Member and an Executive Committee Member of Youth Outreach as well as Business and Professionals Federation of Hong Kong.

Mr Leung holds a bachelor's degree from the University of Hawaii, a Master of Business Administration degree from the University of Minnesota, a Postgraduate Diploma from the University of Michigan, and the professional qualification of The Chartered Institute of Bankers, London.

梁甜昭是退休資深金融家，曾於亞太區工作三十五年，先後服務花旗銀行、美國匯豐銀行、星展銀行與瑞銀；並曾於大學任教超過一年。

他現為金融機構及家族提供顧問服務，亦透過非政府組織和政府委員會積極參與社會服務。現為協青社和工商專業聯會董事局成員及執行委員會成員。

梁先生擁有夏威夷州大學學士學位、明尼蘇達州大學工商管理碩士學位、密歇根州大學研究院文憑，以及倫敦銀行學會專業資格。



Ms Amy Lung Pui-ying
龍佩英女士

Amy Lung has been Director of Global Device and Service Development of Hutchison Telecommunications Group Holdings Limited since 2014. She revolutionised the mobile user experience by steering convergence of telecommunications and internet services. Ms Lung has a remarkable track record in transforming use of mobile broadband.

She joined the Hutchison International group in 2001 as its Director of Operations, overseeing the Group's development of mobile businesses in Europe and Asia. Ms Lung became Managing Director of Mobile Business in 2012 and continued her global role in leading the Group's device strategy and internet partnership. She has led numerous successful initiatives to fuel mobile data boom in different markets moving from the 2G to the 4.5G era.

龍佩英自2014年起出任和記電訊集團控股有限公司環球裝置及服務發展總監。她積極推動電訊及互聯網服務的融合，革新流動用戶的體驗，並一直致力突破流動寬頻的用途。

龍女士於2001年加入和記國際集團，出任營運總監，主導公司於歐亞地區的流動通訊業務發展。她於2012年出任集團流動電訊董事總經理，繼續於國際層面統領及制定集團的環球裝置策略及促進互聯網業務合作。隨著市場由2G發展至4.5G年代，龍女士於不同市場推出多個成功項目，成績斐然，對推動流動數據熱潮，貢獻良多。

MEMBER FROM THE ALUMNI 校友成員



Mr Alex Wong Chun-bong
王振邦先生

Alex Wong is a Certified Public Accountant, well experienced in auditing, taxation, accounting and consultancy services. He is the founder of a certified public accountants firm in Hong Kong and also an Independent Non-executive Director of two companies listed on the main board of the Hong Kong Stock Exchange. Mr Wong holds a Higher Diploma in Accountancy from the then Hong Kong Polytechnic. He is a Fellow Member of The Association of Chartered Certified Accountants, The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, The Institute of Chartered Accountants in England and Wales, and The Taxation Institute of Hong Kong. He is also a former Chairman of The Association of Chartered Certified Accountants Hong Kong Branch.

王振邦為香港執業會計師，在審計、會計、稅務及顧問服務擁有豐富經驗。王先生為一所香港會計師事務所之創辦人，亦為兩所香港上市公司之獨立非執行董事。王先生畢業於前香港理工學院，持有會計學高級文憑，他亦為多個專業團體之資深會員，包括英國特許公認會計師公會、香港會計師公會、英格蘭及威爾斯特許會計師公會及香港稅務學會。王先生為英國特許公認會計師公會香港分會之前任主席。

STUDENT MEMBER 學生成員



Mr Owan Li
李傲然先生

Owan Li is a student of the Bachelor of Arts (Hons) programme in Social Policy and Administration and minor in Translation and Bilingual Communication. He is a Student Member of the University Senate. He actively promotes student participation in university affairs and upholds student rights.

李傲然主修社會政策及行政，副修翻譯及雙語傳訊，亦出任理大教務委員會學生成員。他致力推動學生參與大學事務及維護同學權益。

Finance 財務概況

Overview

To celebrate its 80th Anniversary, PolyU started the 2017/18 year with a series of celebratory events, public lectures and international forums under the theme “Opening Minds • Shaping the Future”. The year-long festivities culminated in the 80th Anniversary Celebration Dinner, attended by over 1,000 guests, including senior government officials, community influentials, industry and business leaders, representatives from local and overseas universities, our colleagues, alumni, students and friends.

The year 2017/18 also marked the end of the Strategic Plan 2012/13 – 2017/18. Many of the strategic goals laid down in this Plan six years ago were achieved, thus providing a solid foundation for the University to forge ahead and to scale new heights. To prepare ourselves for the future, we have refined our vision and mission statements and unveiled the new Strategic Plan for 2019/20 – 2024/25 under the theme “Shaping the Future”, with 2018/19 as the gap year.

With regard to its financial management, the University continued to enhance the budget planning process to enable the timely and effective deployment of financial resources for the advancement of education and research. The University and the Consolidated Entity achieved a healthy surplus of \$247.5 million (2016/17: \$398.6 million) and \$309.5 million (2016/17: \$376.9 million), respectively. Net assets of the University and the Consolidated Entity grew 4% and 5% to \$5,976.7 million (2016/17: \$5,720.1 million) and \$6,828.0 million (2016/17: \$6,505.1 million), respectively.

概述

為慶祝理大建校八十周年，大學於2017/18年度以「啟迪思維•成就未來」為主題舉辦一系列慶祝活動、公開講座和國際論壇。長達一年的校慶活動在八十周年慶祝晚宴後圓滿結束，當天逾千嘉賓雲集，政府官員、社會賢達、工商界領袖、本地及海外院校代表、同事、校友、學生和各界友好均有出席，場面熱鬧。

2017/18年度亦是大學2012/13至2017/18年度策略發展計劃的最後一年，多項於六年前制定的策略發展目標經已達成，為大學打下良好的基礎，可以邁步向前，再創高峰。為了迎接未來，我們修訂了大學的願景和使命，並以2018/19年為空檔年，推出以「成就未來」為主題、供2019/20 – 2024/25年度依循的策略發展計劃。

財務管理方面，大學持續改善規劃預算的過程，以期能夠適時及有效地運用財政資源，以促進教育和科研的發展。大學與綜合體分別錄得2.475億港元(2016/17: 3.986億港元)及3.095億港元(2016/17: 3.769億港元)的盈餘。而大學與綜合體的淨資產各自增長了4%及5%，分別為59.767億港元(2016/17: 57.201億港元)及68.280億港元(2016/17: 65.501億港元)。

Operating results and financial position

Income for the University in 2017/18 amounted to \$6,265.9 million (2016/17: \$6,155.5 million), an increase of \$110.4 million over the past year. The gain was due to the increased Government Subventions, consisting of an additional supplementary grant related to the civil service pay adjustment that took effect in April 2017 and increased donation income. This, however, was offset by a decrease in Interest and Investment Gain as a result of the volatile financial market in the second half of the year.

The expenditure of the University in the year increased by \$261.3 million to \$6,018.3 million (2016/17: \$5,757.0 million). About 62% of the total expenditure was on staff costs and benefits, which represented an increase of \$124.6 million or 3.5% over 2016/17. The increase was mainly caused by the salary adjustments that took into account the civil service pay adjustment, prevailing market pay trends and staff performance reviews. The current mechanism is effective for recruiting and retaining high calibre academic and administrative staff. Spending on campus infrastructure and related items also rose by \$147.8 million, with the majority going to a long list of campus enhancement works both to modernise the campus and support the evolving needs of teaching, learning and research.

The total income of subsidiaries amounted to \$1,595.6 million (2016/17: \$1,431.3 million), and total expenditure was \$1,530.9 million (2016/17: \$1,453.7 million), resulting in a surplus of \$64.7 million for the year (2016/17: deficit of \$22.4 million).

As compared with last year, the 11% surge in operating income was mainly due to an increase in the Tuition and Other Fees of the College of Professional and Continuing Education (“CPCE”), an independent self-financed arm of the University that offers programmes through two subsidiaries of the University, namely the College of Professional and Continuing Education Limited and Hong Kong Community College. The fee income increase was the composite result of higher tuition fee levels as well as the larger number of students enrolled in the sub-degree programmes of CPCE. There was also a slight increase in turnover at Hotel ICON, due to its good performance in both room and catering sales.

Total operating expenditure, excluding the contributions of \$110 million (2016/17: 100 million) from subsidiaries to the University, rose 5%. This was mainly attributable to the

營運結果及財務狀況

大學在2017/18年度的總收入為62.659億港元(2016/17: 61.555億港元)，較去年增加1.104億港元。收入增長包括政府根據在2017年4月生效的公務員薪酬調整為大學增撥補助金及捐款增長，但由於下半年金融市場波動，利息和投資收益均減少，因而抵消了部分的增幅。

大學在年度內的開支增加了2.613億港元，達60.183億港元(2016/17: 57.570億港元)。其中約62%的開支用於教職員薪酬及福利，較去年增加了1.246億港元或3.5%，主要是由於薪酬調整，薪酬調整考慮的因素包括公務員薪酬調整的幅度、當下市場薪酬趨勢，以及員工的表現評核。目前的人力資源制度能有效地招聘及挽留高質素的教職員。此外，校園設施及相關項目的開支亦增加了1.478億港元，主要用於一系列的校園優化工程，使校園更趨現代化，並支援教學、學習和科研方面不斷演變的需求。

附屬公司今年的總收入為15.956億港元(2016/17: 14.313億港元)，總開支為15.309億港元(2016/17: 14.537億港元)，因而錄得6,470萬港元盈餘(2016/17: 虧損2,240萬港元)。

與去年相比，營運收入錄得11%的增長，主要是由於專業及持續教育學院的學費和其他相關收費的收入有所增加。專業及持續教育學院是大學一個自資營運的獨立分部，透過專業及持續教育學院有限公司及香港專上學院兩間附屬公司提供課程。收入增加綜合了專業及持續教育學院學費水平的調整加幅及非學位課程學生人數上升的影響。另外，「唯港薈」的收入亦略有增加，主要是由於客房及餐飲業務良好所致。

撇除附屬公司給予大學的1.1億港元供款(2016/17: 1億港元)，本年總開支較去年增加5%，主要是由於專業及持續教育學院在提高

additional resources allocated by CPCE in tandem with the increase in student numbers, although to a smaller extent, so as to maintain the provision of quality academic programmes. On the other hand, Hotel ICON was able to maintain expenditure at an appropriate level through the adjustment of its business strategies and implementation of various cost control measures.

學生人數的同時，投入更多資源，以確保提供具質素的學術項目。另外，「唯港薈」亦透過調整商業策略及推行各項成本控制措施，維持穩定的開支水平。

Analyses of the University and Consolidated Income and Expenditure are provided in Figures 1-4. 本校及綜合體之收入及開支情況的分析載於圖一至四。

Income analysis
收入分析

Income 收入

	Consolidated 綜合				University 大學			
	2018		2017		2018		2017	
	HK\$m	%	HK\$m	%	HK\$m	%	HK\$m	%
Government Subventions 政府撥款	3,644	49.5	3,446	48.5	3,629	57.9	3,434	55.8
Tuition and Other Fees 學費及其他收費	2,361	32.1	2,281	32.1	1,566	25.0	1,610	26.1
Interest and Investment Gain 利息和投資收益	263	3.6	399	5.6	248	4.0	386	6.3
Donations and Benefactions 捐贈及捐款	211	2.9	140	2.0	319	5.1	238	3.9
Other Income 其他收入	875	11.9	841	11.8	504	8.0	487	7.9
Total Income 總收入	7,354	100	7,107	100	6,266	100	6,155	100

Figure 1 圖一
2017/18 Consolidated income analysis
2017/18 年度綜合收入分析

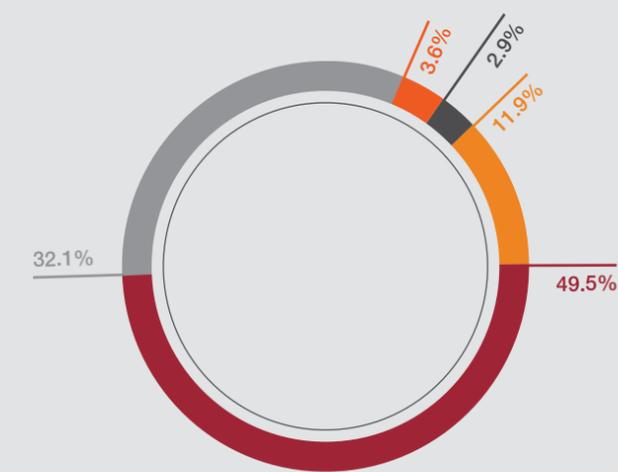
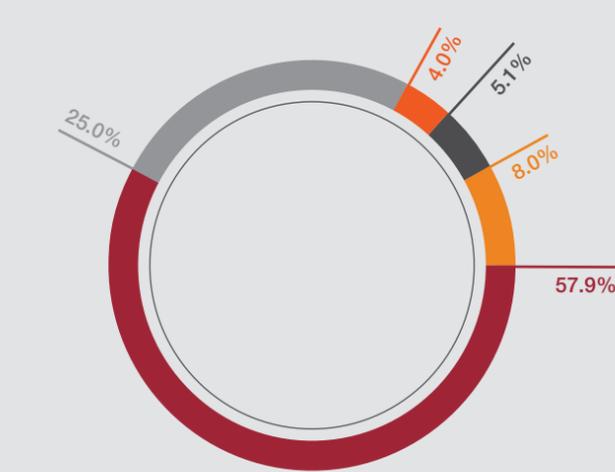


Figure 2 圖二
2017/18 University income analysis
2017/18 年度大學收入分析



KEY 圖例

- Government Subventions 政府撥款
- Tuition and Other Fees 學費及其他收費
- Interest and Investment Gain 利息和投資收益
- Donations and Benefactions 捐贈及捐款
- Other Income 其他收入

Expenditure analysis
開支分析

Expenditure 開支

Teaching, Learning and Research 教學、學習及科研

	Consolidated 綜合				University 大學			
	2018		2017		2018		2017	
	HK\$m	%	HK\$m	%	HK\$m	%	HK\$m	%
Teaching and Research 教學及科研	3,901		3,797		3,599		3,516	
Library 圖書館	181		176		157		155	
Central Computing Facilities 中央電腦設施	226		231		186		188	
Other Academic Services 其他教學服務	388		351		338		300	
	4,696	66.7	4,555	67.7	4,280	71.1	4,159	72.3
Management and General 管理及一般項目	398	5.6	397	5.9	327	5.4	328	5.7
Premises and Related Expenses 校舍及有關開支	1,243	17.6	1,088	16.2	1,118	18.6	970	16.8
Student and General Educational Services 學生及一般教育服務	342	4.9	333	4.9	277	4.6	279	4.8
Other Activities 其他活動	354	5.0	344	5.1	7	0.1	10	0.2
Finance Costs 財務費用	6	0.1	7	0.1	6	0.1	7	0.1
Income Tax 所得稅	3	0.1	4	0.1	3	0.1	4	0.1
Total Expenditure 總開支	7,042	100	6,728	100	6,018	100	5,757	100

Figure 3 圖三
2017/18 Consolidated expenditure analysis
2017/18 年度綜合開支分析

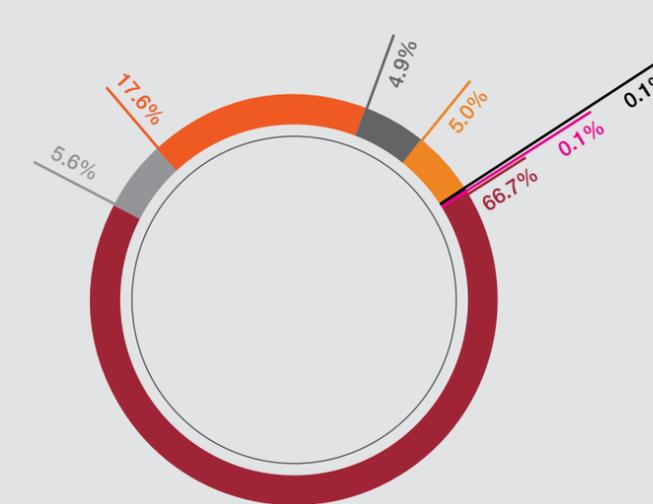
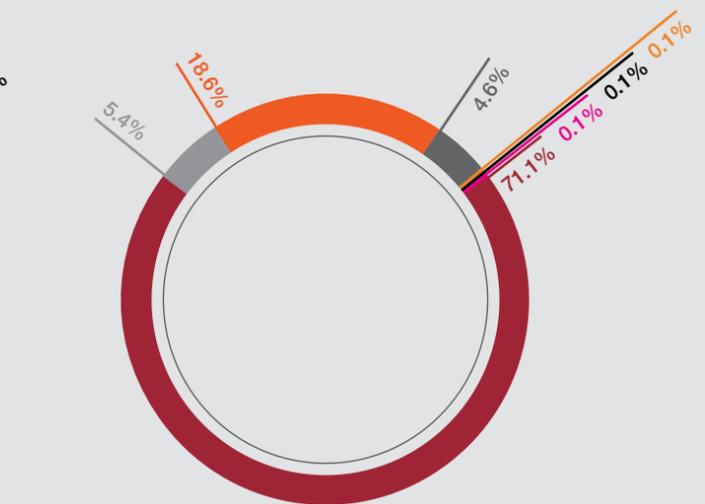


Figure 4 圖四
2017/18 University expenditure analysis
2017/18 年度大學開支分析



KEY 圖例

- Teaching, Learning and Research 教學、學習及科研
- Management and General 管理及一般項目
- Premises and Related Expenses 校舍及有關開支
- Student and General Educational Services 學生及一般教育服務
- Other Activities 其他活動
- Finance Costs 財務費用
- Income Tax 所得稅

Research

In 2017/18, the total number of ongoing research projects was 3,047 (2016/17: 2,982), of which 903 (2016/17: 860) were new projects. The total number of registered research postgraduate students was 1,867 (2016/17: 1,819).

In addition to the basic research elements built into the academic departments' one-line budget, the University incurred a total expenditure of \$904.8 million (2016/17: \$836.8 million) on specific Research Activities, including research projects and studentship, of which \$540.4 million (2016/17: \$453.0 million) was supported by UGC funds and \$364.6 million (2016/17: \$383.8 million) was supported by non-UGC funds.

The University has been taking proactive measures to boost the University's research capabilities over the years and established the sixth University Research Facility ("URF") in May 2018 - URF in Big Data Analytics. This is the first university-wide research facility in big data analytics in Hong Kong and is expected to foster cross-disciplinary research collaborations and strengthen partnerships with industries on big data analytics applications. The University also extended its collaboration with The Boeing Company for another five years and opened its Aviation Services Research Centre, which includes more space in the newly constructed Block X on campus. This dedicated 1,500-square-metre facility with over \$35 million in equipment will further support Hong Kong's position as the leading world-class provider of Maintenance, Repair and Overhaul services in the region.

Thanks to the Central Government's new initiatives allowing Hong Kong institutions to have access to national research funding that was previously only available to mainland-based laboratories and research centres, the University received RMB4 million in research funding from the China Science and Technology Exchange Center for its two Partner State Key Laboratories and two Hong Kong Branches of the Chinese National Engineering Research Centers in November 2017 and April 2018, respectively. In view of the potential opportunities for research and entrepreneurship development across the border, the University has decided to reposition Shenzhen Base, the collective term for PolyU Shenzhen Research Institute ("SZRI") and PolyU Base (Shenzhen) Limited ("PolyU Base"), as an extended campus for research, entrepreneurship development and education

科研

2017/18年度內進行中的科研項目共計3,047項(2016/17: 2,982項)，其中903項(2016/17: 860項)為新項目。註冊研究生的總人數為1,867名(2016/17: 1,819名)。

除了學術部門單項預算中支援的基本科研項目開支以外，大學在本年度特定科研活動(包括研究項目與研究生助學金)的總開支達9.048億港元(2016/17: 8.368億港元)，其中5.404億港元(2016/17: 4.530億港元)由教資會撥款資助，另外的3.646億港元(2016/17: 3.838億港元)則以非教資會資金資助。

多年來，大學一直積極提高科研能力，更在2018年5月成立第六所中心實驗室 – 大數據分析中心實驗室。這是香港首間服務及支援大學各學系及部門的大數據分析研究設施，預期可以推動跨學科研究及就大數據分析的應用加強大學與業界的協作。此外，大學與波音公司再次簽訂未來五年的合作協議，並在校園內新建的X座開設佔地更大的航空服務研究中心。這個佔地一千五百平方米的設施配置了價值超過三千五百萬港元的設備，將有助鞏固香港在區內作為世界級飛機維修中心的領導地位。

中央政府推出新措施，讓本地大學有機會申請過往只向內地實驗室和科研機構開放的國家科研經費。因此，大學分別在2017年11月及2018年4月從中國科學技術交流中心獲得共四百萬元人民幣的科研經費，用於其兩個國家夥伴重點實驗室，以及兩個國家工程技術研究中心香港分中心。鑑於內地在科研和企業發展上均具有相當潛力，大學決定把深圳產學研基地(即香港理工大學深圳研究院和理大產學研基地(深圳)有限公司的統稱)重新定位，成為大學在中國內地推動研究、企業發展和教育的一個延伸校園。大學將成立更多特定研究實驗室，以強化

in the Chinese mainland. Designated research laboratories are being set up to strengthen the capabilities to generate high-impact projects and bid for sizable research funds in the Chinese mainland.

The University's efforts and commitment to pursue research excellence and knowledge transfer were rewarded at the 46th International Exhibition of Inventions of Geneva with nine awards, including the Grand Prize for the Defocus Incorporated Multiple Segments (DIMS) Spectacle Lens for Myopia Control. The School of Optometry and its research collaborator, Hoya Vision Care, developed the DIMS Spectacle Lens for slowing myopic progression in children. The lens was commercialised in July 2018.

Investments

After a year of strong growth in the financial market, the global economy became more and more uncertain and volatile in 2017/18. The risks of rising US interest rates and the threat of faster inflation contributed to a more challenging environment for equities. Counterproductive policies, especially protectionist measures, and the geopolitical risks associated with different countries, such as deeper political tension between the US and China resulting from the accelerating trade war, are the key risks that need to be attended to in the coming year. Given the uneven growth in developed and emerging markets, a broader set of possible outcomes may result.

Guided by good governance and risk management procedures, the University has adopted the investment strategies developed by the Investment Committee, based on the Statement of Investment Policies and Guidelines ("SIPG") approved by the University Council. The asset allocation of the University's investments has been appropriately managed, taking into consideration different cash flow requirements as well as the strategic development of the University.

Basically, the current investment strategies, policies and management approach are appropriate and well established. A broader range of asset classes could be considered, as diversification might help to reduce overall portfolio volatility.

Funds of the University and major subsidiaries are pooled for effective investment management. Approximately 40% of the investible funds are managed by external investment managers. As of 30 June 2018, 76% of the University's

在中國內地開展高影響力科研項目和爭取巨額科研經費的能力。

大學在科研及知識轉移方面均力臻完善，成就驕人。在瑞士日內瓦舉行的「第四十六屆國際發明展」上共奪得九個獎項，其中「多區正向光學離焦」眼鏡片更奪得全場總冠軍。眼科視光學院及其科研合作夥伴豪雅光學共同研發此眼鏡片，能有效延緩兒童近視加深，並已於2018年7月推出市場。

投資

金融市場經過過去一年的強勁增長，全球經濟前景在2017/18年度變得更加不明朗和波動。美國利率上升的風險，以及通脹加劇的威脅，將令股票市場情況嚴峻。各項適得其反的政策，特別是保護主義措施，以及不同國家地緣政治的風險，例如中美貿易戰加劇所深化的政局緊張局面，都是來年需要特別關注的主要風險。由於已發展市場和新興市場會有不均衡的增長幅度，將令投資結果難於掌握。

大學一直恪守良好管治原則及風險管理程序，亦採納投資委員會按照校董會審批的投資政策及指引而制訂的投資策略。大學會考慮各項現金流量的需求，以及大學的策略發展而適當地管理資產投放。

基本上，現行的投資策略、政策和管理方式均是合適和完善。大學亦同時擴闊資產種類，考慮到投資的多樣化，以助減低整體投資組合的波動性。

大學及其主要附屬公司的資金集合一起進行投資，以提高投資管理的效能。獨立基金經理負責管理的投資資本佔可投資資金約40%。截至2018年6月30日止，

investments were in fixed income securities (2016/17: 79%), and 24% were in equities (2016/17: 21%). The University and the Consolidated Entity recorded an Interest and Investment Gain of \$247.8 million (2016/17: \$385.8 million) and \$263.5 million (2016/17: \$399.3 million), respectively, for the year. The decrease was primarily attributable to equity market corrections.

Capital programmes

For the year 2017/18, the University's total expenditure on capital programmes was \$164.8 million (2016/17: \$374.1 million), comprising capital development programmes of \$87.6 million (2016/17: \$300.2 million) and various alterations, additions and improvement projects of \$77.2 million (2016/17: \$73.9 million).

To provide sufficient hostel places in order to facilitate the provision of a holistic education to students, two hostel projects are planned at Ho Man Tin Slope and Kowloon Tong, with over 1,200 and 1,600 places, respectively. The projects will be supported by the newly approved Hostel Development Fund, with its governance details to be determined and announced by the Government of the HKSAR in due course. Preparatory works and detailed design for the project at Ho Man Tin Slope have already commenced and are targeted for completion in 2024. Planning for the hostel project at Kowloon Tong is underway, and a consultant team will be engaged in the coming year.

During the year, a capital expenditure of \$40.9 million (2016/17: \$30.4 million) was incurred for building an iconic footbridge linking the main campus and the podium level of Block Z. This project is scheduled for completion by early 2019. The completed footbridge will not only improve pedestrian connectivity between the main campus and Block Z, but will also form part of the cycle route envisioned in the long-term campus master plan.

In addition, the University carried out numerous improvement works in lecture theatres, classrooms and the library during the year at a total cost of \$28.8 million (2016/17: \$59.7 million). To cater for the further development of the University, the Main Data Centre at Anita Chan Lai Ling Building is being expanded and upgraded. This project is scheduled for completion in early 2019.

An analysis of the University's capital programmes is provided in Figure 5. 大學基建項目情況的分析載於圖五。

大學投資的分配如下：76%投放於固定收入證券(2016/17: 79%)、24%投放於股票(2016/17: 21%)。大學及綜合體本年度錄得的利息和投資收益分別為2.478億港元(2016/17: 3.858億港元)及2.635億港元(2016/17: 3.993億港元)，收益減少主要源於股票市場的調整。

基建項目

2017/18年度基建項目總開支為1.648億港元(2016/17: 3.741億港元)，其中的8,760萬港元(2016/17: 3.002億港元)用於基建發展項目，其餘的7,720萬港元(2016/17: 7,390萬港元)用於各項校舍改善工程。

為提供足夠的宿位以促進學生的全人教育，大學計劃在何文田斜坡及九龍塘興建兩所宿舍，分別提供超過一千二百及一千六百個宿位，該兩個項目將獲新通過成立的宿舍發展基金支持，而其管治細節將由香港特別行政區政府在適當時候決定和公佈。何文田斜坡校舍工程的籌備及詳細設計工作經已展開，預期可於2024年完成。九龍塘宿舍項目的籌劃亦已開始，並計劃於明年聘任顧問團隊。

年內，大學用於興建連接主校園與Z座平台的標誌性行人天橋的基建費用為4,090萬港元(2016/17: 3,040萬港元)，工程預期於2019年初竣工。完工後的行人天橋不但可改善主校舍與Z座之間行人流通，亦可以作為校園長遠整體規劃中興建循環單車徑的一部分。

此外，大學亦於2017/18年內耗資2,880萬港元(2016/17: 5,970萬港元)，為多個演講廳、課室和圖書館進行各項改善工程。為配合大學的進一步發展，位於陳麗玲樓的數據中心也正進行擴建及升級工程，項目預計於2019年初完成。

Capital programmes analysis 基建項目分析

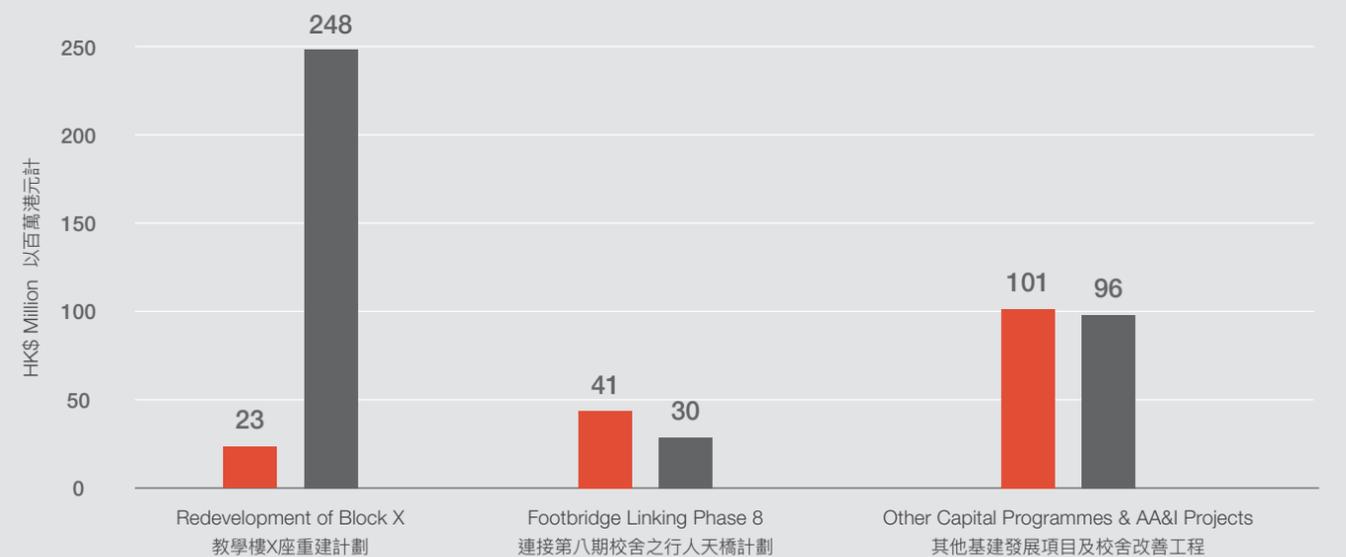
Redevelopment of Block X 教學樓X座重建計劃
Footbridge Linking Phase 8 連接第八期校舍之行人天橋計劃
Other Capital Programmes & AA&I Projects 其他基建發展項目及校舍改善工程

University 大學

2018		2017	
HK\$m	%	HK\$m	%
23	14.0	248	66.3
41	24.8	30	8.0
101	61.2	96	25.7
165	100	374	100

Figure 5 圖五

Capital programmes analysis 基建項目分析



Self-financing activities

The University engages in various self-financing activities, mainly comprising self-financed programmes, student hostels and teaching clinics. During the year, income from the self-financing activities amounted to \$1,265.8 million (2016/17: \$1,293.6 million), and the expenditure incurred was \$986.7 million (2016/17: \$1,010.9 million). The surplus of \$279.1 million (2016/17: \$282.7 million) will be used to support the University's development.

To support the Government's advocacy of multiple-path development and lifelong learning, the University has been offering diversified self-financed programmes for about two

自負盈虧活動

自負盈虧活動主要包括大學營運的自資課程、學生宿舍及教學診所。本年度大學自負盈虧活動收入及開支分別為12.658億港元(2016/17: 12.936億港元)及9.867億港元(2016/17: 10.109億港元)，盈餘為2.791億港元(2016/17: 2.827億港元)，將用作支持大學發展。

為支持政府倡議的多元發展和終身學習，大學在過去二十年來開辦多項不同範疇的自資課程。為避免以教資會的資源

decades. To avoid cross-subsidisation of UGC resources to non-UGC-funded activities, there is a long-established financial model in place for self-financed programmes based on cost allocations according to the UGC requirements. With a view to maintaining quality professional education, the University has been restructuring the programme profile. Whilst self-financed taught postgraduate programmes are offered in the University proper, the self-financed undergraduate programmes have been franchised or transferred to CPCE, resulting in a decrease in tuition fee income from the self-financed undergraduate programmes. Together with the postgraduate programmes and other short courses, the overall tuition fee income of self-financed programmes in 2017/18 decreased by \$19.5 million to \$708.4 million (2016/17: \$727.9 million).

In the increasingly competitive self-financing higher education sector, maintaining high quality self-financed programmes is of paramount importance. The University continues to underpin the quality of the self-financed programmes by managing its portfolio with a forward-looking perspective and due reference to changing market demands and needs, with the aim of attracting excellent students, enhancing the quality of teaching and maintaining a strong financial base.

Donations

The University received cash donations totalling \$281.3 million (2016/17: \$219.6 million) during the year, including \$110 million in contributions from subsidiaries (2016/17: \$100 million). The donations were from alumni, friends and organisations supporting the University's development, and the funds were used for research activities, scholarships and various education initiatives. For financial reporting in compliance with HKFRS, \$319.1 million in donations and benefactions (2016/17: \$238.0 million), an increase of 34% as compared with last year, were recognised as income in the Income and Expenditure Statement for the year.

The Hong Kong Polytechnic University Foundation ("PolyU Foundation") successfully solicited support from our alumni and partners, as seen by the encouraging responses to fundraising campaigns such as the Fundraising Dinner 2017/18 and Golf Tournament 2018 to celebrate the University's 80th Anniversary. As at 30 June 2018, the balances of General Donation Funds and Endowment

補貼自資課程，大學的自資課程一直以來採用的成本分攤財務模式，是根據教資會的要求而制定的。為了維持專業教育的質素，大學就課程類別作出重整。另一方面，除了大學本部繼續提供的自資授課式深造課程以外，自資本科課程則透過特許經營方式逐步轉由專業及持續教育學院負責。此項安排導致大學自資本科課程的學費收入在本年度減少。連同深造課程及其他短期課程，大學自資課程的學費收入為7.084億港元(2016/17: 7.279億港元)，較去年減少了1,950萬港元。

在競爭日益激烈的自資高等教育界別，保持高質素的自資課程至關重要。大學在規劃課程組合時，極具前瞻性，藉此持續鞏固自資課程的質素；並參考不斷變化的市場需求，以吸引優秀的學生、提高教學質素和維持穩健的財務狀況。

捐贈

本年度大學一共籌得2.813億港元現金捐款(2016/17: 2.196億港元)，其中包括來自附屬公司的1.1億港元(2016/17: 1億港元)。捐款主要來自支持大學發展的校友、社會各界友好及團體，而捐款會用於科研活動、獎學金及各個教育項目。為遵從香港財務報告準則所編製的財務報告，本年度確認的捐贈及捐款收入達3.191億港元，較去年增加34%(2016/17: 2.380億港元)。

香港理工大學基金成功得到校友和合作夥伴的支持，其籌款活動，例如理大籌款晚會2017/18及高爾夫球賽2018等慶祝建校八十周年的活動均反應熱烈。截至2018年6月30日止，一般捐贈基金及留本捐贈基金的結餘分別為5.206億港元(2016/17: 4.816億港元)及3.752億港元

Funds were \$520.6 million (2016/17: \$481.6 million) and \$375.2 million (2016/17: \$308.7 million), respectively. These funds will be used by the University to support its future development.

The ongoing success of the fundraising campaigns continues to positively impact the University's financial position. The University is extremely grateful to our donors, whose generosity affirms the public's recognition of the University's academic and research achievements as well as its administrative capabilities. The University will continue its fundraising efforts with a view to diversifying income sources for its long-term development.

An analysis of the University's donations is provided in Figure 6. 大學捐贈情況的分析載於圖六。

(2016/17: 3.087億港元)，將用於支持大學未來發展。

大學推行的各項籌款活動均圓滿成功，為其財政狀況帶來正面的影響。大學衷心感謝所有捐贈者一直以來的支持。捐贈者的慷慨捐助證明了大學的學術和科研成就，以及行政管理能力廣受社會認同。大學會繼續透過舉辦籌款活動，拓闊收入來源，維持財務的可持續性。

Donation analysis 捐贈分析

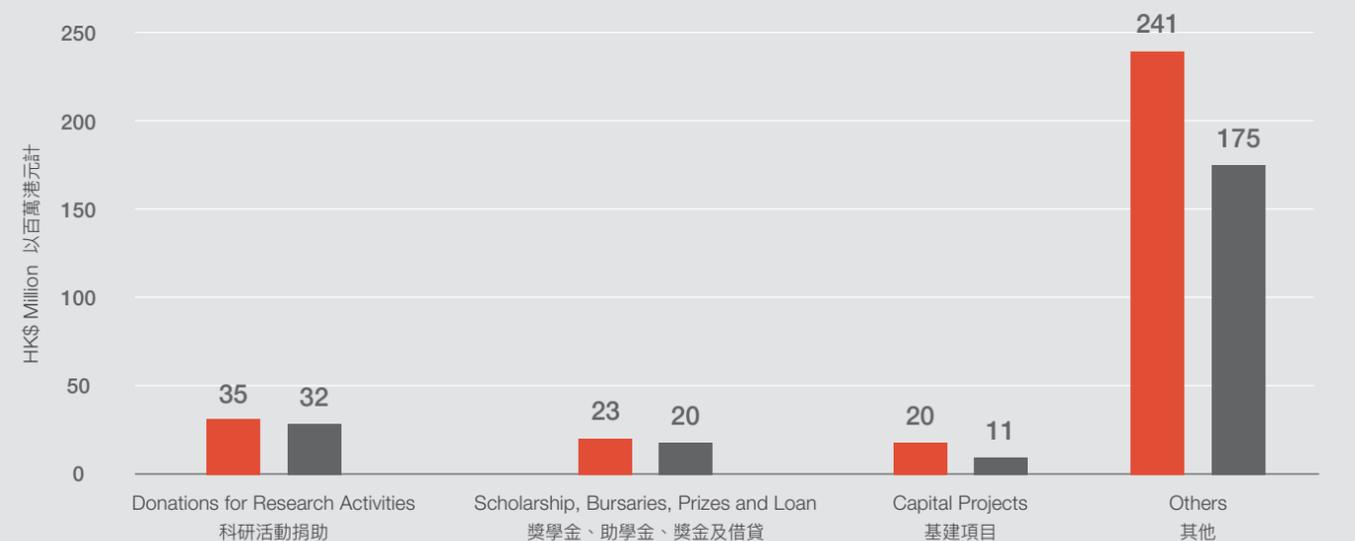
Donations for Research Activities 科研活動捐助
Scholarship, Bursaries, Prizes and Loan 獎學金、助學金、獎金及借貸
Capital Projects 基建項目
Others 其他

University 大學

2018		2017	
HK\$m	%	HK\$m	%
35	11.0	32	13.5
23	7.2	20	8.4
20	6.3	11	4.6
241	75.5	175	73.5
319	100	238	100

Figure 6 圖六

Donation analysis 捐贈分析



2018	2017
HK\$319 million 3.19 億港元	HK\$238 million 2.38 億港元

Financial outlook

The University always responds promptly to community calls and constantly updates its programme profile and research focus to meet the challenges of our fast-developing society. After successfully launching the undergraduate programme on aviation engineering in 2016/17, the University will start developing two new bachelor's degree programmes that are in high demand in Hong Kong. They are the BSc (Hons) in Financial Technology and Artificial Intelligence and BEng (Hons) in Sustainable Structural and Fire Engineering, both to be offered in the coming triennium.

The PolyU Summer School organised since 2016 has been welcomed by international and PolyU students, as shown in the increasing student enrolment over the past three years, with exchange students from 39 countries in 2018. It is projected that in several years' time, the additional hostel places in the two hostel projects supported by the Hostel Development Fund will help to attract more international students to PolyU. This will be conducive to creating a global environment for the increasingly diverse student and faculty communities.

Through the six established URFs and the repositioning of Shenzhen Base as an extended campus for research, the University is in a good position to grasp the opportunity arising from the Central Government's new initiatives on cross-border research funding. The University has also collaborated with other renowned institutions in the Greater Bay Area on innovative technology, biotechnology and translational medicine to leverage the resources and opportunities in the region.

From the 2018/19 financial year onwards, the University is required to implement the UGC Cost Allocation Guidelines for UGC-funded and non-UGC-funded activities and comply with the relevant control and review procedures. It is expected that the implementation of these guidelines will not affect the overall financial position of the University. The University is in good financial health and will continue to strive for financial health and institutional sustainability through rigorous financial planning, prudent management, proper control of the University's budget based on value analysis, diversification of income and efficient use of resources to support the strategic development of the University. Financial health and institutional sustainability remains key to the success of University development and is one of the five domains of the newly formulated Strategic Plan 2019/20 – 2024/25, which sets out the strategic goals to be achieved through the University's core functions of learning, teaching and research.

財政展望

大學一直及時回應社會所需，並不斷更新其課程結構和科研重點，以面對社會急速發展所帶來的挑戰。大學繼於2016/17學年成功推出航空工程學士學位課程後，已開始籌劃於下一個三年撥款周期推出兩個全新的學士學位課程：金融科技及人工智能(榮譽)理學士學位課程，以及可持續結構及消防工程學(榮譽)工學士學位課程，以回應香港的殷切需求。

自2016年起，理大舉辦暑期大學課程，廣受國際及理大學生歡迎，過去三年參與的學生入學人數不斷增加，2018年更有來自三十九個國家的交換生參與課程。預計在未來數年內，在校舍發展基金支持下興建的兩個校舍項目所提供的額外宿位，將會投入服務，並有助吸引更多國際學生加入理大。這將有利於為日漸多元化的師生社群創造一個國際化的環境。

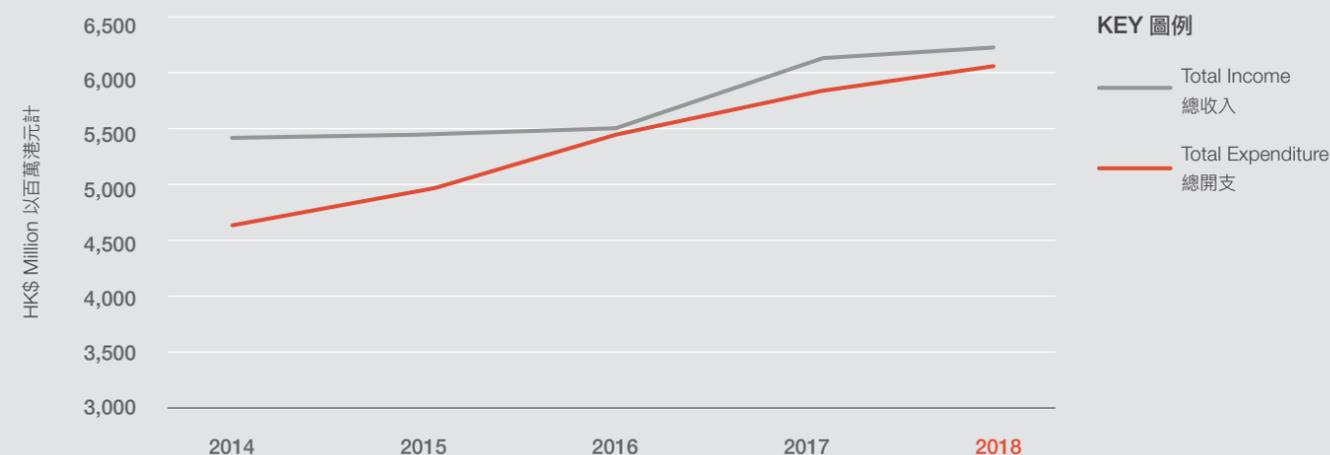
透過成立六個大學中心實驗室，以及將深圳產學研基地重新定位為仲延校園，大學將可抓緊中央政府倡議跨境科研經費所帶來的機遇。大學亦與其他大灣區內著名學府合作，善用該區的資源和機遇，以推動創新科技、生物科技和轉化醫學。

從2018/19財政年度開始，大學必須實施《教資會資助與非教資會資助活動的成本分攤指引》，並遵守相關的監控和審查程序，預期採用該指引對大學的整體財務狀況不會有所影響。大學財務狀況良好，並將繼續實施嚴謹的財務計劃、審慎的管理、根據價值評估對大學預算作合適的管控，令收益來源多元化，妥善運用資源，以支援大學的策略發展，並維持穩健的財務狀況及機構可持續性。維持財務穩健與機構可持續性是大學發展的成功關鍵，亦是新制定的2019/20 – 2024/25年度策略發展計劃詳述透過學與教及研究的核心功能，達致大學新的策略目標。

University income and expenditure analysis for 2014-2018

2014-2018 年度大學收支賬項分析

	2014		2015		2016		2017		2018	
	HK\$m	%								
Income 收入										
Government Subventions 政府撥款	2,878	52.9	2,953	54.1	3,067	55.7	3,434	55.8	3,629	57.9
Tuition and Other Fees 學費及其他收費	1,593	29.3	1,614	29.5	1,616	29.4	1,610	26.1	1,566	25.0
Interest and Investment Gain 利息和投資收益	307	5.6	174	3.2	42	0.8	386	6.3	248	4.0
Donations and Benefactions 捐贈及捐款	208	3.8	267	4.9	295	5.4	238	3.9	319	5.1
Other Income 其他收入	455	8.4	454	8.3	480	8.7	487	7.9	504	8.0
Total Income 總收入	5,441	100	5,462	100	5,500	100	6,155	100	6,266	100
Expenditure 開支										
Teaching, Learning and Research 教學、學習及科研										
Teaching and Research 教學及科研	2,658	57.6	2,923	58.5	3,215	58.8	3,516	61.1	3,599	59.8
Library 圖書館	137	3.0	151	3.0	171	3.1	155	2.7	157	2.6
Central Computing Facilities 中央電腦設施	135	2.9	160	3.2	229	4.2	188	3.3	186	3.1
Other Academic Services 其他教學服務	229	5.0	254	5.1	270	4.9	300	5.2	338	5.6
Institutional Support 教學支援										
Management and General 管理及一般項目	258	5.6	268	5.4	277	5.1	328	5.7	327	5.4
Premises and Related Expenses 校舍及有關開支	918	19.9	986	19.7	1,013	18.5	970	16.8	1,118	18.6
Student and General Educational Services 學生及一般教育服務	224	4.9	237	4.7	261	4.8	279	4.8	277	4.6
Other Activities 其他活動	39	0.8	6	0.1	22	0.4	10	0.2	7	0.1
Finance Costs 財務費用	11	0.2	10	0.2	8	0.1	7	0.1	6	0.1
Income Tax 所得稅	1	0.1	3	0.1	3	0.1	4	0.1	3	0.1
Total Expenditure 總開支	4,610	100	4,998	100	5,469	100	5,757	100	6,018	100



Income and expenditure statement for the year ended 30 June 2018

收支賬項 (截至 2018 年 6 月 30 日止年度)

Expressed in thousands of Hong Kong dollars 以千港元計

	Consolidated 綜合		University 大學	
	2018	2017	2018	2017
Income 收入				
Government Subventions 政府撥款	3,644,316	3,446,298	3,628,707	3,434,518
Tuition and Other Fees 學費及其他收費	2,360,509	2,281,275	1,565,814	1,609,769
Interest and Investment Gain 利息和投資收益	263,473	399,266	247,796	385,812
Donations and Benefactions 捐贈及捐款	210,591	139,566	319,073	237,975
Other Income 其他收入	875,397	840,666	504,492	487,464
	7,354,286	7,107,071	6,265,882	6,155,538
Expenditure 開支				
Teaching, Learning and Research 教學、學習及科研				
Teaching and Research 教學及科研	3,900,641	3,797,222	3,599,414	3,516,229
Library 圖書館	181,216	175,822	156,920	155,251
Central Computing Facilities 中央電腦設施	226,212	231,170	186,529	187,831
Other Academic Services 其他教學服務	388,118	351,220	337,955	299,839
	7,032,758	6,716,554	6,008,931	5,745,567
Institutional Support 教學支援				
Management and General 管理及一般項目	397,420	396,754	327,024	328,039
Premises and Related Expenses 校舍及有關開支	1,243,371	1,087,604	1,117,566	969,732
Student and General Educational Services 學生及一般教育服務	342,196	332,614	276,668	279,134
Other Activities 其他活動	353,584	344,148	6,855	9,512
	7,032,758	6,716,554	6,008,931	5,745,567
Finance Costs 財務費用	6,441	7,149	6,441	7,149
	7,039,199	6,723,703	6,015,372	5,752,716
Surplus from Operations 營運盈餘	315,087	383,368	250,510	402,822
Share of Loss of an Associate 應佔聯營公司虧損	(47)	(772)	-	-
Share of Losses of Joint Ventures 應佔合營公司虧損	(2,411)	(1,455)	-	-
	312,629	381,141	250,510	402,822
Income Tax 所得稅	(3,136)	(4,250)	(2,964)	(4,250)
	309,493	376,891	247,546	398,572

The above Income and Expenditure Statement is extracted from the audited financial statements for the year ended 30 June 2018.
以上收支賬項摘錄自2018年6月30日止年度經核數師審核之財務報表。

Statement of financial position as at 30 June 2018

財務狀況表 (2018 年 6 月 30 日)

Expressed in thousands of Hong Kong dollars 以千港元計

	Consolidated 綜合		University 大學	
	2018	2017	2018	2017
Non-current Assets 非流動資產				
Fixed Assets 固定資產	5,391,242	5,600,510	5,225,887	5,430,180
Investments in Subsidiaries 附屬公司之投資	-	-	138,907	135,510
Interests in Associates 聯營公司權益	-	1,368	-	-
Interests in Joint Ventures 合營公司權益	35,400	36,658	-	-
Non-current Financial Assets 非流動金融資產	718,326	900,457	718,326	900,457
Employee Benefits Assets 員工福利資產	599	312	599	312
	6,145,567	6,539,305	6,083,719	6,466,459
Current Assets 流動資產				
Current Financial Assets 流動金融資產	3,337,019	3,331,312	3,337,019	3,331,312
Staff Loans 教職員貸款	19,830	24,710	19,830	24,710
Inventories 存貨	4,298	5,133	-	-
Accounts and Other Receivables 應收賬項	546,061	583,749	575,848	560,461
Cash and Deposits with Banks 現金及銀行存款	3,636,419	3,329,486	3,439,095	3,185,906
	7,543,627	7,274,390	7,371,792	7,102,389
Current Liabilities 流動負債				
Bank Loan for On-lending to Staff 轉貸予教職員之銀行貸款	19,830	24,710	19,830	24,710
Loans and Borrowings 貸款及借貸	44,141	100,841	44,141	100,841
Accounts and Other Payables 應付賬款	969,438	930,759	1,762,900	1,638,652
Provision for Employee Benefits 員工福利撥備	396,063	363,253	307,340	281,279
Deferred Income 遞延收入	570,389	621,306	557,585	611,447
Receipts in Advance 預收款項	298,248	280,601	226,624	207,351
Tax Payable 應付稅項	4,544	4,860	4,372	4,860
	2,302,653	2,326,330	2,922,792	2,869,140
Net Current Assets 淨流動資產	5,240,974	4,948,060	4,449,000	4,233,249
Total Assets Less Current Liabilities 總資產扣減流動負債	11,386,541	11,487,365	10,532,719	10,699,708
Non-current Liabilities 非流動負債				
Loans and Borrowings 貸款及借貸	464,312	743,153	464,312	743,153
Provision for Employee Benefits 員工福利撥備	362,588	385,920	360,060	383,343
Deferred Income 遞延收入	116,264	117,837	116,264	117,837
	943,164	1,246,910	940,636	1,244,333
Deferred Capital Funds 遞延資本基金	3,615,354	3,735,313	3,615,354	3,735,313
Net Assets 淨資產	6,828,023	6,505,142	5,976,729	5,720,062
Representing 相當於				
Restricted Funds 特定基金	3,126,850	2,736,655	2,961,495	2,566,325
UGC Funds 教資會基金	1,885,314	2,051,638	1,885,314	2,051,638
Other Funds 其他基金	1,815,859	1,716,849	1,129,920	1,102,099
	6,828,023	6,505,142	5,976,729	5,720,062

Mr Chan Tze-ching 陳子政先生, BBS, JP
Chairman of Council 校董會主席

Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, JP
Treasurer 司庫

The above Statement of Financial Position is extracted from the audited financial statements for the year ended 30 June 2018.
以上財務狀況表摘錄自2018年6月30日止年度經核數師審核之財務報表。

Professor Timothy Tong Wai-cheung 唐偉章教授, JP
President 校長

Miss April Wong Soo-kam 黃素琴小姐
Director of Finance 財務總監

Appendices 附錄

I. Senior staff appointments and movements 高級職員人事變動

Appointments 委任

Prof. Jiannong Cao, as Director, University Research Facility in Big Data Analytics on 1 July 2017	曹建農教授 2017年7月1日出任 大數據分析中心實驗室總監
Prof. Guohua Chen, as Associate Vice President (Research Support) on 1 July 2017	陳國華教授 2017年7月1日出任 協理副校長(科研支援)
Prof. Hector Tsang Wing-hong, as Head, Department of Rehabilitation Sciences on 1 July 2017	曾永康教授 2017年7月1日出任 康復治療科學系系主任
Prof. Chetwyn Chan, as Director, University Research Facility in Behavioral and Systems Neuroscience on 3 July 2017	陳智軒教授 2017年7月3日出任 神經科學中心實驗室總監
Prof. Han Xiaorong, as Head, Department of Chinese Culture on 1 August 2017	韓孝榮教授 2017年8月1日出任 中國文化學系系主任
Prof. Sun Defeng, as Chair Professor of Applied Optimization and Operations Research on 1 August 2017	孫德鋒教授 2017年8月1日出任 應用最優化與運籌研究講座教授
Mr Wong Siu-hong Joseph, as Director of Information Technology on 1 September 2017	王少康先生 2017年9月1日出任 資訊科技總監
Dr Miranda Lou, as Executive Vice President on 1 October 2017	盧麗華博士 2017年10月1日出任 行政副校長
Prof. Jia Jinhua, as Director of Confucius Institute of Hong Kong on 1 November 2017	賈晉華教授 2017年11月1日出任 香港孔子學院院長
Mr K.K. Ling, as Director of Jockey Club Design Institute for Social Innovation on 1 December 2017	凌嘉勤先生 2017年12月1日出任 賽馬會社會創新設計院總監
Prof. Geoffrey Q.P. Shen, as Interim Vice President (Student Affairs) on 9 April 2018	沈岐平教授 2018年4月9日出任 暫任副校長(學生事務)
Ms Belinda Chow, as Director of Alumni Affairs and Development on 17 May 2018	周敏珊女士 2018年5月17日出任 校友事務及拓展總監

Promotions 擢升

Prof. Lu Chao, as Chair Professor of Fiber Optic on 1 July 2017	呂超教授 2017年7月1日出任 光纖光學講座教授
Ir Prof. K.L. Yung, as Chair Professor of Precision Engineering on 1 July 2017	容啟亮教授工程師 2017年7月1日出任 精密工程講座教授
Prof. Zhang Lei, as Chair Professor of Computer Vision and Image Analysis on 1 July 2017	張磊教授 2017年7月1日出任 計算機視覺及圖像分析講座教授
Ms Eva Chiu Sau-chun, as Head, Internal Audit on 9 December 2017	趙秀珍女士 2017年12月9日出任 內部稽核組總幹事
Dr Alison E. Lloyd, as Director of International Affairs on 1 March 2018	Alison E. Lloyd 博士 2018年3月1日出任國際事務總監

Departures 離職

Mr David Joiner, Director of International Affairs left the University on 1 August 2017	David Joiner 先生 國際事務總監於 2017年8月1日離職
Mr G.W. Bahlman, Director of Information Technology retired on 28 August 2017	G.W. Bahlman 先生 資訊科技總監於 2017年8月28日榮休
Mr Vincent Luk, Director of Facilities Management retired on 18 October 2017	陸永椿先生 物業管理總監於 2017年10月18日榮休
Prof. Gabriel Ng, Chair Professor of Rehabilitation Sciences left the University on 15 January 2018	吳賢發教授 康復治療科學系講座教授於 2018年1月15日離職
Ir Prof. W.B. Lee, Chair Professor of Manufacturing Engineering retired on 28 January 2018	李榮彬教授工程師 製造工程學講座教授於 2018年1月28日榮休
Mr William Wu, Head, Internal Audit retired on 5 March 2018	胡惠連先生 內部稽核組總幹事於 2018年3月5日榮休
Prof. Michael Somekh, Chair Professor of Biophotonics left the University on 15 March 2018	Michael Somekh 教授 生物光子學講座教授於 2018年3月15日離職
Prof. David Zhang, Chair Professor of Intelligent Computing retired on 31 March 2018	張大鵬教授 智能計算講座教授於 2018年3月31日榮休
Prof. Angelina Yuen, Vice President (Student and Global Affairs) retired on 9 April 2018	阮曾媛琪教授 副校長(學生及環球事務) 於 2018年4月9日榮休
Dr Kitty Yam, Associate Vice President (Institutional Advancement) and Director of Alumni Affairs and Development left the University on 1 May 2018	任婉雯博士 協理副校長(學院發展)及校友事務及拓展總監於 2018年5月1日離職

II. Scholarships, prizes and financial assistance for students 學生獎學金及資助計劃

	2016/17	2017/18
Scholarships and prizes 獎學金		
Awards 名額	3,610	3,416
Total amount 總值	\$89,984,633	\$86,866,131
Government's Tertiary Student Finance Scheme - Publicly-funded Programmes 政府資助專上課程學生資助計劃		
Applications 申請個案	4,706	4,246
Successful applications 成功申請個案	4,073	3,700
Total amount of grants paid 發放助學金總額	\$163,891,858	\$151,699,550
Total amount of loans paid 發放貸款總額	\$38,236,725	\$32,681,924
Government's Non-means-tested Loan Scheme for full-time tertiary students 政府全日制大專學生免入息審查貸款計劃		
Applications 申請個案	2,525	2,590
Successful applications receiving loans 獲取貸款個案	1,934	1,992
Total amount of loans paid 發放貸款總額	\$76,273,813	\$79,930,209
PolyU student financial assistance 理大學生資助計劃		
Applications 申請個案	693	714
Successful applications 成功申請個案	512	487
Total amount of bursaries paid 發放助學金總額	\$4,949,485	\$4,633,790
Total amount of loans paid 發放貸款總額	\$606,000	\$434,000

III. Library Statistics 圖書館統計數字

Library collections 收藏項目

		2016/17	2017/18
Books 書籍	Print books (Titles) 書籍 (種類)	890,957	901,050
	e-Books 電子書籍	3,062,967	3,243,482
Serials 期刊	Current print serials (Titles) 印刷期刊 (種類)	1,126	969
	e-Journals 電子期刊	83,821	131,780
e-Databases 電子數據庫		513	464
Audio-visual materials 視聽資料	Audio materials 錄音資料	110,051	142,544
	Video materials 錄像資料	101,524	113,798
	Graphic materials 圖形資料	318,941	318,969
	Cartographic materials 地圖及圖表資料	1,562	1,563
	Others 其他	1218	1,237
Microforms 縮微複製資料		399,187	187,134
Total library holdings (Items) 全館收藏資料總數 (項目)		5,352,640	5,426,666

Facilities & equipment 設施與設備

		2016/17	2017/18
Study spaces 座位		3,906	3,916
Research carrels /booths 研讀間		138	164
Group rooms 小組研討室		21	22
Public computers 公用電腦		430	400



**MOVING
FORWARD
邁步向前**



At PolyU, we have developed an ecosystem of innovation.

在理大，我們已經建立了一個創新生態系統。

PolyU is an institution where innovation has long been the norm. This proud tradition is supported by our forward-thinking approach to education, research and knowledge transfer.

We enrich students' university lives and instil in them the innovative capabilities that are essential to achieving success in their careers. The University also imbues them with the entrepreneurial skills required to start new businesses that will thrive in today's competitive environment.

At PolyU, we have developed an ecosystem of innovation. We achieve research excellence by focusing on interdisciplinary collaboration, supported by our world-class research facilities. Our researchers take into consideration community, business and industry needs to ensure their work has a meaningful social and industrial impact.

Working closely with our national and international partners, we make full use of the resources and opportunities available in order to face the challenges of our times and make contributions of lasting value. As reflected in the theme of this annual report, "Inspiring lives Creating impact", PolyU will continue to provide young people with an education of the highest quality and inspire them to change the world for the better.



理大向來力求創新，無論教育、科研及知識轉移均極具前瞻性，因此成就了這個值得引以為傲的創新傳統。

我們致力豐盛學生的大學生活，並協助他們培養創新能力，他們要在事業上取得成功，這些能力至關重要。此外，大學亦向學生灌輸創業所需的技能，以助他們建立自己的事業，在現今競爭激烈的環境中茁壯成長。

在理大，我們已經建立了一個創新生態系統，我們的研究工作成績卓越，在世界級的研究設施支援下，專注發展跨學科協作。我們的研究人員關顧社區和工商界別的需要，確保他們的工作為社會和業界帶來具意義的影響。

我們與國內和國際間的夥伴合作無間，充分善用資源和契機，應對時代的挑戰，並作出意義深遠的貢獻。正如這份年報的主題「啟發生命創造影響」，理大將繼續為年青人提供最優質的教育，並啟迪他們改善世界。



THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
ANNUAL REPORT 2017/18
香港理工大學年報

We would like to express our gratitude to all staff members, students, alumni and friends of PolyU who have contributed to the publication of this report.
特此鳴謝所有協助出版本年報的教職員、學生、校友及理大友好。

Published by authority of the Council
本年報由校董會授權出版

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

Tel 電話
(852) 2766 5101

Fax 傳真
(852) 2364 0246

Email 電郵
paadmin@polyu.edu.hk

Website 網址
www.polyu.edu.hk

MANAGING EDITORS 執行編輯

Tracy Ng 吳麗娟
Freda Kwan 關曼齡
Cynthia Lee 李德貞
Communications and Public Affairs Office 傳訊及公共事務處

DESIGNERS 設計

Vicky Wong 黃苑珊
Eman Lam 林怡文
Communications and Public Affairs Office 傳訊及公共事務處

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

Hung Hom Kowloon Hong Kong
香港九龍紅磡

www.polyu.edu.hk

     @HongKongPolyU

Printed on environmentally friendly paper
採用環保紙印製

Opening Minds • Shaping the Future
啟迪思維 • 成就未來